

## **Mukanda wa kananka wa Mose ubayitanyinua'shi Bibadiko.**

### **Kipindji 1.** Kubadikua kua bena Isalele.

1 Na Ayikalayika besambile na Mose, mu kabalala ka Shinayi, mu kashibo ka kikisho, mu [efuku] dia kumpala dia mueshi wa kabidi kia kipua kia kabidi kunyima kua kutuka kuabo kua mu eumbo dia Eshiptu, na kuamba'shi: 2 Badikayi bungi bua kakongie koso ka bana ba Isalele, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo ku bashabo, kulonda bungi bua mashina, balume boso, ku musatu: 3 kubanga ku bipua makumi abidi na ku nundu, boso ba Isalele: bekale bua mufubo wa busalayi, anukebabadika muyile bibumbu bia ngoshi, obe na Alona. 4 Na, na kuanudi, akukekala muntu ku kisamba, muntu fumu a shibo yaye ya bashabo. 5 Na ano ngi mashina a bantu abakemana nenu: bua Lubeni, Elitusule, muana a Shedeule; 6 bua Shimeone, Shelumiele, muana a Tshilushadayi; 7 bua Yuda, Nakashone, muana a Aminandaba; 8 bua Isakala, Netanayele, muana a Tshiala; 9 bua Sabulone, Eliabe, muana a Elone; 10 bua bana ba Yosefe, bua Efalayime, Elishama, muana a Amilude; bua Manase, Gameliyele, muana a Pedatshulu; 11 bua Beshame, Abidane, muana Guidoni; 12 bua Dana, Akieshele, muana a Amishadayi; 13 bua Asele, Pagiele, muana a Okalane; 14 bua Gada, Eliyasafa, muana a Deluwele; 15 bua Nefatale, Akila, muana a Enane. 16 Baba ngi babadi bakata ba kakongie, milopue ya bisamba bia ba shabo, ba fumu ba binunu bia Isalele. 17 Mose na Alona babatshile bantu baba, babadi basangule ku mashina abo, 18 na babadi babungi kakongie koso, mu efuku dia kumpala wa mueshi wakabidi; na muntu oso bakuile kunkunku yaye, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba shabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga ku bipua makumi na panundu, pa mutue. 19 Bubi badi Ayikalayika muibitumine Mose eyi, biabia bebabadikile mu mapia a kabalala ka Shinayi.

20 Na bana ba Lubeni, mbedi a Isalele, bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina ku mutue, balume boso, kubanga bipua makumi abidi na pa nundu, boso abadi bekale ba kufuba mufubo wa busalayi, 21 boso abadi babadikue ba ku kisamba kia Lubeni babadi binunu makumi anaka na bisamombo na nkama itano.

22 Bana ba Shimeone: bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, boso babadi babadikue mupunda bungi bua mashina, ku mutue, boso balume, kubanga ku bipua makumi abidi na pa nundu, boso babadi bakumbene mufubo wa basalayi, 23 babadi babadikue

ba kisamba kia Shimeone babekele binunu makumi atano na kitema na nkama isatu.

24 Bana ba Gada: bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga ku bipua makumi abidi na pa nundu, boso babadi balombene mufubo wa busalayi, 25 boso babadikibue ba ku kisamba kia Gada babakele binunu makumi ananka na bitano nkama isamombo na makumi atano.

26 Bana ba Yuda: bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga ku bipua makumi abidi na pa nundu, boso babadi balombene mufubo wa busalayi, 27 babadi babadikue ku kisamba kia Yuda babekele binunu makumi musambobidi na binanka na nkama isamombo.

28 Bana ba Isakala: bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga ku bipua makumi abidi na pa nundu, boso babekele bakumbane ku mufubo wa busalayi, baba babidikilue 29 ba kisamba kia Isakala babekele binunu makumi atano na binanka na nkama inanka.

Bana ba Sabulone: bipungo biabo, 30 muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga pa bipua makumi abidi na pa nundu, boso babadi bekale balombane ku mufubo wa busalayi, baba babadikilue 31 ku kisamba kia Sabulone babekele binunu makumi atano na musambobidi na nkama inanka.

Bana ba Yosefe: bana ba Efalayime: 32 bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga ku bipua makumi abidi na kunundu, baba babadi bakumbene mufubo wa busalayi, 33 baba babadi babadikue ba ku kisamba kia Efalayime babekele binunu makumi ananka na nkama itano.

34 Bana ba Manase: bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga pa bipua makumi abidi na pa nundu, boso baba babadi balombene mufubo wa busalayi, 35 baba babadikilue ba kisamba kia Manase, babadi binunu makumi asatu na bibidi na nkama ibidi.

36 Bana ba Beshame: bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga ku bipua makumi abidi na pa nundu, boso babadi balombene mufubo wa busalayi, 37 baba babadi babadikue ba ku kisamba kia Beshame babekele binunu makumi asatu na bitano na nkama inanka.

38 Bana ba Dana: bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga pa bipua makumi

abidi na pa nundu, baba boso babadi balombene mufubo wa busalayi, 39 baba babekele babadikue ba kisamba kia Dana babekele binunu makumi asamombo na bibidi na nkama musambobidi.

40 Bana ba Asele: bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga ku bipua makumi abidi na pa nundu, baba boso babadi balombene mufubo wa busalayi, 41 baba babekele babadikue ba kisamba kia Asele, babekele binunu makumi ananka na kinune na nkama itano.

42 Bana ba Nefatale: bipungo biabo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba mashabo, mupunda bungi bua mashina, kubanga ku makumi abidi na kunundu, baba boso babadi balombene mufubo wa busalayi, 43 baba babekele babadikue ba kisamba kia Nefatale babekele binunu makumi atano na bisatu na nkama inanka.

44 Ngi baba badikue kui Mose na Alona na bantu ekumi na babidi, milopue ya Isalele, babadikile: kubadi mulume ku shibo ya ba mashabo.

45 Na boso babadikue ba bana ba Isalele, muyile mashibo abo aba mashabo, kubanga ku bipua makumi abidi na ku nundu, baba boso babadi balombene mufubo wa busalayi mu Isalele, 46 boso babadikilue, babekele nkama isamombo na isatu ya binunu na nkama itano na makumi atano.

47 Anka bena Lefi, muyile kisamba kia ba mashabo, tababadi babadikue munkatshi muabo. 48 Muanda Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 49 Anka, tokabadikanga kisamba kia Lefi na tokekatushanga bungi munkatshi mua bana ba Isalele. 50 Na obe, okatulu bena Lefi ku mufubo wa kishalelo wa bu kamoni, na ku bintu biakio ba mufubo, na ku kioso kiako: abakekala nka abo abakasemuna kishalelo na bintu biakio bioso; abakepakitshi mufubo, na abakashala mbuipi mua kishalelo; 51 na apakenda kishalelo, bena Lefi abakekipongola, na apakashala kishalelo bena Lefi abakekimika; na mueni akesesela pepi akekala muipayibue. 52 Na bana ba Isalele abakashala muntu oso mu kishalelo kiaye, na muntu oso pepi pa ebendela diaye, muyile bibumbu biabo bia ngoshi. 53 Na bena Lefi abakashala mbuipi mua kishalelo kia bukamoni, buashi tala kua ayikala nsungu ku kakongie ka bana ba Isalele; na bena Lefi abakekala na bulami bua kishalelo kia bu kamoni. 54 Na bana ba Isalele babakitshine muyile bioso bibatumine Ayikalayika eyi kui Mose; babakitshine biabia.

Kipindji 2. Kulongamisha esala dia Isalele.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose na Alona, na kuamba'shi: 2 Bana ba Isalele abakashala muntu oso pepi na ebendela diaye, mushi anua bitunduilo bia mashibo abo aba shabo; abakashala mbuipi mua kashibo ka

kikisho, kubula, mpala na mpala.

3 [Tala] abakashala kutunduka, dia akutunduka nguba, [mushi] mua ebendela dia esala dia Yuda, muyile bibumbu biabo bia ngoshi: mulopue a bana ba Yuda, Nakashone, muana a Aminadaba, na kibumbu kiaye kia ngoshi; 4 na babadikue baye, binunu makumi musambobidi na binabina na nkama isamombo. 5 Na abakashala pepi naye, ba kisamba kia Isakala: mulopue wa bana ba Isakala, Natanaye, muana a Tshuala, na kibumbu kiaye kia ngoshi; 6 na babadikue baye, binunu makumi atano na binanka na nkama ina. 7 [Na abo] akukekala kisamba kia Sabulone: mulopue wa bana ba Sabulone, Eliabe, muana a Elone, na kibumbu kiaye kia ngoshi; 8 na babadikue baye, binunu makumi atano na musambobidi na nkama inanka. 9 Boso babadikue ba esala dia Yuda, lukama na makumi muanda na isamombo lua binunu na nkama inanka, muyile bibumbu biabo bia ngoshi; abakende ba kumpala.

10 Ebendela dia esala dia Lubeni, muyile bibumbu biaye bia ngoshi, adikekala dia ku sude: mulopue wa bana ba Lubeni, Elitshule, muana a Shedeule, na kibumbu kiaye kia ngoshi; 11 na babadikue baye, binunu makumi ananka na bisamombo na nkama itano. 12 Na abakashala pepi naye, ba kisamba kia Shimeone: mulopue wa bana ba Shimeone, Shelumiele, muana a Tshulushadayi, na kibumbu kiaye kia ngoshi; 13 na babadikue baye binunu makumi atano na kitema na nkama isatu. 14 Na [na abo] akikekala kibumbu kia Gada: mulopue wa bana ba Gada, Eliasafe, muana a Lewel, na kibumbu kiaye kia ngoshi; 15 na babadikue baye, binunu makumi ananka na bitana, nkama isamombo na makumi atano. 16 Boso babadikue ba esala dia Lubeni, binunu lukama makumi atano na kimune na nkama inanka na makumi atano, muyile bibumbu biabo bia ngoshi; abakende bakabidi.

17 Na shibo ya kikisho Ayikakatuka, esala dia bena Lefi dikale munkatshi mua esala; bubibabashalele, biabia abakende muntu ku mbalo yabo, muyile mabendela abo.

18 Ebendela dia esala dia Efalayime, muyile bibumbu biaye bia ngoshi, adikekala dia akupona nguba: mulopue wa bana ba Efalayime, Elishama, muana a Amiude, na kibumbu kiaye kia ngoshi; 19 na babadikue baye, binunu makumi ananka na nkama itano. 20 Na pepi naye, kisamba kia Manase: mulopue wa bana ba Manase, Gameliyele, muana a Pedatshulu, 21 na kibumbu kiaye kia ngoshi; na babadikue baye, binunu makumi asatu na bibidi na nkama ibidi. 22 Na [nabo] akukekala kisamba kia Beshame: mulopue wa bana ba Beshame, Abidane, muana a Guidoni, 23 na kibumbu kiaye kia ngoshi; na babadikue baye binunu makumi asatu na bitano na

nkama inanka. 24 Boso babadikue ba esala dia Efalayime, binunu lukama na muanda na lukama, muyile bibumbu biabo bia ngoshi; abakenda ba kasatu.

25 Ebendela dia esala dia Dane, muyile bibumbu biabo bia ngoshi, adikekala dia nolo: mulopue wa bana ba Dane, Akiesele, muana a Amishadayi, 26 na kibumbu kiaye ngoshi; na babadikue baye, binunu makumi asamombo na bibidi na nkama musambobidi. 27 Na abakashala pepi naye, mba kisamba kia Asele: mulopue wa bana ba Asele, Pangiele, muana a Okalane, 28 na kibumbu kiaye kia ngoshi; na babadikue baye, binunu makumi ananka na kimune na nkama itano. 29 Na [nabo] akukekala kisamba kia Nefatale: mulopue wa bana ba Nefatale, Akila, muana a Enane, na kibumbu kiaye kia ngoshi; 30 na babadikue baye, binunu makumi atana na bisatu na nkama inanka. 31 Boso babadikue ba kishalelo kia Dane, binunu lukama makumi atano na musambobidi na nkama isamombo; abakende ba kunyima, muyile mabendela abo. 32 Baba ngi babadikue ba bana ba Isalele, muyile mashibo aba mashabo. Boso babadikue ba masala, muyile bibumbu biabo bia ngoshi, babadi binunu nkama isamombo na bisatu na nkama itano na makumi atano. 33 Anka bena Lefi tababadi babadikue munkatshi mua bana ba Isalele, ngi bibadi bitume eyi kui Mose. 34 Na bana ba Isalele babakitshine bioso bibadi bitume Ayikalayika eyi kui Mose: ngi bibabashalele muyile na bendela abo, na biabia ngi mu babayile muntu oso mupunda mashibo aba mashabo.

Kipindji 3. Lubadiko na mifubo ya bena Lefi.

1 Bino ngi bipunga bia Alona na bia Mose, mu efuku dibadi Ayikalayika muakule na Mose ku muengie wa Shinayi. 2 Na ano ngi mashina a bana ba Alona: mutandue kuibedi, Nadaba, na Abipu, Eleyasala na Itamala. 3 Aa ngi mashina a bana ba Alona, batshite muakuidi bashingue muimu babadi bashidilue bua kufuba mufubo wa bu tshite muakuidi. 4 Na Nadaba na Abipu babafuile kumpala kua Ayikalayika, pababalubuile kalo keni kumpala kua Ayikalayika mu kabalala ka Shinayi, na tambatande bana; na Eleseyala na Itamala babafubile mufubo wa bu tshite muakuidi ku meso kua Alona, shabo.

5 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 6 Sesa pepi kisamba kia Lefi, na wekimikie kumpala kua Alona, tshite muakuidi, bua'shi ba mukuashe, 7 na biabadia kulombasha kiakia kia mufubo waye, na ku mufubo wa kakongie koso, kumpala kua kashibo ka kikisho, bua kukita mufubo ku kishalelo; 8 na abakekala na bushito bua bintu bioso bia

kashibo ka kukisho, na kiakia kioso kipuandjile kia mufubo wa bana ba Isalele, bua kukita mufubo wa kishalelo. 9 Na okapa bena Lefi kui Alona na kui bana baye; abakekala ba mupebue eyendo pankatshi pa bana ba Isalele. 10 Na okatulu Alona na bana baye, bua badia kukumbasha mufubo wa bu tshite muakuidi; na muntu mueni akesesela pepi akekala muipayibue.

11 Na Ayikalayika balunguile Mose na kuamba'shi: 12 Na Ami, talanga, nata bena Lefi ba munkatshi mua bana ba Isalele, pa mbalo pa yawa mutandue kumpala ba munkatshi mua bana ba Isalele afungula kitandjilo; na bena Lefi abakekala bande; muanda kioso kitandue kumpala ngande. 13 Efuku dinadi muipe oso mutandue kumpala mu eumbo dia Eshipitu, nadi muishidile muana mbedi oso a mu Isalele, kubanga ku muntu mpaa na ku nyema: abakekala bande. Ne Ayikalayika.

14 Na Ayikalayika balunguile Mose, mu kabalala ka Shinayi, na amba'shi: 15 Badika bana ba Lefi muyile mashibo aba mashabo, muyile bifuko biabo: okabadika boso balume kubanga pa mueshi umune mpaa na ku nundu. 16 Na Mose bebabadikile muyile mayi atumibue kui Ayikalayika, bu bibabadi ba mutumine eyi.

17 Bano'ba ngi bekale bana ba Lefi, muyile mashina abo: Ngeshone, na Kepata, na Melali. 18 Na bano'ba ngi mashina a bana ba Ngeshone, muyile bifuko biabo: Libini na Shimi. 19 Na bana ba Kepata, muyile bifuko biabo: Amelame, na Yitshipale, Ebelone, na Ushiyele. 20 Na bana ba Melali, muyile bifuko biabo: Makili na Mushi. Biabia ngi bifuko bia Lefi muyile mashibo abo aba Mashabo.

21 Ku Ngeshone, kifuko kia bena Libenite na kifuko kia bena Shimite; biabia ngi bifuko bia bena Ngeshonite: 22 ba munkatshi buabo babadikilue, mu kubadika boso balume kubanga ku mueshi umune na kunundu, baba babadi babadikue babekele binunu musambobidi na nkama itano. 23 Bifuko bia bena Ngeshonite bibashalele kunyima kua kishalelo, dia akupona nguba; na mulopue wa shibo ya shaye na bena Ngeshonite badi Eliyasafe, muana a Layele. 25 Na bushito bua bana ba Ngeshone, mu shibo ya kifumankeno, ibadi kishalelo na shibo ya epema, kibuikilo kiako, na kilamba kia lushiko kia kukituelelo kia shibo ya kifumankeno, na biata bia kayinga, 26 na kilamba kia lushiko kia ku kituelelo kifunysishe kishalelo na kilambuilo, na mioshi wa wakio oso.

27 Na kui Kepata, kifuko kia bena Amelamite, na kifuko kia bena Yitshepalite, na kifuko kia bena Ebelonite, na kifuko kia bena Usiyelite; biabia ngi bifuko bia bena Kapatite: 28 mukubadika balume boso, kubanga ku mueshi umune na kunundu, mubemuikele binunu muanda na nkama

isamombo, bibadi na bushito bua mbalo ya kishila. 29 Bifuko bia bana ba Kepata babashalele mbuipi mua kishalelo, dia ku sude; 30 mulopue a shibo ya shaye na bifuko bia bena Kepatite badi Elitasaphane, muana a Ushiyele. 31 Na bushito buabo bubadi mushete, na mesa, na kitudilo kia bimuni, na bilambuilo, na bintu bia mbalo ya kishila, bibabafubanga nabio mufubo, na kilamba kia lushiko na mufubo oso ubekufubikanga. 32 Na mulopue wa milopue wa bena Lefi badi Eleyasala, muana a Alona, tshite muakuidi; badi mutulue pa baba babadi na bushito bua mbalo ya kishila. 33 Kui Melali, kifuko kia bena Mekalite, na kifuko kia bena Mushite; 34 na baba ba munkatshi muabo babekale babadikue, mukubadi balume boso kubanga mueshi umune na kunundu, babadi binunu bisamombo na nkama ibidi. 35 Na mulopue wa kushibo ya ba shaye a bifuko bia bena Melali badi Tshiuliyele, muana Abikayile. Babashalele mbuipi mua kishalelo, dia ku ndo. 36 Na bulami bua tutshi tua kishalelo, na mitandalo ya kiakio, na bibayi biakio, na bitako biako, na bintu biakio bioso, na mufubo oso wa kianka, 37 na bibayi bia kayinga mbuipi moso, na bitako biabio, na tutshi tusongole tuabio, na mioshi yabio, bibadi bipebue bana ba Melali. 38 Na babashalele kumpala kua kishalelo, dia akutunga nguba, kumpala kua shibo ya kifumankino, dia kutunduka, kubekele Mose na Alona na bana baye, abatala mufubo wa mbalo ya kishila bua kibadi kipebue kui bana ba Isalele. Na muntu mueni akuisesela pepi akekala muipayibue. 39 Bena Lefi boso babadikue, babadi babadikue kui Mose na Alona, muyile bifuko biabo, muyile eyi ditumibue kui Ayikalayika, balume boso, kubanga pa mueshi umune na ku nundu, babadi binunu makumi abidi na bibidi. 40 Na Ayikalayika balunguile Mose'shi: Badika bana boso balume batandue kumpala ba bana ba bena Isalele, kubanga ku mueshi umune na ku nundu, na tusha bungi bua mashina abo. 41 Na okate bena Lefi bua ande [ami ne Ayikalayika], pa mbalo ya bana boso babedi ba munkatshi mua bana ba bena Isalele, na kubimunuanga bia bena Lefi pa mbalo ya boso bana babedi munkatshi mua bimunuanga bia bana ba Isalele. 42 Na Mose bakitshine lubadi lua boso batandue kui ebidi ba bana ba Isalele, bubibamutumine Ayikalayika eyi; 43 na boso balume batandue ku ebidi, muyile bungi bua mashina, kubanga ku mueshi umune na kunundu, muyile lubadiko luabo, babadi binunu makumi abidi na bibidi na nkama musambobidi na bisatu. 44 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 45 Ata bena Lefi pa mbalo ya batandue kuibedi munkatshi mua bana ba Isalele, na binunuanga bia bena Lefi, pa mbalo ya binunuanga biabo; na bena Lefi abakekala

bande. Ami ne Ayikalayika. 46 Na bitale baba be bia kukuula, nkama ibidi na makumi musambobidi na basatu, munkatshi mua batandue kui ebedi ba bana ba Isalele, bekale bakile bena Lefi, 47 okata shekele itano ku mutue; okeyata muyile shekele umune a mbalo ya kishila, shekele umune ya ngela, 48 na okapa Alona na bana baye fualanga ya baba bakuulue, bekale bakile bena [Lefi]. 49 Na Mose batshile fualanga ya nkulo, ya baba babadi bakile bungi bua baba babadi bakuulue kui bena Lefi, 50 batshile fualanga ya kulupesa lua batandjibue ku ebedi ba babana ba bena Isalele, binunu nkama isatu makumi asamombo na bitano [shekele], muyile shekele ya mbalo ya kishila. 51 Na Mose bapele Alona na bana baye fualanga ya bakudibue, muyile eyi ditumibue kui Ayikalayika, bubadi Ayikalayika mutumine Mose eyi.

Kipindji 4. Mifubo ya bena Lefi.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose na Alona, na kuamba'shi: 2 Tusha bungi bua bana ba Kepata ba munkatshi mua bana ba Lefi, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba shabo, 3 kubanga pa bipua makumi astu na ku nundu, mpaa na kubipua makumi atano, boso abatuele mu mufubo bua kukita mufubo mu shibo ya kifumankeno. 4 Uno ngi mudimo wa bana ba Kepata, mu shibo ya kifumankeno: ni nkintu kikile kia kishila. 5 Na apende esala, Alona na bana baye abakatuele, a bakapongola kilamba kia lushiko a kikuasha bua lushiko, na abakaputu nakio mushete wa bu kamoni; 6 na abakatulu pa mundu misokia ya nkongie, na abakatandabula ku nundu ndala mushima a bulese; na kutula tumitshi. 7 Na abakatandabula ndala umune a bulese pa mesa a mikate ya katompelo, akepatulu malonga a mitshi, na bipulu, na malonga a buma, na makopo akupoongolo; na mukate wa losoo aukekala panka. 8 Na abakatandabula pa bino bintu ndala mumongolokie, na abakamubuikila kibuikilo kia misokia ya nkongie, na abakekutenteka tumitshi. 9 Na abakatandala a bulese, na abakamuputu ku kitudilo kia bimuni bia kalo, na malampi akio, na lumano luakio lua kutshiba nalo ekale na bikukuilo biakio bia buto, na biasa biakio bia muimu, bia bata bua kufuba nabio mufubo; 10 na abakekitulu na bintu biakio bia mufubo, mu kibuikilo kia misokia ya nkongie, na abakekitulu pa mukombo. 11 Na pakilambuilo kia olo abakatandjika ndala a bulese, na abakekiputu na kibuikilo kia misokia ya nkongie, na abakepatulu mitshi. 12 Na abakata bintu bioso bia mufubo bia bafuba nabio mu mbalo ya kishila, na abakebiela mu ndala a bulese, na abakebiputu na kibuikilo kia misokia ya nkongie, na abakebipudika. 13 Na abakakasha mito ya kilambuilo, na abakatandabula panka ndala



mumongie. 14 Na abakatulu pa nundu bintu biakio bioso biabakitaa nakio mufubo wakio: mbabula, nsomo na mpanu, na malonga akata, bintu bioso bia kilambuilo; na abakatandabula pa nundu kibuikilo kia misokia ya nkongie, na abakepatulu tumitshi. 15 Na apakapudisha Alona na bana baye kubuikila mbalo ya kishila, na bintu biaye bioso bia mbalo ya kishila, pa kukatuka kua esala, kunyima bana ba Kepata abakafiki bua kuiusemuna, buashi tala bakuma bintu bakishila, na tabafuanga. Biabia ngi abikatuala bana ba Kepata bia ku shibo ya kifumankeno.

16 Na Eleyasala, muana a Alona, tshite muakuidi, akekala na bulami bua muimu wa kimuni, na kabanda ka bintu bia mapembue ebukopo, na mulambu wa kamukate ka losoo, na muimu wa kushinga, bulami bua kishalelo kioso na kioso kipanka, bia mbalo ya kishila na kia bintu biakio.

17 Na Ayikalayika balunguile Mose na Alona, na kuamba'shi: 18 Tonukitanga buashi kisamba kia bifuko bia bena Kepata kiekala kikashibue munkatshi mua bena Lefi; 19 na nukite bino buabo, buashi bekale na muwa na tabafuanga, mu kuishesha pepi na mbalo ikile ya kishila: Alona na bana baye abakafiki, na abakebatulu muntu ku mufubo waye na ebofu diaye. 20 Na tabakatuele bua kumona, pa bakatatshila bintu bia kishila mu kintu, buashi tala bakafua.

21 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 22 Tusha dimo bungu bua bana ba Ngeshone, muyile mashibo abo aba mashabo, muyile bifuko biabo; 23 okebabadika kubanga pa bipua makumi asatu na bia panundu, mpaa na pa bipua makumi atano: baba boso abatuele mu mufubo bua kui yatshisha ku mufubo, ku shibo ya kifumankeno. 24 Uno ngi mufubo wa bifuko bia bena Ngoshoni, bua kukuaasha na kusemuna: 25 abakasemuna biata bia kishalelo na shibo ya kifumankeno, kibuikilo kiakio, na kibuikilo kia misokia ya nkongie kinu pakio, na kilamba kia lushiko kia kituelelo kia shiba ya kifumankeno, 26 na biata bia kayinga, na kilamba kia lushiko kia kituelelo kia ku kibelo kia kayinga kifunyishe kishalelo na kilambuilo, na mioshi yakio, na bintu bioso bia mufubo wabo; kiakia kioso akikiebe kukitua nabo ngi akikela mufubo wabo. 27 Mufubo oso wa bana ba bena Ngesheno, mu bioso bia basemuna, mu mufubo wabo oso, abikekala muyile abikamba Alona na bana baye; na anukebapa mu bushito bua kioso kiabadia kusemuna. 28 Wawa ngi mufubo wa bifuko wa bana ba bena Ngesheno ku shibo ya kifumankeno; na bushito buabo abukekala mu eyasa dia Itamala, muana a Alona, tshite muakuidi.

29 Bitale bana ba Melali, okebabadika muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba shabo. 30 Okebabadika kubanga ku bipua makumi asatu na bia panundu, mpaa na ku bipua makumi atano, boso abatuele mu

mufubo bua kuiyatshisha ku mufubo wa mushibo kia kifumankeno. 31 Na bunu ngi bushito bua bakekala bua kusemuna, muyile mufubo wabo oso mu shibo ya kifumankeno: tumitshi tua bishalelo, na mitandalo yakio, na biilu biakio, na bitako biakio, 32 na biilu bia kayinga mbuipi moso, na bitako biabio, na tutshi tuabio tuisongo, na mioshi yabio, na bintu biabio bioso, muyile mufubo wabio oso; na anukebibadika, [na kuibitemuna] kui eshina, bintu biabakekala na bushito bua kusemuna. 33 Wawa ngi mufubo wa bifuko bia bana ba Melali, mufubo wabo oso wa mu shibo ya kifumankeno, mu eyasa dia Itamala, muana a Alona, tshite muakuidi. 34 Na Mose na Alona, na milopue ya kakongie, bababadikile bana ba bena Kepata, muyile bifuko biabo na muyile mashibo abo aba shabo, 35 kubanga pa bipua makumi asatu na bia pa nundu, mpaa na ku bipua makumi atano, boso babadi abatuele ku mufubo bua kukuasha mu shibo ya kifumankeno: 36 babadikue babo, muyile bifuko biabo, babadi binunu bibidi nkama musambobidi na makumi atano. 37 Biabia ngi babadikue ba bifuko bia bena Kepata, boso abadi abakuasha mu shibo ya kifumankeno, babadikilue kui Mose na Alona muyile eyi ditumibue dia Ayikalayika kui Mose. 38 Na boso babadi babadikue ba munkatshi mua bana ba Ngeshono, muyile bifuko biabo, na muyile mashibo abo aba shabo, 39 kubanga pa bipua makumi asatu na bia pa nundu, mpaa na ku bipua makumi atano, boso baba babadi abatuele mu mufubo bua kukuasha mu shibo ya kifumankena: 40 babadikue babo, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba shabo, babadi binunu bibidi nkama isamombo na makumi asatu. 41 Baba ngi babadikue ba bifuko bia bana ba Ngoshono, boso babakuashanga mu shibo ya kifumankeno, bababadikilue kui Mose na Alona muyile eyi ditumibue dia Ayikalayika. 42 Na babadi babadikue ba munkatshi mua bifuko bia bana ba Melali, muyile bifuko biabo, muyile mashibo abo aba shabo, 43 kubanga ku bipua makumi asatu na bia pa nundu, mpaa na ku bipua makumi atano, boso babatuelele mu mufubo bua kukuasha mu shibo ya kifumankeno: 44 babadikue babo, muyile bifuko biabo, babadi binunu bisatu na nkama ibidi. 45 Baba ngi babadikue ba bifuko bia bana ba Melali, babadikilue kui Mose na kui Alona muyile eyi ditumibue dia Ayikalayika kui Mose. 46 Boso babadi babadikue, bababadikile kui Mose na kui Alona na kui bana ba Alona, nkuuka bena Lefi, muyile bifuko biabo, na muyile mashibo abo aba shabo, 47 kubanga ku bipua makumi asatu na bia pa nundu, mpaa na ku bipua makumi atano, boso babadi abatuele bua kuiyatshisha ku mufubo wa kukuasha na ku mufubo wa kusemuna, mu shibo ya kifumankeno, 48 babadikue, babadi binuni muanda nkama itano na

makumi muanda. 49 Babebabadikile muyile eyi dia Ayikalayika dibatumine Mose, muntu oso muyile mufubo waye na bushito buaye; na babadi babadikue kuadi, bubibadi Ayikalayika mutume eyi kui Mose.

Kipindji 5. Muiya wa mukashi muteulue.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 2 Tuma eyi kui bana ba Isalele batushe pasha pa esala oso sha nsudi, na muntu oso ena kupongoloka, na yawa oso e mako bua mufue. 3 Su mulume sungua mukashi, okebatulu pasha; okebatulu pasha pa esala, buashi tala bafitshisha masala abo, munkatshi mua andi mushale. 4 Na bana ba Isalele babakitshine biabia, na babebatushishe pasha pa esala; bubibadi Ayikalayika mulungule Mose, nka biabia ngi bibakishine bana ba Isalele. 5 Na Ayikalayika balunguile Mose na kuamba'shi: 6 Lungula bana ba Isalele: Su mulume sungua mukashi a kita muluisho mukampanda wa ku miluisho ayikita muntu, mu kukutua kukokiela kui Ayikalayika, nashi yawa muntu eponesha kilumbu, 7 abakata muluisho wabo yabadi bakite; na mupile kilumbu akalusha kumpala kiakia kiadi muiponeshe, na ekutenka kimune kia mbitano, na akekipa kui yawa adi muluishishe. 8 Na su muntu tena mukuabo a pa musuku mulombeshe kualusha kiakia kitungue, biabia kintu kitungie, kialusho kui Ayikalayika, akikekala kia tshite muakuidi, dingi'ni mukoko ubalume wa kibuikilo kia miluisho kia badia ku mukitshina kibuikilo kia miluisho. 9 Na mulambu oso ukamine wa bintu bioso bia kishila bia bana ba Isalele biaba kalubula kui tshite muakuidi, aukekala waye. 10 Na bintu bia kishila bia muntu oso abikekala biaye; kioso kiabakapa tshite muakuidi kui muntu oso akikekala kiaye. 11 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 12 Lungula bana ba Isalele; na webalungule: Su mukashi a muntu eyalula na akutua ku mukokiela, 13 na su muntu alala naye, akita naye bulunda, na biabia biekala bifuame ku meso a mulume aye, na eyi kasha mako mu bufie bufie, na kuakutua kamoni pa muanda waye, na akutua kuikala mushikisue; 14 na kikudi kia mukawo kiafika kuadi na ekala na mukawo wa mukashi aye, na aye ekala muifuishe mako; su kikudi kia mukawo kiafika padi na ekala na mukawo bua mukashi aye, naye ekala tamuifitshishe; 15 biabia mulume akafuisha mukashi aye kui tshite muakuidi, na akamusemuina mulambu, kia ekumi kia efa a bukula bua oloshe; takapongola muimu ku nundu na takekutulu kabanda, muanda ni mulambu wa kamukate ka mukawo, ka mukate ka kitentekiesho, akatulu bubi mu binangu. 16 Na tshite muakuidi akamufikisha pepi, na akamuika kumpala kua Ayikalayika; 17 na tshite muakuidi akata mema akishila mu

elonga dia nsenga, na tshite muakuidi akata lufufi alukekala pa nsenga ya kishalelo, na akeyela mu mema. 18 Na tshite muakuidi akayimika mukashi kumpala kua Ayikalayika, na akaputula mutue wa mukashi na akatulu mu masa aye kamukate ka kitentekiesho; ni nka mukate ka mukawo; na mu eyasa dia tshite muakuidi amukekala mema ebulo aafikisha mulawo. 19 Na tshite muakuidi akatshipila mukashi, na akamuamba'shi: su mulume tamulale nobe, na su tuemuiyalule na wefitshisha mako mu kuikala na ungi mulume'shi mulume obe, wekale mutukie [muanda] wa ano mema ebulo aafuisha mulawo. 20 Anka su wemuiyalule wekala na ungi'shi mulume obe, na su wemuikale muifitshishe, na ungi'shi mulume obe ekala mulale nobe, 21 biabia tshite muakuidi akatshipila mukashi na mayi a mutshipo wibukopo, na tshite muakuidi kalungula mukashi'shi: Ayikalayika akukitshina mutshipo na kulombasha munkatshi a muilo obe, Ayikalayika akaumisha kifuka kiobe na akausha efu diobe; 22 na ano mema aasemuna mulawo aakatuele munda mobe bua adia nkuusha efu na bua kumisha kifuki kiobe. Na mukashi akamba'shi: Amene! Amene! 23 Na tshite muakuidi akafunda aa mayi a mitshipo mu mukanda, na akeashima na mema ebulo. 24 Na akatomesha mukashi mema ebulo aafuisha mulawo; na mema atuala mulawo akatuela muadi, buadia kuikala buulo. 25 Na tshite muakuidi akata, ku eyasa dia mukashi, kamukate ka mukawo, na akafunyu kamukate kumpala kua Ayikalayika, na akekalubula ku kilambuilo. 26 Na tshite muakuidi akata mulambu wa kamukate eyasa dimune kitentekiesho, na akashiki kalo pa kilambuilo; na kunyima akatomesha mukashi mema. 27 Pa kamutomesha mema, a pa kafiki'shi, su befiikishe mako na tamukokiele kui mulume aye, mema aatuala mulawo aaketuele muadi, bua adia kuikala buulo, na efu diaye a dikaulu, na kifuka kiaye akikeumina: na mukashi akekala a mulawo munkatshi a muilo waye. 28 Na su mukashi tanuifikishe mako, anka akekala musulue, biabia akekala shina muanda, na akekala na bana. 29 Wawa ngi muiye wa mukawo, apakekala mukashi muiyalule bua kuikala na mungi'shi mulume aye na akefikisha mako, 3 su kikudi kia mukawo kiefika kui mulume na ekekala na mukawo kui mukashi aye: akemika mukashi buimane kumpala kua Ayikalayika, na tshite muakuidi akamukitshina muiya oso; 31 mulume akekala'shi mubadikilue bubi na yawa mukashi akasemuna bubi buaye.

Kipindji 6. Muiya wa kushila kui nyene.

1 Na Ayikalayika Mose, na kuamba'shi: 2 Lungula bana ba Isalele, na webambe'shi: Su mulume sungua mukashi elambula mu kuitshipa kua kushila nyene, bua kuilamuna [bua kuikala] a Ayikalayika, akashidi

malofu, na kitomuanga kibukopo, sungua finekele ya bitomuanga bibukopo, na takatomo malofu a tekie a finyo, na takadia bikuba bia finyo bibishi sungua biume. 4 Munda a mafuku aye oso akushila nyene, takadia kioso kikitue na finyo, kubanga ku ntete na ku mbidi. 5 Munda a mafuku oso akushidila nyene yaye, kasuala takakilanga ku mutue waye; mpaa na apakalombana mafuku a kuilamuna kuaye [bua kuikala] a Ayikalayika, akekala a kishila; akakusha tukuba tua nyene ya mutue waye. 6 Munda a kuishidika kuaye kui Ayikalayika, takesesela pepi na kitanda. 7 Tayikasha mako muanda wa shaye, sungua bua nyinaye, [sungua] bua mukuabo mulume, sungua bua nkashanaye, pabakafua; muanda kushila kua nyene bua Efile Mukulu aye buipa mutue waye. 8 Munda a mafuku a kushila kua nyene yaye, muishidikie kui Ayikalayika. 9 Na su muntu afika mu kufua kibatu pepi naye, mu kipaso kia kimpulankamba, na ayikasha mako mutue waye wa kushila kua nyene kuaye, akakuula mutue waye ku efuku dia kutoshibua kuaye; akeyitshibi mu efuku dia musambobidi. 10 Na pa efuku dia muanda akafuisha kui tshite muakuidi tukutshikutshi tubidi sungua tuana tua nkudimba tubidi, pa kituelelo kia shibo ya kifumankeno. 11 Na tshite muakuidi akalambula kamune mu mulambu wa miluisho, na kangi mu mulambu wa kushika kalo, na akamukitshina kibuikilo kia miluisho ku biadi muluishe kulupese kua mufue; na akashila mutue waye diadia efuku. 12 Na akalambula kui Ayikalayika mafuku a kushila nyene yaye, na akafuisha muana a mukoko, a kipua kimune, mu mulambu wa kutombokiela kua muiya; na mafuku a kuibedi taakabadikua, muanda bafuisha kushida kua nyene yaye mako. 13 Na uno ngi muiya wa kushiida kua nyene: mu efuku ao'nulombana mafuku a kushila nyene yaye, abakamutuesha ku kituelelo kia shibo ya kifumankeno; 14 na akalubula mulambu waye kui Ayikalayika, muana a mukoko ulume, wa kipua kimune, shina kilema, bua mulambu wa kalo, na mukoko wana ukashi, wa kipua kimune ushina kilema, mu mulambu wa miluisho, na mukoko ulume ushina kilema, bua mulambu wa kaa; 15 na kisele kia mikate kishina kitatusho, tumikate tua bilongo bia bukula tufuntue na muimu, na bitumbula bishina kitatusho bishingue muimu, na mulambu wabo wa kitumbula na ya kupongola. 16 Na tshite muakuidi akeyilubula kumpala kua Ayikalayika, na akalambula mulambu waye wa miluisho, na mulambu waye wa kushika kalo; 17 na akalambula mukoko ubalume mu mulambu wa kaa kui Ayikalayika, na kisele kia mikate ishina kitatusho; na tshite muakuidi akalambula mulambu waye wa kamukate na wa kupongola kuaye. 18 Na mushile nyene akakula, kukituelo kia shibo ya kifumankeno, mutue wa kushidila kuaye kua nyene, na akata nyene ya ku

mutue ya kui shidila kuaye na akeyela mu kalo ke mushi mua mulambu wa kaa. 19 Na tshite muakuidi akata kioko kitekie kia mukoko ubalume, na kamukate kashina kitatusho ka mu kisele, na kitumbula kishina kitatusho, na akebiele mu masa a sha nyene ishiile, kunyima kua aye kukula [nyene] ishidi. 20 Na tshite muakuidi akebifunyu mu mulambu ufunyue kumpala kua Ayikalayika: ni nkintu kia kishila kikale kia tshite muakuidi, na ketutua kafunye, na kioko kikatusue. Na kunyima kua biabia ena nyene ishidi akatoma malofu.

21 Wawa ngi muiya wa shanyene ishidi akekala muitshipe, [wawa] mulambu waye kui Ayikalayika bua kushila kua nyene yaye, anka kioso kia kulombasha eyasa diaye; muyile mutshipo waye ubakitshine, biabia akakitshi muyile mutshipo waye ubadi mukite, biabia akakitshi, mupunda muiya wa kushidila nyene yaye.

22 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 23 Lungula Alona na bana baye, na kuamba'shi: Bino ngi biamukelela bana ba Isalele miabi, mu kuibalungula'shi: 24 Ayikalayika akuela miabi, na akulama! 25

Ayikalayika atundusha etata dia lukiebo luaye poodi na bakitshi lusa kodi! 26 Ayikalayika eboshe lukiebo luaye kodi na akupe kufukama! 27 Na abakatulu eshina diande pe bana ba Isalele; na ami, na kebelela miabi.

Kipindji 7. Milambu ya milopue ya bana ba Isalele.

1 Na bibafikile, efuku dibapuile Mose kuibaka kishalelo, na pabapuile kui kishinga muimu na kuikishiila na bintu biakio bioso, na kilambuilo na bintu biakio bioso, na pabapuile kuibishinga muimu na kuibashidila, 2 na milopue ya bana Isalele, ba fumu ba mashibo abo aba mashabo, milopue ya bisamba, bababadi batule pa mundu pa baba babadi babadikue, babalambuile [mulambu wabo]. 3 Babafuishishe mulambu wabo kumpala kua Ayikalayika: mangolofuanda asamombo abuikilue na ngombe ekumi na ibidi, ngolofuanda umune bua milopue ibidi, na ngombe umune bua [mulopue umune]; na babebilubuile kumpala kua kishalelo.

4 Na Ayikalayika balunguile Mose na kuamba'shi: 5 Ata kua badi [bino bintu], na abikekala bifubisue ku mufubo wa shibo ya kifumankena, na okebipa bana Lefi, kui muntu oso mu mupunda mufubo waye. 6 Na Mose batshile mangolofuanda na ngombe, na bebipele bana Lefi. 7 Bapele ngolofuanda ibidi na ngombe inanka kui bana ba Ngeshone, mupunda mufubo wabo; 8 na bapele ngolofuanda inanka na ngombe muanda kui bana ba Melali, mupunda mufubo wabo, mu eyasa dia Itamala, muana a Alona, tshite muakuidi. 9 Na tamuibipe bana ba Kepata, muanda mufubo wa mu mbalo ya kishila ubadi wabo: babaadi batuale pa epampa.

10 Na milopue ibalubuile [mulambu wabo bua] kushidila kilambuilo, efuku dibakishingilue muimu: milopue ibalubuile mulambu wabo kumpala kua kilambuilo. 11 Na Ayikalayika balunguile Mose'shi: Abakalubula, mulopue umune ku efuku dimune, na ungi mulopue dingi efuku, mulambu wabo wa kushidila kua kilambuilo.

12 Na yawa balambuile mulambu waye mu efuku dia kumpala, badi Nakeshone, muana a Aminadaba, a mu kisamba kia Yuda; na mulambu waye ubadi: 13 elonga dia fualanga ya bushito bua [shekele] lukama na makumi asatu, elonga dikate dia fualanga makumi musambobidi ya shekele, muyele shekele ya mbalo ya kishalelo, oso abidi aule na kilongo kia bukula kifuntue mu muimu, bua mulambu wa kamukate; 14 kipulu kia olo kia [shekele] ekumi, kiule kabanda; 15 muana a ngombe mulume, mukoko ubalume, muana a mukoko a kipua kimune, bua mulambu wa kushiika ku kalo; 16 mbushi mulume, mu mulambu wa miluisho; 17 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ilume ibidi, na mikoko ilume itano, bipembue bitano, bana ba mikoko batano ba kipua kimune. Biabia ngi bibadi Nakeshone, muana a Aminadaba.

18 Efuku dia kabidi, Netanayele, muana a Tshiula, mulopue wa Isakala, balubuile [mulambu waye]. 19 Balubuile mulambu waye: elonga dia fualanga dia bushito bua [shekele] lukama na makumi asatu, elonga dikata dia fualanga makumi musambobidi ya shekele, muyile shekele ya mbalo ya kishila, bioso bibidi biule bilonga bia bukula bufuntue mu muimu, bua mulambu wa kamukate; 20 kipulu kia olo kia [shekele] ekumi kiule na kabanda; 21 muana a ngombe mulume, mukoko ulume, muana a mukoko wa kipua kimune, bua mulambu wa kushiika kalo; 22 kipembue kimune, mu mulambu wa muluisho; na, bua mulambu wa kaa, ngombe ibidi ilume, mikoko ibalume itano, bipembue bitano, na mikoko yana itano ya kipua kimune. Biabia ngi bibadi mulambu wa Natanayele, muana a Tshiula.

24 Efuku dia kasatu, mulopue wa bana ba Sabulone, Eliabe, muana a Elone. 25 Mulambu waye ubadi: elonga dia fualanga ya bushito bua [shekele] lukama makumi asatu, elonga dikata dia fualanga makumi musambobidi ya shekele, muyile shekele ya mbalo ya kishila, oso abidi aule na bilongo bia bukula bufuntue mu muimu, bua mulambu wa tumikate; 26 ekopo dia olo dia [shekele] ekumi, diule kabanda; 27 muana a ngombe mulume, mukoko ulume, na mukoko wana wa kipua kimune wa mulambu wa kushika kalo; 28 kipembue kimune, mu mulambu wa miluisho; 29 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ibidi ilume, mikoko ilume itano, bipembue bitano, bana ba mikoko batano ba kipua kimune. Biabia ngi bibadi mulambu wa Eliabe, muana a Elone.

30 Efuku dia kananka, mulopue wa bana ba Lubeni, Elitshule, muana a Shedeule. 31 Mulambu waye ubadi: elonga dia fualanga ya bushito bua lukama na nakumi asatu lua [shekele], elonga dikata dia fualanga makumi musambobidi ya shekele, muyile shekele ya pa mbalo ya kishila, bioso bibidi biule na bilongo bia bukula bifuntue mu muimu bua mulambu wa kamukate; 32 na kipula kia olo kimune kia [shekele] ekumi, kiule kabanda; 38 muana a ngombe mulume umune, mukoko ulume umune, na muana a mukoko umune a kipua kipua kimune, bua mulambu wa kushika kalo; 34 kipembue kimune, mu mulambu wa miluisho; 35 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ibidi ilume, mikoko ilume itano, bipembue bitano, bana ba mikoko batano ba kipua kimune. Biabia bibadi mulambu wa Elitshule, muana a Shedeule.

36 Efuku dia katano, mulopue wa bana ba Shimeone, Shelumiele, muana a Tshulishadayi. 37 Mulambu waye ubadi wa: elonga dia fualanga dia bushito bua [shekele] lukama na makumi asatu, elonga dikata dia fualanga makumi musambobidi ya shekele, muyile shekele ya mbalo ya kishila, oso abidi aule na bilongo bia bukula bifuntue mu muimu, bua mulambu wa tumikate; 38 ekopo dia olo dia [shekele] ekumi, diule kabanda; 39 muana a ngombe mulume, mukoko ulume umune, na mukoko wana wa kipua kimune, bua mulambu wa kushika kalo; 40 kipembue kimune, mu mulambu wa miluisho; 41 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ilume ibidi, mikoko ilume itano, bipembue bitano, bana ba mikoko batano ba kipua kimune. Biabia ngi bibadi mulambu wa Shelumiele, muana a Tshulishadayi.

42 Efuku dia kasamombo, mulopue wa bana ba Gade, Eliasafe, muana a Depuele. 43 Mulambu waye ubadi: elonga dia fualanga ya bushito bua [shekele] lukama na makumi asatu, elonga dikata dia fualanga lukama na makumi musambobidi lua [shekele], muyile shekele ya mbalo ya kishila, oso abidi aule na bilongo bia bukulu bufuntue mu muimu, bua mulambu wa tumikate; 44 ekopo dia olo dia [shekele] ekumi, diule kabanda; 45 muana a ngombe mulume umune, mukoko ulume umune, muana a mukoko umune a kipua kimune, bua mulambu wa kushika kalo; 46 kipembue kimune, mu mulambu wa miluisho; 47 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ibidi ilume, na mikoko ilume itano, bipembue bitano, bana ba mikoko batano ba kipua kimune. Biabia ngi bibadi mulambu wa Eliasafa, muana Depuele.

48 Efuku dia musambobidi, mulopue wa bana ba Efalayime, Elishama, muana a Amipude. 49 Mulambu waye ubekele: 49 elonga dia fualanga ya bushito bua lukama lua makumi asatu ya [shekele], na elonga dikata dia



fualanga ya shekele makumi musambobidi, muyile shekele ya mbalo ya kishila, oso abidi aule na bilongo bia bukula bufuntue mu muimu, bua mulambu wa tumikate; 50 kipulu kia olo kia [shekele] ekumi, kiule kabanda; 51 na muana a ngombe mulume umune, na mukoko ubalume umune, na muana a mukoko a kipua kimune, bua mulambu wa kushika kalo; 52 kipembue kimune, bua mulambu wa mulisho; 53 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ilume ibidi, mikoko itano ilume, bipembue bitano, bana batano ba mikoko ba kipua kimune. Biabia ngi bibadi mulambu wa Elishama, muana a Amipude.

54 Efuku dia muanda, mulopue wa bana ba Manase, Gameliyele, muana a Pedatshule. 55 Mulambu waye ubeyikele: elonga dia fualanga ya bushito bua [shekele] lukama na makumi asatu, na elonga dikata dia fualanga dia shekele makumi musambobidi, muyile [shekele] ya mbalo ya kishila, oso abidi aule na bilongo bia bukula bufuntue mu muimu, bua mulambu wa tumikate; 56 kipulu kia olo kia [shekele] ekumi, kiule kabanda; 57 muana a ngombe mulume umune, mukoko ulume umune, muana a mukoko umune wa kipua kimune, bua mulambu wa kushika kalo; 58 kipembue kimune, mu mulambu wa miluisho; 59 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ibidi ilume, mikoko itano ilume, bipembue bitano, bana ba mikoko batano ba kipua kimune. Biabia bibekele mulambu wa Gameliyele muana a Pedatshule.

60 Efuku dia kitema, mulopue wa bana ba Beshamine, Abidana, muana a Guidoni. 61 Mulambu waye ubekele: elonga dia fualanga ya bushito lukama na makumi asatu bua [shekele], elonga dikata dia fualanga makumi musambobidi ya shekele, muyile shekele ya mbalo ya kishila, oso abidi aule bilongo bia bukula bufuntue mu muimu, bua mulambu wa kamukate; 62 kipulu kia olo kia [shekele] ekumi, kiule kabanda; 63 muana a ngombe umune, na mukoko ulume umune, na muana a mukoko umune a kipua kinune, bua mulambu wa kushika kalo; 64 kipembue kimune, mu mulambu wa muluisho; 65 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ilume ibidi, mikoko ilume itano, bipembue bitano, bana ba mikoko batano ba kipua kimune. Biabia ngi bibekele mulambu wa Abidane, muana a Guidoni.

66 Efuku dia ekumi, mulopue wa bana ba Dana, Akiesele, muana a Amishadayi. 67 Mulambu waye ubayikele: elonga dia fualanga ya bushito lukama na makumi asatu ya [shekele] elonga dikata dikata dia fualanga makumi musambobidi ya shekele, muyile shekele ya mbalo ya kishila, oso abidi biule na bilongo bia bukula bifuntue mu muimu, bua mulambu wa kamukate; 68 kipulu kia olo kimune kia [shekele] ekumi, kiuule kabanda; 69 muana a ngombe mulume umune, mukoko ulume umune, na muana a

mukoko umune wa kipua kimune, bua mulambu wa kushika kalo; 70 kipembue kimune, mu mulabu wa muluisho; 71 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ilume ibidi, mikoko ilume itano, bipembue bitano, bana ba mikoko batano ba kipua kimune. Biabia ngi bibekele mulambu wa Akiesele, muana a Amishadayi.

72 Efuku dia ekumi na dimune, mulopue wa bana ba Asele, Pagiyele, muana a Okalane. 73 Mulambu waye ubayikele: elonga dia fualanga ya bushito bua lukama na makumi asatu a [shekele], na elonga dimune dikata dia fualanga makumi musambobidi ya shekele, muyile shekele ya mbalo ya kishila, oso abidi aule na bilongo bia bukula bifuntue mu muimu, bua mulambu wa kamukate; 74 kipulu kia olo kia [shekele] ekumi, kiule kabanda; 75 muana a ngombe mulume, mukoko ulume umune, muana a mukoko umune a kipua kimune, bua mulambu wa kushika kalo, 76 kipembue kimune, mu mulambu wa muluisho; 77 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ibidi, ilume mikoko itano ilume bipembue bitano, mikoko yana itano ya kipua kimune. Biabia ngi bibayikele mulambu wa Pagiyele, muana a Okalame.

78 Efuku dia ekumi na kabidi, mulopue wa bana ba Nefatali, Akila, muana a Enane. 79 Mulambu waye ubeyikele: elonga dia fualanga ya bushito ya lukama na makumi asatu ya [shekele], na elonga dikata dimune dia fualanga makumi musambobidi shekele, muyile shekele ya mbalo ya kishila, oso abidi aule na bilongo bia bukulu bufuntue mu muimu, bua mulambu wa kamukate; 80 kipulu kia olo kia [shekele] ekumi, kiule kabanda; 81 muana a ngombe umune, mukoko ulume umune, muana a mukoko umune a kipua kipua kimune, bua mulambu wa kushika kalo; 82 kipembue kimune, mu mulambu wa muluisho; 83 na, bua mulambu wa kaa, ngombe ibidi ilume, mikoko ilume itano, bipembue bitano, bana ba mikoko batano ba kipua kimune. Biabia ngi bibayikele mulambu wa Akila, muana a Enane.

84 Biabia ngi bibayikele, kulupe lua milopue ya bana ba Isalele, [mulambu bua] kushidila kilambuilo, mu efuku dibabekishingile muimu: malonga ekumi na abidi a fualanga, na malonga akata ekumi na abidi a fualanga, na bipulu ekumi na bibidi bia olo; 85 elonga dioso dia fualanga dibadi dia [shekele] makumi asatu, na elonga dikata dioso dia makumi musambobidi: fualanga yoso ya malonga ibayikele binunu bibidi na nkama inanka ya [shekele], muyile shekele ya mbalo ya kishila. 86 Bipulu ekumi na bibidi bia olo, biule kabanda, dioso dia [shekele] ekumi, muyile shekele ya mbalo ya kishila: olo yoso ya bipulu ya [shekele] lukama na makumi abidi. 87 Na bimunuanga bioso bia mulambu wa kushika kalo bibekele: ngombe ekumi

na ibidi ilume, na mikoko ilume ekumi na yibidi, mikoko yana ekumi na ibidi ya kipua kimune, na milambu yabo ya ka mukate; na bipembue ekumi na bibidi mu mulambu wa miluisho. 88 Na bimunuanga bioso bia mulambu wa kaa bibadi: ngombe makumi abidi na inanka, na mikoko ilume makumi asamombo, bipembue makumi asamombo, bana ba mikoko makumi asamombo bia kipua kimune. Biabia ngi bibayikele [mulambu wa] kushidila kilambuilo, kunyima kua kui kishinga muimu. 89 Na pabadi Mose atuele mushibo ya kifumankeno bua kuakula Naye, bapushanga eyi dibamulungula kunundu kua kibuikilo kibadi pa mushete wa bu kamoni, munkatshi a bakelubi babidi; na badi amulungula.

Kipindji 8. Mufubo ya bena Lefi.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 2 Lungula Alona na onuamba'shi: Pokakuatshisha malampi, malampi musambobidi a katosha kumpala, mbula mbula a kitudilo kia bimuni. 3 Na Alona bakitshine biabia; bakuatshishe malampi [bua kumunika] pa kumpala, mbula mbula a kitudilo kia bimuni, bu bebitumine Ayikalayika eyi kui Mose. 4 Na kitudilo kia bimuni kibadi kikitue biabia: kibadi kia olo mutotue; kubanga ku mukolo waye mpaa na ku bilongo biakio, kibadi [kia olo] mutotue muyile efuanika dibalesheshe Ayikalayika Mose, nka biabia ngi bibakitshine kitudilo kia minola.

5 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 6 Ata bena Lefi munkatshi mua bana ba Isalele, na webatoshe. 7 Na okebakitshi bino bua ku batosha: okakitshi kimiamino kua badi kia mema a kitoshesho kia muluisho; na abakakisha kabuembe pa mbidi yabo yoso, na abakasula bilamba biabo, na abaketosha. 8 Na abakata muana a ngombe mulume, na mulambu waye wa kamukate ka bilongo bia bukula bifuntue mu muimu, na okata muana a ngombe mulume akabidi, bua mulambu wa miluisho. 9 Na okasesela pepi bena Lefi kumpala lua shibo ya kifumankeno, na okabungu kakongie koso ka bana ba Isalele; 10 na okasesela pepi bena Lefi kumpala kua Ayikalayika, na bana ba Isalele abakatenteka mase abo pa bena Lefi; 11 na Alona akalambula bena Lefi mu mulambu ufunyue kumpala kua Ayikalayika, ba kulupese lua bana ba Isalele, na abakekala batshibue ku mufubo wa Ayikalayika. 12 Na bena Lefi abakatulu masa abo pa mutue wa ngombe ilume; na okalambula umune mu mulambu wa muluisho, na ungi mu mulambu wa kushika kalo kui Ayikalayika, bua kukita kibuikilo kia miluisho bua bena Lefi. 13 Na okayimika bena Lefi kumpala kua Alona na kumpala kua bana baye, na okebalambula mu mulambu ufunyue kui Ayikalayika. 14 Na okalamuna bena Lefi munkatshi

a bana ba Isalele, na bana Lefi abakekale baande. 15 Kunyima kua biabia bana Lefi abakafika bua kufuba mufubo wa mu shibo ya kifumankeno, na okebatosha, na okebalambula bu mulambu ufunyue; 16 muanda bebampelelele munkatshi mua bana ba Isalele: ne muibaate bubande pa mbalo pa baba boso ababula kitandjilo, ba ku batandue kuibedi ba munkatshi mua bana ba Isalele. 17 Muanda oso mutandue ku ebedi munkatshi mua bana ba Isalele ngande, su bantu su nyema; nemuibeshidile mu efuku dina ipayile oso mutandue ebedi mu eumbo dia Eshipitu. 18 Na natshile bana Lefi pa mbalo pa boso batandjibue kumpala mukana a bana ba Isalele. 19 Na mapele Alona na bana baye bana Lefi bu kia buntu, munkatshi mua bana ba Isalele, bua kuiyatshisha ku mufubo wa bana ba Isalele ku shibo ya kifumankeno, na bua kukita kibukilo kia miluisho bua bana ba Isalele, bua kusha kuikala kipupa munkatshi mua bana ba Isalele apa kesesela bana ba Isalele pepi na mbalo ya kishila. 20 Na Mose, na Alona, na kakongie koso ka bana ba Isalele, babakitshine ku lupese lua bana Lefi bioso bibadi Ayikalayika mutume eyi kui Mose bikume bana Lefi; bana ba Isalele babakitshine biabia kulupese luabo. 21 Na bana Lefi babetosheshe, na babatumpile bilamba biabo; na Alona bebalambuile bu mulambu ufunyue kumpala kua Ayikalayika; na Alona bebakitshinine kibukilo kia miluisho bua kui batosha. 22 Na kunyima kua biabia, bana Lefi bua kufuba mufubo wabo mu shibo ya kifumankeno, kumpala kua Alona na kumpala kua bana baye bubi batumine Ayikalayika eyi kui Mose bikume bana Lefi, biabia abebikitshine ku lupese luabo. 23 Na Ayikalayika besambile na Mose, na kuamba'shi: 24 Bino'bi ngi bitale bana Lefi: Kubanga bipua makumi abidi na bitano na ku nundu, [muina Lefi] akatuele mu mufubo buadia kuikala muatshibue mu mufubo wa shibo ya kifumankeno; 25 na kubanga ku bipua makumi atano, akelamuna ku mufubo wibukopo wa kukuasha, na takafubu dimo'ni nya; 26 na akeyikasha ku mufubo na bakuabo mu shibo ya kifumankeno, bua kulama kioso kikale kia kulama, anka takafuba'ni mufubo. Mukakitshi biabia ku mufubo wa bana Lefi bikuma mufubo yabo.

Kipindji 9. Kidibua kia lukilo na luendo lua mu kabalala.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose mu kabalala ka Shinayi, mu mueshi wa kumpala wa kipua kia kabidi kunyima kua kutuka kuabo mu eumbo dia Eshipitu, na kuamba'shi: 2 Bana ba Isalele bakite kidibua kia lukilo mu mafuku atshibue. 3 Anukebikitshi mu mafuku atshibue, mu efuku dia ekumi na kananka dia uno mueshi, munkatshi a biolua bibidi; anukekikita muyile miya yakio yoso na muyile milangilo yakio yoso. 4 Na Mose

balunguile bana ba Isalele bua kukita kidibua kia lukilo. 5 Na abakitshine kidibua kia lukilo mu [mueshi] wa kumpala, mu efuku dia ekumi na kananka dia mueshi, munkatshi a biolua bibidi mu kabalala ka Shinayi: muyile bioso mubabadi batumine Mose eyi kui Ayikalayika, ngi biabia bibakitshine bana ba Isalele. 6 Na mubadi bantu babaadi mako pa muanda wa kitanda kia muntu mulume, na tababadi bia kukita kidibua kia lukilo diadia efuku; na babelubuile diadia efuku kumpala kua Mose na kumpala kua Alona. 7 Na baba bantu babamulunguile'shi: Tui mako pa muanda wa kitanda kia muntu mulume; bua kini tuikuikala bakashibue bua kulubula mulambu kui Ayikalayika pa saa itshibibue, munkatshi a bana ba Isalele? 8 Na Mose bebalunguile'shi: Imena'yi kuakua, na nakatemesha kiakia akintumina Ayikalayika eyi ku lupese luenu. 9 Na Ayikalayika besambile na Mose, na kuamba'shi: 10 Lungula bana ba Isalele, na kuamba'shi: Su muntu a munkatshi muenu sungua a lutando luenu ekala mako pa muanda wa kitanda, sungua ekala mu luendo kui bula, akakitshi kidibua kia lukilo kia Ayikalayika. 11 Abakamukita mu mueshi wa kabidi mu efuku dia kananka, munkatshi a biolua bibidi; abakekidia na mikate ishina kitatusho na lubishi luibulo; 12 tabakekuleka kintu su nkimune na kunakashika na tabakekutanyanga mufufua; abakekikitshi muyile miya yoso ya kidibua kia lukilo. 13 Anka muntu yawa muitoshe na'shi muikale muluendo, apele kudia kidibua kia lukilo, yawa muntu akakashibua munkatshi a milo yaye; muanda tamulubule mulambu wa Ayikalayika pa saa itshibibue: yawa muntu akasemuma muluisho waye. 14 Su mueni mushale kobe, na akieba kukita kidibua kia lukilo kui Ayikalayika, akekikitshi nka biabia, muyile muiya wa kidibua kia lukilo na muyile milangilo yakio. Akukekala muiya umune bua anue, sungua bua mueni, sungua kui muina Isalele a butanda. 15 Na efuku dibabashimikile kishalelo, ekumbi dibabuikile kishalelo kia shibo ya bukamoni, na dibadi kiolua pa kishalelo bu efuanika dia kalo, mpaa na mu nakashika. 16 Bibayikele nka biabia losoo: ekumbi dibekibuikiile, na bufuku, dibadi na efuanika dia kalo. 17 Na muyile'shi ekumbi dibakaminanga ku mundu kua shibo, na kunyima kua biabia bana ba Isalele babendanga; na mbalo ibadi ayishala ekumbi, papa bana ba Isalele babashalanga; 18 kui eyi ditumibue dia Ayikalayika, bana ba Isalele babendanga, na ku eyi ditumibue dia Ayikalayika, babashalanga; mu mafuku oso abashalanga ekumbi pa kishalelo, abashalanga. 19 Na su ekumbi dibashala kipindji kila pa kishalelo mafuku ebungi, biabia ba Isalele babalama kiakia kibadi Ayikalayika muibape bua kulama, na tababadi abende nya. 20 Na su kubafikanga'shi ekumbi dibashala pa kishalelo mu mafuku apela, abashalanga muyile eyi ditume Ayikalayika,

na ku eyi ditumue dia Ayikalayika babadi abende. 21 Na su pabafikile'shi ekumbi dibashalele panku kubanga ku kiolua mpaa na ku nakashika, na su ekumbi dieebua ku nakashika, biabia abendanga unga'shi, kunyima kua efuku dimune na bufuku bumune, ekumbi dibadi adibo, biabia babadi abende; 22 na su ekumbi dia lunguluka na kushala kuadio munda a mafuku abidi, sungua mueshi umune, sungua mafuku [ebungi] pa kishalelo, bua kui pa shala, bana ba Isalele babashalele na tababendanga nya; anka pa didi adibo, babadi abende. 23 Mu eyi dimibue kui Ayikalayika, babadi abashala, na ku eyi ditumibue dia Ayikalayika babadi abende; babadi abalama kiakia kibadi Ayikalayika muibape bua kulama, muyile mayi atumibue a Ayikalayika kui Mose.

Kipindji 10. Mpungi, na kuilonhena kua bibumbu bia ngoshi mu luendo. 1 Na Ayikalayika balanguile Mose na kuamba'shi: 2 Kita obe mpungi ibidi; okeyikitshi ya kiamo kia fualanga kipope; na Ayikakukuasha bua kuitanyina kakongie na bua kukatuka ku bishalelo. 3 Na pa bakeyele kakongie koso akakebunyila kodi, pa kituelelo kia shibo ya kufumankeno. 4 Na su babeyele mususa umune, biabia milopue, ya bafumu ba binunu bia Isalele, ayikebungila kodi. 5 Na pa nukeyela na eyi dikata, masala ashalele dia kutunduka nguba aakende. 6 Na pa nukeyele na eyi dikata mususa wa kabidi, masala ashalele dia ku sude aakende; abakela mpungi na eyi dikata bua kuenda kuabo. 7 Na pa bakabungu kakongie, anukela, anka kushi na mayi akata. 8 Bana ba Alona, batshite muakuidi, abakela mpungi; na ayikekala muiya wenu wa losoo bipungo bienu bioso. 9 Na pa, anukende mu ngoshi pa kulua na beshikuani abenufini, mu eumbo dienu, biabia anukele mpungi na eyi dikata, na anukatentekiesua mu binangu kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu enu, na anukafungusua ku beshikuani benu. 10 Na mu mafuku enu a mulo, na mu mafuku enu akata, na kumbangilo kua mieshi yenu, anukela mpungi pa bilambuilo bienu bia kalo, na pa milambu yenu ya kaa, ayikenuikela kitentekieso kienu kumpala kua Efile Mukulu enu. Ami, ne Ayikalayika, Efile Mukulu enu. 11 Na pabafikile, mu kipua kia kabidi, mu mueshi wa kabidi, mu [efuku] dia makumi abidi dia mueshi, mu bebuele ekumbi pa nundu pa kishalelo kia bu kamoni. 12 Na bana ba Isalele babakatukile mu kabalala ka Shinayi, muyile milongo yabo ya luendo, na ekumbi dibashalele mu kabalala Palana. 13 Na babayile, bua mususa wa kumpala, muyile mayi abatumine Ayikalayika kui Mose. 14 Ebendela dia Kishalelo kia bana ba Yuda dibayile dia kumpala, muyile bibumbu biabo bia ngoshi; na kibumbu kiaye kia ngoshi kibadi ku matalua a Nakishone, muana a Aminadaba; 15 na

kibumbu kia ngoshi kia kisamba kia bana ba Isakala kibadi mu matalua a Netanayeke, muana a Tshuala; 16 na kibumbu kia ngoshi kia kisamba kia bana ba Sabulone kibadi mu matalua a Eliabe, muana a Elone. 17 Na kishalelo kibaponguelue; akupu bana ba Ngoshena, na bana ba Melali babayile, batuale kishalelo. 18 Na ebendela dia esala dia Lubena dibayile, muyile bibumbu biabo bia ngoshi; na kibumbu kiaye kia ngoshi kibadi mu matalua a Elitshule, muana a Shedeule; 19 na kibumbu kia ngoshi kia kisamba kia bana ba Shimeone kidabi mu matalua a Shelumiyele, muana a Tshulishadayi; 20 na kibumbu kia ngoshi ya kisamba kia bana ba Gada kibadi mu matalua a Eliasafa, muana a Depuele. 21 Akupu bena Kepata babayile, babayile basemune bintu bia mbalo ya kishila; na babashimikile kishalelo, mu kuyindjila kufika kuabo. 22 Na ebendela dia esala dia bana ba Efalayime dibayile, muyile bibumbu bia ngoshi biabo; na kibumbu kiaye kia ngoshi kibadi mu matalua a Elishama, muana a Amipude; 23 na kibumbu kia ngoshi kia kisamba kia bana ba Manase kibadi mu matalua a Gameliyele, muana a Pedatshule; 24 na kibumbu kia ngoshi kia kisamba kia bana Beshamine kibadi mu matalua a Abidana, muana a Guidoni. 25 Na ebendela dia esala dia bana ba Dana dibayile, balami bakunyima ba masala oso, muyile bibumbu biabo bia ngoshi; na kilumbu kiaye kia ngoshi kibadi mu matalua a Akieseke, muana a Amishadayi; 26 na kibumbu kia ngoshi kia kisamba kia bana ba Asele kibadi mu matalua a Pagiele, muana a Okalane; 27 na kibumbu kia ngoshi kia bana ba Nefatali kibadi ku matalua a Akila, muana a Enane. 28 Biabia ngi bibadi kuilondena kua kutambuka kua bana ba Isalele, muyile bibumbu biabo bia ngoshi; na babayile.

29 Na Mose balunguile Obabe, muana a Lepuele, muina Madiane, muko a Mose'shi: Tatuende ku mbalo ibakuile Ayikalayika'shi: Na kenupa yanka. Wende netu, na atukakukitshina bibuwa; muanda Ayikalayika bamba bi buwa ku lupese lua Isalele. 30 Na bamuambile'shi: Tankenda nya; anka nakenda mu eumbo diande, na ku eumbo dia butandua. 31 Na [Mose] bambile'shi: Nakutekie, tuetulekanga nya, muanda ouku mbalo ya tukekala ba kushala mu kabalala; na oketukuasha bua meso. 32 Na abikafika, su buende netu, bibuwa abikiebe Ayikalayika kuitukitshina atukakukitshina bianka.

33 Na babakatukile ku muengie wa Ayikalayika, luendo lua mafuku asatu; na mushete wa kilombeno kia Ayikalayika ubayile kumpala kuabo, luendo lua mafuku asatu, bua kuibakimbila mbalo ya kuikisha. 34 Na ekumbi dia Ayikalayika dibadi pa babadi mu kanya, pa babakatukanga ku kishalelo kiabo. 35 Na bibafikanga pa kuenda kua mushete Mose bakulanga'shi:

Ebue obe, Ayikalayika, na beshikuani bobbe bekale bapalakasue, na boso abakushikua besukile kumpala kobe! 36 Na padidi adikiisha, badiamba'shi: Aluka, Ayikalayika, ku binunu ekumi dia binunu bia Isalele.

Kipindji 11. Kudila kua bena Isalele na toni tua tupopo.

1 Na bibafikile bu bibadi muilotawididi, biabia bibayikele bubu ku matue kua Ayikalayika; na Ayikalayika bekupushishe, na sungu yaye ibatanibele bu kalo, na kalo ka Ayikalayika kabatembele munkatshi muabo, na kabapile ku songo kua esala. 2 Na muilo ubelele musasa kui Mose, na Mose batekiele Ayikalayika, na kalo kabashimine. 3 Na balayitanyine eshina dia yaye mbalo'shi Tabela, muanda kalo ka Ayikalayika kabadi kapie munkatshi muabo.

4 Na munkatshi mua muilo mu badi bantu ba bisuma babakuatshikile na luabi, na bana ba Isalele bababangile kudila na kuamba'shi: 5 Nani etudisha muita? Abitutentekiesha mishipa ya tudianga mu Eshipitu bua bisumanga, makaka, na sele, tutungulu tua pualo, katungulu ka bikuba, na katungulu ka aye; 6 na binobino muwa wetu ubaumu; takuikintu, su tankapenda ano naana eku meso kuetu. 7 Na naana abadi abadi bu tukuba tua koliandele, na efuanika diawo bu efuanika dia bedeliumu. 8 Muilo ubapalakene na ubeasanguile; na babeapelanga na ebue sungua kui atua mu kinu; na babeatekaanga mu ngieso ya buma, na babakitanga nawo tumikate; na muenyi wawo ubadi bu muenyi wa kamukate kele mu muimu. 9 Na lume pabaluikanga bufuku mu esala, naana abayikanga pa nundu.

10 Na Mose bapushishe muilo audidi, muyile bifuko biabo, muntu oso pa kituelelo kia shibo yaye; na sungu ya Ayikalayika ibatembele ngofu, na biabia bibayikele bubu ku meso kua Mose. 11 Na Mose balunguile Ayikalayika'shi: Ambuakini bokitshi bunu bubu kui mufubi obe, na mbuakini ntshimupete lusa ku meso kobe, bibotulu bunu bushito bua muilo pandji? 12 Anayimite uno muilo oso? Anami beutandjile, buashi ongambe: eusemune mukiadi kiobe, bu mudiishi asemuna muana aomo, mpaa na mu eumbo dibodi mulee na kuitshipa kui ba mashebo? 13 Nakapeta muita kuikuni bua kuiupa uno muilo oso? Muanda abadidi mbuipi muande, na kuamba'shi: Etupe muita, buashi tuiudie. 14 Ntshimulombeshe, ami bupenka, kusemuna uno muilo, muanda wibushito bukile kuandji. 15 Na su okitshi bino nami, ngipee mi, biabia, nakutekie, su nemupete lusa ku meso kobe, na buashi ntshimonga bubu buande. 16 Na Ayikalayika balunguile Mose'shi: Nkonguele'mi bantu makumi musambobidi ba kubakulu ba Isalele, bouku bekale bakulu na muilo na ba



sushi babo, na webafishe ku shibo kifumankeno, na abakemana muamua nobe. 17 Na nankayiki, na nankakula muamua nobe, na nankakasha kikudi ki modi, na nankekitulu mua badi, buashi basemune nobe bushito bua muilo, na buashi tosemunanga buanka bupenka bobo. 18 Na okalungula muilo'shi: Eshidikie'yi bua maloba, na anukadi muita; muanda mui badile ku matui kua Ayikalayika, na kuamba'shi: Nani aketudisha muita? Muanda tubadi bibuwa mu Eshipitu! Na Ayikalayika akenupa muita, na anukeudia. 19 Tanukeudia efuku dimune, sungua mafuku abidi, sungua mafuku atano, sungua mafuku ekumi, sungua mafuku makumi abidi, 20 [anka] mpaa na ku mueshi ushima, mpaa na paukenutukila mu minongi ya mpembe na mukeupushe mitshima; muanda nubabepula Ayikalayika e munkatshi muenu, na nubadidi kumpala kuaye, na kuamba'shi: Buakini tuibatukie mu Eshipitu? 21 Na Mose bambile'shi: Kui bantu binunu nkama isamombo ya bantu ba mikolo mu uno muilo munkatshi muawo ngi muandji, na wamba'shi: Nankebapa muita, na abakeudia mueshi ushima. 22 Abakatshindjilua bimunuanga bipela na bikata, buashi ukekale ulombane bua abo? Su abakebakongola nsu yoso ya mu mema akata, buashi ikebalombene? 23 Na Ayikalayika balunguile Mose'shi: Eyasa dia Ayikalayika dibekala buipi? Okamona binobino su kiakia kia ngamba akikakufikila sungua nya. 24 Na Mose batukile, na balunguile muilo mayi a Ayikalayika; na bakongwele makumi musambobidi a bantu ba ku bakulu ba muilo, na bebaimikishe mbuipi moso mwa shibo. 25 Na Ayikalayika bakile mu ekumbi, na bamulunguile; na bakashishe ku kikudi kibadi padi, na bekitudile pa bakulu makumi musambobidi, na bibafikile nka pa yaya saa ibashalele kikudi pabadi, babatemukile, anka tambaididile nya. 26 Na kubadi kushale balume babidi mu esala; eshina dia umune dibadi Eledade, na eshina dia a kabidi, dibadi Medade; na kikudi

Page 54 missing

nsungu ya Ayikalayika ibatembele bu kalo kui muilo, na Ayikalayika bebakupile kipupupu kikata. 34 Na babayitanyine eshina dia yaya mbalo'shi Kibelote-Atafa, kumuanda abepashile muilo ubalakile. 35 Muilo ubakatukile ku Kibelote-Atafa wenda ku Ashelote, na babayikele ku Atshelote.

Kipindji 12 Alona na Madiya abayipula Mose, Madiya a kumbu nsundi. 1 Na Madiya na Alona babakuile Mose bi bubi pa bitale mukashi a bena

Etiopi abatshile, muanda batshile mukashi muina Etiopi. 2 Na babambile Ayikalayika kuete kuakula nka kui Mose bupenka? Tamuakuule namu kua tudi? Na Ayikalayika bebipushishe. 3 Na yawa muntu, Mose, badi mutale ngofu, kukila bantu bosobabadi bashala pa nsenga. 4 Nanka papa Ayikalayika balunguile Mose, na Alona na Madiya: Tukayi, anue basatu, dia ku shibo ya kifumankeno. Na babatukile abo basatu. 5 Na Ayikalayika bayikile mu ekumbi, na bayimene pa kituelelo kia shibo; na bayitanyine Alona na Madiya, na babatukile abo babidi. 6 Na amba: Pushayi mayi ande: Su kui mutemuki munkatshi muenu, ami Ayikalayika, nankeukisha kuadi mu kimono, na nakamulungula mu kilotua. 7 Tabi biabia nya kui mufubi ande Mose, mukokiele mu shibo yande yoso; 8 nakula naye eulu na eulu, na [mukuilesha kuande patoka], na kushi mulufudika; na amono efuamika kua Ayikalayika. Buakini tanuibatshine kuakula mufubi ande Mose bibubi? 9 Na nsungu ya Ayikalayika ibatembile kuabadi, na bayile; 10 na ekumbi dibakatukile pa nundu pa shibo: na talanga, madi badi na sudi, bu mulemba; na Alona bayaluluile kui Madiya, na talanga, badi na nsudi. 11 Na Alona balunguile Mose: Ah, nfumu'ami! Totulanga, na nkutekie, pa tudi, uno muluisho ubatukitshi na etombo na ku ubatukitshi muluisho. 12 Nankutekie, tayikalanga bu [muana] mufue, sha mbidi ibabukie kalo patuuku munda mua nyin'aye. 13 Na Mose belele musase kui Ayikalayika, na kuamba'shi: O Efile Mukulu! Nankutekie, mupashe, nankutekie. 14 Na Ayikalayika balunguile Mose: Su shaye bamuelele mata mu meso, tabadia kushala munda a mafuku musambobidi mu bufu buaye? Ekale mukashibue, mafuku musambobidi pasha pa esala, na kunyima, bakamualushe muanka. 15 Na Madiya bashalele mubingue pasha pa esala munda a mafuku musambobidi; na muilo taubayile mpaa na pa balukile Madiya.

Kipindji 13. Mose atumu banptumuku pupa eumbo dia Kanana.

1 Na kunyima, muilo ubakatukile ku Atshelote, na ubashalele mu kabalala ka Palane.

2 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 3 Tuma bantu, na abakauku eumbo dia Kanana djampa bana ba Isalele; anukatumu muntu umune bua kisamba kia ba shaye, bosobabadi ba milopue ba munkatshi muabo. 4 Na Mose betumine kukatukila ku kabalala ka Palane, muyile eyi ditumibue dia Ayikalayika. Baba bantu bosobabadi ba nfumu ba bana ba Isalele. 5 Na ano ngi mashina abo: Bua kisamba kia Lubeni, Shamua, muana a Sakuule; 6 bua kisamba kia Shimeone, Shafate, muana a Oli; 7 bua kisamba kia Yuda, Kalebe, muana a Yefune; 8 bua kisamba kia Isakala,

Yigale, muana a Yosefe; 9 bua kisamba kia Efalayime, Ose, muana a Nune; 10 bua kisamba kia Beshamine, Paliti, muana a Lafu; 11 bua kisamba kia Sabulona, Gadiele, muana a Sodi; 12 bua kisamba kia Yosefe, bua kisamba kia Manase, Gadi, muana a Susi; 13 bua kisamba kia Dane, Amiele, muana a Guemali; 14 bua kisamba kia Asele, Setshule, muana a Mikaele; 15 bua kisamba kia Nefatali, Nakebi, muana a Fofishi; 16 bua kisamba kia Gade, Gueyele, muana a Maki. 17 Aa ngi mashina a bantu babatumine kui Mose bua kuuka eumbo. Na Mose bayitanyine Ose, muana a Nune, Yoshuwa.

18 Na Mose bebatuminue bua kuuka eumbo dia Kanana, na be kuinuba nuba: ilayi dia lualua lupese, dia ku sude: na nuka kamuine [dia] ku muengie; 19 na a nukamono eumbo, biadidi, na muilo wimushale; su bebukome na su nubaboferbe, su wina bungi bupela sunga bungi bukile 20 na eumbo kini dia badi bashaale, su dibuwa sunga bibi; na mbibalo kinibini bia badi bashale, su mu masala sunga mu bibalo bifu misue na midimba; 21 na eumbo kini, su dikimashi sunga kasengiello su mui mitshi na su tayimuankanya. Yikalai ba kankamane, na nuate bikuba bia mu eumbo kutalashi bibaadi mu mafuku kipindi kia nfinyo ya kumpala.

22 Na ba bakamine na babaukile eumbo, kubanga kabalala katshine mpaa na ku Leobe, pabafiki ku Hamate. 23 Na babakamine dia ku sude, na babafikile mpaa na ku Ebelone; na kuakua kubaadi Akimane, sheshai na talemali; bana ba Anake. Na Ebelone baadi muibakibue bipua musambobidi kumpala kua Tshioana a Eshipitu! 24 Na babafikile mpaa na ku ebanda dia Eshekole, na babatshibile kuakua lutabi lui na kisaasa kia tukuba tua nfinyo; na babelusemuine bubidi ku muselo, na ngelenade na Fingi. 25 Babaitanine yaya mbalo bu ebanda dia Eshekole, kumuanda wa kisasa kibabepatshibile kui bana ba Isalele. 26 Na babaalukile mu kuuka eumbo kufudilo kua mafuku makumi a nanka.

27 Na babaile, na babafikile pepi na Mose na Alona, na kui kakongie koso ka bana ba Isalele, mu kabalala ka Palane, a Kadese; na babebalubuidile mulubu, nka biabia na kui kakongie koso, na babebalesheshe bikuba bia mu eumbo. 28 Na babalondele Mose, na kuamba'shi: Tuibende mu eumbo dietutumine; na eyendo adialala mabele buuki, na talanya bikuba biamo. 29 Anka, muilo ushale mu eumbo wi bukome, na bibalo nubi kanankamikue, nubikile bukata; na tubemumo na namu bana ba Anake. 30 Amaleke mushaale mu eumbo dia ku sude; na bena Etshie, bena yebuse na bena Amole mbashale mu muengie; na bena Kanana mbashaalele pepi na mema akata na ku buna nkunkula bua Yodana. 31 Na Kalebe bauminishe muilo kumpala kua Mose, na kuamba'shi: Tukankieyi kushi kutshina na

tumiengie [eumbo], muandatui bukome eyendo bua kuibikita. 32 Anka bantu babakamine naye, babambile'shi: tatui bukome bulombene kukamina mukulu na wawa muilo, muanda bebukome kuitukila. 33 Na babasabuluile kumpala kua bana ba Isalele eumbo dibabapuile kukanka, na kuamba'shi: eumbo dini dibatukiile bua kuidiuka. Eumbo adidiya bashadishe badio, na wini muilo ubatui mumono ngua bantu ba kishisakila 34 na tubemumono milukaluka, bana ba Anake, ba [efuko] dia milukaluka; ku meso etu na abo, tubadi bu mpasu.

Kipindji 14. Bena Isalele abatombokiela Ayikalayika.

1 Na kakongie kooso kabebosheshe eyi diako, na kuela misase, na muilo ubadidile buabua bufuku bushima. 2 Na bana bosu ba Isalele babaumaune Mose na Alona; na kakongie koso kabebambile'shi: O! Tubadia kuikala bafuile mu eumbo dia Eshipitu! Sunga tuafuila mu kano kabalala! 3 Na buakini Ayikalayika etufuisha mu dino eumbo, buatudia kui mufuila ku lupete luangoshi, buashi bakashi betu na bekulu betu bafikia bubinunua? Tabibadia kuikala biya buatue kualukila mu Eshipitu. 4 Na babelungushene muntu na muinaye: tutuleyi nfumu, na tualukie mu Eshipitu. 5 Na Mose na Alona babapone mu kukupila mapala abo pashi kumpala kua kibungilo kia kakongie ka bana ba Isalele. 6 Na Yoshua, muana a Nune, na Kalebi, muana a Yefune, babadi munkatshi mua baba babaukile eumbo, babasamuine bilamba biabo, 7 na babesambila na kakongie kooso ka bana ba Isalele, na kuamba: eumbo dia tuikalanga bakile bua kuidi uka eumbo dibuwa bukile. 8 Su Ayikalayika asepolu netu, aketutuesha mu kiakia kibalo na aketupa kianka, eumbo adialala mabele na buuki. 9 Anka tanutonubokielanga Ayikalayika nya; na tanutshinanga bantuba mu eumbo, muanda abakekala bui mukate wetu: bukaluidi buabo bubalamunuka kuabadi, na Ayikalayika enetu, tanuibatshinanga nya. 10 Na kakongie kooso kabakuile bua kuibaya na mabue. Na ntumbo ya Ayikalayika ibamue kiele kui bana bosu ba Isalele mu shibo ya kifuma nkeno.

11 Na Ayikalayika balunguile Mose: uno muilo aumpesha mpaa na ku kipindi kini, na nkindi kini kia kiaukekala kushi kunkumina, kunima kua bitunduilo binankitshine munkatshi muabo? 12 nankeuponena na kipupa, na nankeuluisha; na nankakukita muilo ukata na wibukome kuiukila. 13 Na Mose balunguile Ayikalayika: anka bena Eshipitu abakapusha kua baakula [shi ku bukome bobu bokamishu muilo uno munkatshi muabo], 14 na [abake] bilungula kui bashale mudino eumbo, babapushishe'shi, obe, Ayikalayika, bodi munkatshi mua uno muilo, nashi obe, Ayikalayika,

bueleshanga mpala na mpala, nashi ekumbi diobe dibainuene pabadi, nashibotambukile kumpala kuabo mu mulongo weku mbi, mu kaanya, na mu bufu mu mulonga wa kaalo. 15 Su obutula uno muilo bu muntuunune, muilo ibapushishe abakula bua obe, abakakula na kuanuba'shi: 16 muanda Ayikalayika tekalanga bia kutuesha uno muilo mu eumbo dibebalaile mu kuitshipa, na bebaipa mu kabalala. 17 Na binobino, na ukutekie, bukome bua muanana butumbishibue, bu bibuakuile, na kuamba'shi: 18 Ayikalayika ena bikobiko ku sungu, na mukata mu kalolo, abuikilaa bubi na buntonuboshi, sha bingisha [yawa mupile] bushanku muanda, alondesha bubi bua ba nshe bana kui bana babo, mpaa na ku [kipungo] kia kasatu na kia kananka. 19 Fuila lusa, na nkutekie, bubi bua uno muilo muile bukata bua kalolo kobe, bubibofuilanga uno muilo lusa kubanga mu Eshipitu mpaa na pano. 20 Na Ayikalayika bambile'shi: nebafula lusa muile eyi diobe. 21 Na bieyendo bu biandi na muwa, senga yoso aikekala iule na ntumbo ya Ayikalayika! 22 Muanda bababantu bosu bamuene ntumbo yande, na bitunduilo biande, binankitshine mu Eshipitu na mu kabalala, na babantompele misusa okumi, na bashi bapushe eyi diande; su bamona eumbo dinalaile mu kutshipa kui ba mashabo! Su ngumune akubaba babambepula takedimono. 24 Anka mufubi ande Kalebe, muanda badi na kingi kikudi na bandondo eyendo, nankamutuesha mu eumbo muamua muatuelele, na bekulu baye abakedipote. 25 Kutala'shi bena Amaleki na muina Kanana mbashale dia muibanda: maloba muiyalule, na nuende mu kabalala, nutadile dia ku mema amanga. 26 Na Ayikalayika balunguile Mose na Alona, na kuamba'shi: 27 Mpaa na pa kipindi kini kia [nkale kiela] kano kakongie kebukielo akangunauna? Na mpusha muinuno ya bana ba Isalele, yabanguna una. 28 Ebalungu: nena muwa, abiamba Ayikalayika, su ntanenukitshi bu bianudi baakule ku matui ande! 29 Bitanda bienu abikapono mu ka kabalala, na baba bosu ba munkatshi muenu bababadikilue, muile lubadi losu lubakitshinue kuanudi, kubanga pa bipua makumi abidi na kunudu, anue babangunauna; 30 tanuanatuele mui eumbo dinebosheshe eyasa diande buakui mushadika muauka, kukasha Kalebe, muana a Yefune, na Yoshua muana a Nuna! 31 Anka bekulu benu, babanuambanga'shi abakekala bu binunua, nankebatuesha, na abakauku eumbo dibauubepula. 32 Na bitale anue, butanda buenu a bikapono mu kaka kabalala. 33 Na bana benu abakekala abaumbakana mu kabalala munda mua bipua makumi ananka, abakasemuna [bushito] bua butesha buenu, mpa na apakabutukila bitanda bienu mu kabalala. 34 Muile bungu bua mafuku a banukitshine bua kuuka eumbo, mafuku makumi ananka, efuku dimune bua kipua kimune,

anukasemuna bubu buenu bipua makumi ananka, na enukauku bini binangikala muiyalule kuanudi. 35 Ami, ne Ayikalayika, na kuile; bino ngi bia nkakitshi uno muilo oso wibukielo ubekonguela mu kuitupishena nami! Abakekala babatudibue mu kabalala, na abakemufuila. 36 Na bantu bababatumine kui Mose bua kuuka eumbo, na babalukile, baba muuneune na kakongie koso mu kubepula eumbo, 37 bababantu bababepuluile eumbo, babafuile na bipupa kumpala kua Ayikalayika. 38 Anka munkatshi a bantu babaile mu kuuka eumbo, Yoshua, muana a Nune, na Kalebi, muana a Yefune, [abo] babakabile.

39 Na Mose balunguile bana ba Isalele biabia bintu bioso, na muilo ubadidile malo akata. 40 Na babebuele makashika oso na baba kamine ku songo kua muengie, na kuamba'shi: natue bano; atukanka ku mbalo ibakuile Ayikalayika; muanda tuibaluishe. 41 Na Mose bambile'shi: buakini anue anutombokiela muiya wa Ayikalayika? Biabia tabikakitshika nya. 42 Tanukankanga nya, muanda Ayikalayika temukatshi muenu, buashi tala nuakepaibua kumpala kua beshikuani benu; 43 muanda muina Amaleki na muina Kanana bekumpala kuenu, kuakua; na anukaipaibua ku lupote bua ngoshi; muanda, nubeyalula kui Ayikalayika, Ayikalayika takekala munkatshi muenu. 44 Ngi papa abakabile na kukanka ku muengie; anka mushete wa kilombeno kia Ayikalayika na Mose tambakatukie munkatshi mua esala. 45 Na bena Amaleki na bena Kanana babadi bashale ku wawa muengie babaikile, na babebepaile, ne kuibasaasa mpaa na kuoloma.

Kipindji 15. Miya ya milambu.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: Lungula bana ba Isalele, na webalungule: 2 Panukekala batuele mu eumbo dia kishalelo kienu, 3 diankenupa, mashi anukalambula mulambu ku kaalo kui Ayikalayika, mulambu ushikue ku kaalo, sungua mulambu wakulombasha mutshipo, sungua mulambu wa kuikiebelo obe nabene, sungua mu mafuku enu a muloo ukata, bua kulambula mapembue ebuwa kui Ayikalayika, wa bimunuanga bikata sungua bikoto, 4 biabia oso akalubula mulambu kui Ayikalayika, akalubula mulambu wa tumikate wa kimune kia muekumi kia bilongo bia bukula kifunte kia mbinanka kia ena a muimu; 5 na okalambula kimune kia mbinanka kia ena a maalua bua mulambu wa kupongola, pa mulambu wa kushika kaalo sungua mulambu, wa muana a mukoko. 6 Na bua mukoko ulume, okalambula bu mulambu wa tumikate bibidi biekumi bia bilongo bia bukula bifuntue na kia mbisatu kia ena a muimu, 7 na kiambisatu kia ena a maalua bua kupongola; okebilubula bu

mapembue ebuwa a Ayikalayika. 8 Na su olambula muana a ngombe mulume bu mulambu wa kushika kaalo, sungua bu mulambu odja kulombasha mutshipo, sungua bu mulambu wa kaa wa Ayikalayika, 9 Abakebilubula na muana a ngombe mulume, bu mulambu wa tumikate, bisatu bia mu ekumi bia bilongo bia bukula bifunte na kimune kia pankatshi kia ena a muimu; 10 na okalubula kiapankatshi kimune kia ena a maalua bua kupongola, mu mulambu wa ku kaalo, wa mapembue ebuwa a Ayikalayika. 11 Abakakitshi nka biabia bua ngombe mulume, sungua bua mukoko ubalume, sungua bua muana a mukoko, sungua bua muana a mbushi, 12 muyile bungi bua nukeyilambula; anukebikita nka biabia bua oso, muyile bungi buayo. 13 Bena Isalele ba butandua abakakita biabia bintu nka biabia, mu kulubula mulambu wa ku kaalo, wa mapembue ebuwa a Ayikalayika.

14 Na su mueni ashala munkatshi muenu, sungua ungi muntu ekala munkatshi muenu mu bipungo bienu, na alambula mulambu wa ku kaalo, wa mapembue ebuwa a Ayikalayika, bu bianukitshi, akakitshi naye nka biabia. 15 Buabitale kikongeno, akukekala nka muiya umune buenu na bua mueni mushale, muiya wa looso mu bipungo bienu; bianudi, ngi abikekala mueni kumpala a Ayikalayika. 16 Akukekala muiya umunenka na mulango umunenka bua anue na bua mueni mushala munkatshi muenu. 17 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 18 Lungula bana ba Isalele, na webalunguleshi: panukekala batuele mu ewumbo dia nke nutuesha, 19 na panukadi mukate wa mu ewumbo, anukeulambula kui Ayikalayika mulambu ukankie; 20 anukalambula bintu bibedi bia musabu wenu, kitumbula kimune, mu mulambu ukankie; bu mulambu ukankie wa kipepuilo, biabia mbianukewulambula. 21 Anukapa, mu bipungo bienu, Ayikalayika mulambu ukankie wa bintu bibedi bia ku musabu wenu. 22 Na panukekala baluishe mu kimpulunkamba, nashi nuakekala tanuibakite mayi oso atumue kui Ayikalayika abalunguile Mose, 23 bioso bibenutumine Ayikalayika eyi kui Mose, kubanga efuku dibatumine Ayikalayika mayi, na ku bipungo bienu abilondo, 24 su kuakafikashi kintu kibakitshi ka mu kimpubenkamba, kushi kakongie kuuka, biabia kakongie koso akakalambula muana a ngombe mulumu mu mulambu wa kushika kaalo, mu mapembue ebuwa a Ayikalayika, na mulambu wako wa tumikate na wa kupongola, muyilo mulango, na kipembue kimune mu mulambu wa muluisho. 25 Na tshite muakuidi akakitshi kibuikilo bua kakongie koso ka bana ba Isalele, na abakekala balekielue, muanda nkintu kibakitshika mu kimpulunkamba, na babafuisha ku mpala a Ayikalayika mulambu wabo, mulambu wa kaalo kui Ayikalayika, na mulambu bua

muluisho wabo, pa muanda wa kito kiabo. 26 Na awukekala ulekielue ku kakongie koso ka bana ba Isalele na kui mueni mushale nabo, muanda biabia [bibafiki] kui muilo oso mu kimpulunkamba.

27 Su muntu akita muluisha mukimpulunkamba, akalubula mbushi mukashi umune akipua kimune bua mulambu wa muluisho, 28 na tshite muakuidi akakitshi kibuikilo bua muntu akekala mukite muluisho wakimpulunkamba, pa kekale mukite muluisho wa kimpulunkamba kumpala a Ayikalayika, buadia ku mukitshina kibuikilo, na aukekala umulekielue. 29 Aukekala muiya wenu umune na bitale kui yawa akitshi mukimpulunkamba, ekale bua yawa mutandue mu eumbo mu bana ba Isalele, sungua mueni mushale munkatshi muabo. 30 Anka muntu akakitshi bubi na kuikilo, ekale muina Isalele a butandua sumueni, ba kaa Ayikalayika: yawa muntu akekala mukashibue munkatshi a muilo waye, 31 muanda babepula eyi dia Ayikalayika, na bayipa muiya waye: yawa muntu akakashibua eyendo, bubi buaye buipadi. 32 Na bubibadi bana ba Isalele mu kabalala, babasangene muntu asangula ntute mu efuku dia sabato. 33 Na baba babamusangene asangula ntute, babafikile naye kui Mose na kui Alona, na kui kakongie koso. 34 Na babamutudile mu kilamino, muanda kiakia kibabadia ku mukita takibadi kileshue kalolo. 35 Na Ayikalayika balunguile Mose: Muntu akekala muipayibue; nkakongie koso kakamuipe na mabue pasha pa esala. 36 Na kakongie koso kabamukakile pasha pa esala, na babamuiipayile na mabue, na bafuile, bu bibatumine Ayikalayika eyi kui Mose. 37 Na Ayikalayika balunguilo Mose, na kuamba'shi: 38 Lungula bana ba Isalele, na webalungule bekitshine, mu bipungo biabo, nsoso ku matungi a bilamba biabo, nabele ku nsoso yakumatungi mooshi wa bulese. 39 Na aukekala buanuensoso; na anukeumono, na aukenutentekiesha mayi oso abatumine Ayikalayika, buashi nui a kite, nashi tala nuakakimba [binangu] bia mashimba enu, su [ngiabiabi ya] meso enu, yaya yanui pana mu kukita bukitekite; 40 buashi nukatetekiesha miya yande yoso, na bua kuiyifubiba, nashi nuikale selele, [bashidilue] kui Efile Mukulu enu. 41 Ami, ne Ayikalayika, Efile Mukulu enu, benutushishe mu eumbo dia Eshipitu bua kuikala Efile Mukulu enu. Ami, ne Ayikalayika, Efile Mukulu enu.

Kipindji 16. Kutomboka kua Kola, Datana na Abilama.

1 Na Kola, muana a Yetshepale, muana a Kepata, muana a Lefi, bapetele binangu bia etombo, na Datana na Abilame, muana a Eliabe, na One, muana a Pelete, [babadi] bana ba Lubeni; 2 na babebuele kumpala kua Mose, na bantu nkama ibidi na makumi atano a bana ba Isalele, milopue



ya kakongie, [bantu] bayitanyinue bua mulango, bantu baukikue ba kinemo. 3 Na babeunguidile mu kutombokiela Mose na Alona, na babebalunguile: bibalombana! Muana kakongie koso abo boso mba kishila, na Ayikalayika emunkatshi muabo; na mbuakini wekamisha ku nundu a kikongeno kia Ayikalayika? 4 Na Mose bebipushishe, bakupile mpala pashi; 5 Na balunguile Kola na kakongie kaye koso, na kuamba'shi: Maloba, Ayikalayika akuukishashe nani aye, na nani a kishila, na akamusesela pepi naye; na yawa adi musangule, akamusesela padi. 6 Kitai bino: atayi bifituilo, Kola na kisaka kiaye kioso; 7 na maloba nui muele kaalo na nutule kabanda ku nundu, kumpala kua Ayikalayika; na apakafikishi muntu abakekale basangule kui Ayikalayika, yawa akekala a kishila. Bibalombana, bana ba Lefi! 8 Na Mose balunguile Kole: Pushayi, bana ba Lefi: 9 nta muanda upela kua nudi bua Efile Mukulu a Isalele kuikala muinuamune ku kakongie ka Isalele, na kui nuisesesha padi bua kufuba mufubo wa ku kishalelo kia Ayikalayika, na buakuinuimika kumpala kua kakongie kua kuikafubila, 10 biba kuisesesha pepi, obe na bakuenu boso, bana ba Lefi, nobe, buanudyia kukimbanamu buakuidi? 11 Ngi buakinyi obe na kisaka kiobe kioso, nubekonguela mu kuitupishena na Ayikalayika; na Alona, a nani, buanudia ku muunauna? 12 Na Mose batumine mayi akuitanyina Datana na Abilame, muana a Eliabe; anka babambile'shi: Tatukamina nya. 13 Ambibafule bodia kuitukamishisha pasha pa eumbo adinoko mabele na buki, buashi wetuipayishe mu kabalala, buashi wetule kunundu kuetu? 14 Eyendo tuemuitutueshe mu eumbo adinoko mabele na buki, na tuemuitupe bupiani bua mabala na bua mfinyo! Okiebe kupokola meso abano bantu? Tatukakanka nya. 15 Na Mose bakuatshile nsungu ibukata, na balunguile Ayikalayika: Tokuminanga mulambu wabo, ntshimuate kuabadi sungua nkabalo, na ntshi muluishishe sungua ngumune akuabadi. 16 Na Mose balunguile Kola: Obe, na kisaka kiobe kioso, malabo nuikale kumpala a Ayikalayika, obe, na abo, na Alona. 17 Na atayi muntu oso kifitshilo kiaye, na nutule kabanda ku nundu; na nulubule kumpala kua Ayikalayika muntu oso kifitshilo kiaye, bifitshilo nkama ibidi na makumi atano; nobe, na Alona, muntu oso kifitshilo kiaye. 18 Na babatshile muntu oso kifitshilo kiaye, na babemuelele kaalo na babatudile kabanda ku nundu, na babayime kukituelelo kia nshibo ya kifumankeno, na Mose na Alona. 19 Na Kola babungile bua kuitupishena nabo kisaka kioso ku kituelelo kia nshibo ya kifumankeno; na ntumbo ya Ayikalayika ibamuekiele kui kakongie koso. 20 Na Ayikalayika bakuile kui Mose na Alona na kuamba'shi: 21

Elamuneyi munkatshi a kino kisaka, na nakebabutula mu kapindi kapela. 22 Na babapone mapala pashi, na kuamba'shi: O Efile Mukulu! Efile Mukulu a bikudi bia mbidi! Muntu umune akita muluisho, na bokuata nsungu bua kakongie koso? 23 Na Ayikalayika balunguile Mose na kuamba'shi: 24 Lungula kakongie, na kuamba'shi: Katukayi buipi na bishalelo bia Kola, na Datana na Abilama. 25 Na Mose bebuele na bayile kui Datana na Abilama; na bakulu ba Isalele babayile naye. 26 Na balunguile kakongie, na kuamba'shi; Dayikula, nenutekie, pepi na mashibo abantu bantomboshi, na tanukumanga ku kintu su nkimune kiabo, kutshinashitala nuakafua mu bubi buabo boso. 27 Na babalamunukile pepi na kishalelo kia Kola, na Datana, na Abilama, mbuipi moso. Na Datana na Abilama babatukile, na babayime ku kituelelo kia mashibo abo na bakashi babo, na bana babo, na bekulu babo. 28 Na Mose bambile: Kubino ngi nkuanu kaukushi Ayikalayika batumine bua kufuba mufubo waye oso, muanda ntangutukie mui eshimba diande; 29 su baba bafua muyile abifuiya bantu boso, na su bebatembela biabatembela bantu boso, Ayikalayika nta muntume; 30 anka su Ayikalayika akita kintu kipia, nashi nsenga yabuula mukanua muayo na yebamina na bioso biabo, na balala abatala mu nyembo, biabia anukaukushi bano bantu baba bepula Ayikalayika. 31 Na bibafikileshi, bu bibadi tapudisha kuakula aa mayi, ngi nsenga ibadi muushi muabo, yibatanikile; 32 na nsenga ibabuluile mukanua muayo, na ibebamine, [abo] na mashibo abo, na bantu boso babadi na Kola, na kaabo kooso. 33 Na babalalele abatala mu nyembo, abo na bioso biabo; na nsenga ibebabuikile, na babashimine munkatshi a kikongeno. 34 Na Isalele oso badi mbuipi muabo basukile pa kupusha kudila kuabo; muanda babambanga: kutshina tala nsenga yetumina! 35 Na kubatukile kaalo kui Ayikalayika, na kababutuile nkama ibidi na makumi atano ya bantu babalubuile kabanda. 36 Na Ayikalayika balunguile Mose na kuamba'shi: 37 Lungula Eleasala, muana a Alona, tshite muakuidi, akashe bifitshilo mukatshi mua kaalo, na opalakashe kaalo kemuanka kula, muanda nkashidilue, 38 bifitshilo bia baba babeluishisha bua muiwa yabo; na abakebikitshi biamo bibatakane bua kulamiba nabio kilambuilo; muanda babebilubuile kumpala a Ayikalayika, nambishidilue; na abikekala kitunduilo kui bana ba Isalele. 39 Na Eliasala, tshite muakuidi, batshile bifuilo biabia biano bia muninga bibalubuile [bantu] babadi bashikue kaalo, na babebibatshile bua kui bilamika ku kilambuilo, 40 mu kitentekiesho bua bana ba Isalele, buashi muenishi muana a Alona takeseselanga pepi bua kushika kabanda kumpala a Ayikalayika, na tala ekale bu Kola na kisaka kiaye, muyile

bibabalunguile Mose kui Ayikalayika.

41 Na butokie, kakongie koso ka bana ba Isalele kabauneune Mose na kui Alona, na kuamba'shi: Nubayipayisha muilo wa Ayikalayika. 42 Na bibafikile, bubibebungile kakongie koso mukuitupishena na Mose na Alona, babatadile dia ku nshibo ya kifumankeno, na talanga, ekumbidibebabuikile, na ntumbo ya Ayikalayika ibamuekiele. 43 Na Mose na Alona babafikile kumpala kua nshibo ya kifumankeno. 44 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 45 Katukayi munkatshi a kino kisaka, na nakebabutula mu kapindji kapela. Na babapone napala pashi. 46 Na Mose balunguile Alona'shi: ata kifituilo, na wemuele kaalo, kunundu kua kilambuilo, na wemuele kabanda, na ofikie nakio bukidi kui kakongie, na webakitshine kibuikilo; muanda nsungu ibatuku kui Ayikalayika, bipupa bibabanga. 47 Na Alona bekiatshile, bu bibamulunguile Mose, na basukile lubilo mukatshi a kikongeno; na talanga, kipupa takibadi kibangie munkatshi a muilo. Na batudile kabanda, na bakitshinyine muilo kibuikilo. 48 Na baimene munkatshi a bafue na abatala, na kipupa kibalekiele. 49 Na ku bamuekiele binunu ekumi na binanka na nkama musambobidi babafuile ku kipupa, kunundu kua baba babafuile ku muanda wa Kola. 50 Na Alona balukile kui Mose, ku kituelelo kia nshibo ya kifumankeno na kipupa kibapuile.

Kipindji 17. Lukodi lua Alona.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose, nakuamba'shi: 2 Lungula bana ba Isalele, Na ata kuabadi, kubamilopue babo muyile mashibo abo abanshabo, lukodi lumune kunshibo ya nshabo, nkodi ekumi na ibidi; okafunde eshina dia muntu oso ku lokodi luaye; 3 na okafunda eshina dia Alona ku lokodi lua Lefi, muanda akukekala lukodi lumune bua mfumu [oso] a mu mashibo abo aba mashabo. 4 Na okeyitulu mu nshibo ya kifumankeno, kumpala a bu kamonyi, kuankafumankana nenu. 5 Na akukafikishi lukodi lua muntu ankasangula alukamena mutombo; na nankatshibisha ku mpala kuandemuinuno ya bana ba Isalele, yaya yabakunauna. 6 Na Mose balunguile bana ba Isalele; na milopue yoso ibamupele lukodi, lukodi lumune kui mulopo oso, muyile mashibo abamashabo: nkodi ekumi na ibidi; na lukodi lua Alona lubadi munkatshi a nkodi yabo. 7 Na Mose batudile nkodi kumpala a Ayikalayika mu nshibo ya bukamoni. 8 Na bibafikile butokie, pabatuelele Mose mu nshibo ya bukamoni, na talanga, bukodi lua Alona, bua nshibo ya Lefi, ubadi na mutombo, na ubamenetukuba, na ubatushishe bilongo na ubamongieshe bikuba bia amande. 9 Na Mose batushishe nkodi yoso kumpala a Ayikalayika kuenda

kui bana ba Isalele; na babeyimuene, na babatshile muntu oso lukodi luaye. 10 Na Ayikalayika balunguile Mose: alusha dimo lukodi lua Alona kumpala a bukamoni, buakuilulama bu kitunduilo kui bana batombokie; na okebalekiesha muinuno yabo kumpala kuande, na tabakafu nya. 11 Na Mose bakitshine nka bubibamutumine Ayikalayika eyi; bakitshine nka biabia.

12 Na bana ba Isalele babakuile kui Mose, na kuambashi: Talanga, tubafu, tubatutshika, tubatutshika boso! 13 Yawa oso esesela mukipaso sunkimune ku kishalelo kia Ayikalayika, afua; abitungushi tufue boso?

Kipindji 18. Mufubo na efuto dia batshite muakuidi na bena Lefi.

1 Na Ayikalayika balunguile Alona: Obe, na bana bobbe, na nshibo ya nshobe na obe, anukatuala mulusho wa mbalo ya kishila; na obe na bana bobbe, anukasemuna mulusho wa buakuidi buenu. 2 Na itangina namu bakuenu, kisamba kia Lefi, kisamba kia nshobe, na obe, abakekala ba tshikala bobbe, na abakakukuasha; na obe na bana bobbe, [anukafubu] kumpala a nshibo ya bu kamoni. 3 Na abakaubila ku biabia biokebapa bushito, na ku mufubo wa nshibo; anka, tabakeseselanga nya ku bintu bia mbalo ya kishila na ku kilambuilo, kutshinashi tala bakafua, abo na obe namu. 4 Na abakekala batshikala bobbe, abakekala batuele bushito bua kioso kitale nshibo ya kifumankeno, muyile mufubo oso wa nshibo; na mueni sungumune teseselanga pepi nenu. 5 Na anukekala na bushito bua kioso kitale mbalo ya kishila, na ku bioso bitale kilambuilo, buashita kui kalangani nsungu munkatshi a bana ba Isalele. 6 Nami, talanga, naata bakuenu, bena Lefi bamunkatshi mua bana ba Isalele; benupebue bu kiabuntu bua Ayikalayika, buashi bepane ku mufubo wa ku nshibo ya kifumankeno. 7 Na obe, na bana bobbe, anu kakumbasha mufubo wa buakuidi buenu mu kioso kitale kilambuilo na bimunda mua kalamba kia lushiko, na anukafubu mufubo. Nenupa buakuidi buenu bu mufubo wa kiabuntu kia [eyendo]; na mueni akesesela akekala muipayibue. 8 Na Ayikalayika balunguile Alona: na ami, talanga, nankupa bushito bua milambu ikankie, wa bintu bioso bia kishila bia bana ba Isalele; nakupabianka, muanda wa kifikinyo, na kui bana bobbe, ku muiya wa looso. 9 Bino abikekala kodi bintu bia kishila bikilekile, bishi badi bishikie: milambu yabio yoso, kuuka milambu yabo yoso ya tumikate, na milambu yabo ya mulusho na milambu yabo yoso ya kutombokiela kua muiya yabakantuadila; ni mbintu bia kishila bikile kodi na kui bana bobbe. 10 Okebidi bu bintu bia kishila kikile, mulume oso akekidi: akikekala kintu kiobe kia kishila. 11 Na kino akikekala kiobe: milambu ikankie ya

kiabuntu kiabo na milambu yoso ifunye ya bana ba Isalele; nankupabio, na bana bobbe balume na bana bobbe bakashi, bu muiya ya looso, yawo oso akekala mutokie mu nshibo yobe akebidi. 12 Muimu oso wibuwa na mema a bikuba ebuwa na bukulu bua mikate, bintu bibedi biabakapa Ayikalayika, nankupabio. 13 Bikuba bibedi bimueumbo diabo dioso biabakalubula kui Ayikalayika, abikekala biobe; yawa oso akekala mutokie mu nshibo yobe akebidi. 14 Kioso [kiabapa Efile Mukulu] mu Isalele akikekala kiobe. 15 Kioso akibula kitandilo, kia mbidi yoso, kiabakalubula kui Ayikalayika, bikale muntu sungua nyema abikekala biobe; anka tokakutuanga kukuula muana mbedi mulume, na okakuula nyema itandue kuibedi imako. 16 Na kiakia kioso akikekala kia kukuula, kubanga mueshi umune, okebikuula muyilo kupuandikisha kobe, akukekala kua shekele itano ya fualanga, muyile shekele ya mbalo ya kishila, ikale ya ngela makumi abidi. 17 Anka tokakuulu ngombe ikashi ya kuibedi, sungua mikoko ikashi ya kuibedi, sungua mbushi ikashi itandue kuibedi; ngiakishila. Okakitshi kimamino kia mase ayo ku kilambuilo, na akashiki muimu wayo kaalo bu mulambu wa ku kaalo, mu mapembue ebuwa kui Ayikalayika. 18 Ku muiya wayo aukekala obe; aukekala obe, bu ketutua kafunye na kioko kia mboko ibalume. 19 Milambu yoso ikankie ya bintu biakishila ya balambula Ayikalayika kui bana ba Isalele, nankupayo, na kui bana bobbe balume, na kui bana bobbe bakashi, bu muiya wa looso; ni nkilombeno kia mungua, kia looso; kumpala kua Ayikalayika, bobbe na bua bekulu bobbe.

20 Na Ayikalayika balunguile Alona: tokekala na bupiani mu eumbo diabo, na takukekala kiobe kipese munkatshi muabo: ami, ne kipese kiobe kia bupiani bobbe munkatshi abana ba Isalele. 21 Na talanga, nampa bana ba Lefi bu bupiani biekumi bioso mu Isalele, bua mufubo wabo wabafubu, mufubo wa mu nshibo ya kifumankeno. 22 Na bana ba Isalele tabakesesela dingi ku nshibo ya kifumankeno, bua kusemuna mulusho na kufua; 23 anka bena Lefi, aye akafubu mufubo wa ku nshibo ya kifumankeno, na abakasemuna muluisho wabo; ni muiya wa looso mu bipungo bienu. Na tabakekala na bupiani munkatshi a bana ba Isalele; 24 muanda nampa bana ba Lefi bupiani bua kiakumi kia bana ba Isalele, kiabalambula Ayikalayika bu mulambu ukankie; ngi buakini nemuibambeshi tabakekala na bupiani munkatshi abana ba Isalele.

25 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 26 Okalungula namu bena Lefi, na webalunguleshi: pa nukata kui bana ba Isalele kiekumi kinanenupa ku lupese luabo bua bupiani buenu, anu kekilambula mulambu ukankie kui Ayikalayika, kiekumi kia kiekumi. 27 Na mulambu wenu

ukankie awukabadikibua bu bulula bua manpa buatue mu kipepuilo, na bubibungi bia [mema abikuba] atue mu elonga. 28 Anka biabia nanue namu, anukalambula mulambu ukankie kui Ayikalayika, wa ku kiekumi kienu kianukata kia kulupese lua bana ba Isalele; na anukebitusha mu mulambu ukankie wa Ayikalayika kui Alona, tshite muakuidi. 29 Ku bintu bioso binupebue, anukalambula mulambu oso ukankie kui Ayikalayika, wakubibuwa bioso, kipese kishidilue. 30 Na okebalungulashi: panukekala balambule bibuwa [mu mulambu ukankie], biabia abikekala bibadikue kui bena Lefi bu kintu kia ku kipepuilo na bu kintu kia mu elonga. Na anukeudia mu mbalo yoso, anue na mashibo enu; muanda ngi efuto dienu dia mufubo wenu wa mu nshibo ya kifumankeno. 32 Na tanukatuale mulusho ku muanda wayo, panukekala balambule bibuwa [mu milambu ukankie]; na tanukasabulanga bintu bia kishila bia bana ba Isalele, na tanukafu nya.

Kipindji 19. Ngombe mu mongolokie na mema a kishila.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose na Alona, na kuamba'shi: 2 Uno ngi muiya wa kishila ubatumine Ayikalayika, na kuamba'shi: Lungula bana ba Isalele, na bakutuadile ngombe mukashi mumongolokie shatandile, shi na kibashi, shina kilema pa mbidi yaye, [na] shimutuale mushinyo. 3 Na anukamupa Eleasala, tshite muakuidi, na akende naye pasha pa esala, na abakamutshinda kumpala kuaye. 4 Na Eleasala, tshite muakuidi, akata mase aye na munue waye na akakitshi kimamino kia mase aye, misango musambobidi, mululame kumpala kua nshibo ya kifumankeno; 5 Na abakashiki ngombe mukashi shatandile kaalo ku meso kuaye: abakashiki musokia waye mu kaalo, na muita waye, na mase aye, na tufi tuaye. 6 Na tshite muakuidi akata mutshi wa sedele, na kampanyeshesha, na imongolokie, na akeyisumbula munkatshi a kaalo akapi ngombe mukashi. 7 Na tshite muakuidi akatumpa bilamba biaye na akatumpa mbidi yaye mema; na kunyima akatuele mu esala; na tshite muakuidi akekala mako mpa na ku kiolua. 8 Na yawa kamushikanga kaalo akatumpa bilamba biaye mema, na akatumpu mbidi yaye mu mema; na akekala mako mpa na ku kiolua. 9 Na muntu motokie akasangula buto bua ngombe mukashi, na akebutulu pasha pa esala mu mbalo itokie, na abukekala bulamibue bua kakongie ka bana ba Isalele bu mema a kishia: ni nkutoshibua kua miluisho. 10 Na yawa akekala musangule buto bua ngombe mukashi akatumpu bilamba biaye, na akekala mako mpa na ku kiolua. Abikekala muiya wa loso bua bana ba Isalele na bua beni bashale munkatshi muabo. 11 Yawa oso akakumu muntu mufue, kitanda kia muntu kampanda,

akekala mako mafuku musambobidi. 12 Aketosha na aa [mema] mu efuku diakasatu, na efuku dia musambobidi akekala mutokie; anka su ntamuitoshe pefuku diakasatu, biabia takekala mutokie pa efuku dia musambobidi. 13 Yawa oso akakumu muntu mufue, kitanda kia muntu mulume mufue, na nta muketoshe, bayikasha kishalelo kia Ayikalayika mako; na yawa muntu akekale mukashibue mu Isalele, muanda mema a kishila ntangapongolokie padi; akekala mako, mako aye abikekala naye. 14 Uno ngi muiya, su muntu afua mu nshibo: yawa oso akutuela mu nshibo, na kioso ki mu nshibo, akekala mako mafuku musambobidi; 15 na malondo oso emuasa, ashiabuikile mamputo alamate, akekala mako. 16 Na yawa oso akukuma, mu masala, [muntu mulume] akekala muipayibue ku lupete, sungua mufue, sungua mifufua ya muntu, sungua nyembo, akekala mako mafuku musambobidi. 17 Na abakata, bua muntu emako, butobua kiakia akikalanga kishikibue kaalo bua kuitosha, na abakatulu kunundu mema akishila mu elondo. 18 Na muntu mutokie akatu kampanya eshesha, na akekambika mu mema. Na akakitshi kimamino pa nshibo, na pa bintu bioso bia mu nshibo, na pa bantu bosu bepapa, na pa yawa ekala mukume mifufua, sungua muntu muipayibue, sungua mufue, sungua nyembo; 19 na muntu mutokie akakitshi kimamino pa muntu emako, efuku diakasatu na efuku dia musambobidi, na akamutosha efuku dia musambobidi; na akatumpa bilamba biaye, na aketumpa mu mema, na ku kiolua akekala mutokie. 20 Na muntu akekala mako, na shakekala muketoshe, yawa muntu akekala mukashibue munkatshi a kikongeno, muanda bafitshisha mbalo ya kishila ya Ayikalayika, mema a kishila ntangapangolokie padi, emako. 21 Na aukekala muiya wabo wa looso. Na yawa akekala mukite kimamino a mema a kishila akatumpu bilamba biaye, na yawa akekala mukume mema a kishila akekala mako mpa na ku kiolua. 22 Na kioso kiabakakumu kui muntu emako akikekala mako; na oso akamukumu akekala mako mpa na ku kiolua.

Kipindji 20. Lufu lua Madiya, mema a mediba, kupela kua mfumu a Edome na lufu lua Alona.

1 Na bana ba Isalele, babafikile kakongie koso, mu kabalala ka tshine, mueshi wa kumpala; na muilo ubashalele ku Kadese; na Madiya bafuidile papa, na babamushikile panka. 2 Na tapabadi mema bua kakongie; na babeunguidile mu kuitupishena na Mose na Alona. 3 Na muilo ubetupishenene na Mose, na babakuile, na kuambashi: tatubadia kubutuka pabutukile bakuetu kumpala kua Ayikalayika! 4 Na mbuakini bofikisha kakongie ka Ayikalayika mu kabalala, bua kuimufuila, atue na nyema

yetu? 5 Na bua kini buetukamishe mu Eshipitu, bua kuitufisha mu ino mbalo ibubi? Nta mbalo ilombene kukuna; [tabemusangana] su figiye, sungua finyo, sungua ngelenadi, na ta mui su mema a kutoma. 6 Na Mose na Alona babafikile kumpala a kakongie pa kituelelo kia nshibo ya kifumankeno, na babapone mapala pashi; na ntumbo ya Ayikalayika ibamuekiele.

7 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 8 ata lukodi, na bunga kakongie, obe na Alona, mukuenu, na anukakula ku meso kuabo ku lubuebue, na alukatusha mema alo; na okebatushisha mema a mu lubuebue, na okapa kakongie na nyema yako kia kutoma. 9 Na Mose batshile lukodi kumpala kua Ayikalayika, bu bibamutumine eyi. 10 Na Mose na Alona bababungile kakongie kumpala kua lubuebue, na babebalunguileshi: pushayi, bantomboshi! Anu kekutushisha mema mu luno lubuebue? 11 Na Mose bebosheshe eyasa diaye, na bakupile lubuebue na lukodi luaye, misango ibidi; na mu batukile mema ebungi, na kakongie kabatomene, na nyema yabo. 12 Na Ayikalayika balunguile Mose na Alona: muanda tanuibankumine, buakunshidila kumpala a meso abana ba Isalele, pa wawa muanda tanukatuesha kano kakongie mu eumbo dia nkenupa. 13 Aa ngi mema a Mediba, pabetupishenene bana ba Isalele na Ayikalayika; na belesheshe bu akishila kuabadi.

14 Na Mose batumine mikiendi kui mfumu a bena Edome ku Kadese: bino ngi abiamba mukuenu, Isalele: ouku kukooka koso ku batukooko. 15 Bashetu babalalele mu Eshipitu, na tubashalele mu Eshipitu kipindi kinula, na bena Eshipitu babetukiengieshe, atue na ba nshetu. 16 Na tubelele musase kui Ayikalayika, na bapushishe eyi dietu, na batumine muika Ewulu, na betutushishe mu Eshipitu. Na talanga, tui ku Kadese, kibalo ki kusongo a midiangino yobe. 17 Na nkutekie, buashi tukiidile namu dia mu eumbo diobe; tatukakila dia mu mabala, sungua dia mu finyo, na tatu katomo mema a mu bitonko; atukatambukila mu eshinda dia mfumu, tатукекiebula su nkumboko ibalume su nkumbeko ibakashi, mpa na patukakidi midianyino yobe. 18 Na Edome bamulunguile'shi: tokakidi kuandebe, butshinashi tala nakatuka mu kufumankana nobe na lupete. 19 Na bana ba Isalele babamulunguile'shi: atukakankila dia mu eshinda dikata; na su tuakatoma mema obe, ami na bimunuanga biande, nankakupa muulo wawo; anka, kushikingi kintu, na nkakila na mikolo yande. 20 Na [Edome] bambile'shi: Tokakidi nya. Na Edome batukile mu kiefumankana naye na kisaka kikata kia muilo, na eyasa dibukopo. 21 Na Edome bapelele kulekiela Isalele akidila dia ku midianyino yaye; na Isalele bakatukile pepi naye.



22 Na babakatukile dia ku Kadese; na bana ba Isalele, na kakongie koso, babafikile ku muengie wa Ole. 23 Na Ayikalayika balunguile Mose na Alona, mu muengie wa Ole, ku midianyino wa eumbo di'Edome, na kuamba'shi: 24 Alona akekala mutambulue kui milowaye, muanda takatuele mu eumbo dinampele bana ba Isalele, muanda anue nubantombokiele eyi dinantumine ku mema a Mediba. 25 Ata Alona na Aleasala, muana aye, na webakamishe ku muengie wa Ole; 26 na ofule Alona bilamba biaye, na webifuadikie Eleasala, muana aye; na Alona akekala mutambulue, na akafuila kuakua. 27 Na Mose bakitshine bu bibamutumine Ayikalayika eyi; na babakamine pa muengie wa Ole ku meso kua kakongie koso. 28 Na Mose bafudile Alona bilamba biaye, na bebifuadikile Eleasala; muanaye; na Alona bafuidile kuakua, ku nsongo a muengie; kunyima Mose na Eleasala babayikile ku muengie. 28 Na kakongie koso kabamueneshi Alona bapu kufue, na nshibo yoso ya Isalele ibadidile Alona mafuku makumi asatu.

Kipindji 21. Nyoka a muninga na loshi lua bena Isalele na bena Kanana. 1 Na muina Kanana, mfumu a bena Alade, badi mushale dia ku sude, bapushisheshi Isalele afiki dia ku eshinda dia Atalime, na baluile na Isalele ngoshi, na bamuatshile misungi. 2 Na Isalele batshipile mutshipo kui Ayikalayika, na kuamba'shi: su omfunguilo uno muilo mu masa ande, na kaluisha eyendo bibundi biadio. 3 Na Ayikalayika bapushishe eyi dia Isalele, na [ba] mufunguidile bena Kanana; na bebaluishishe eyendo, nkabiabia na bibalo biabo. Na babayitanyine yaya mbalo bu Oloma. 4 Na babakatukile ku muengie wa Ole, dia ku eshinda dia ku mema amonga, bua kuifunya eumbo dia Edome; na eshimba dia muilo dibabofuile mu eshinda. 5 Na muilo ubakuile bitupishena na Efile Mukulu na Mose: Buakini wemuitukamishishe pasha pa Eshipitu bua kufuila mu kubalala? Muanda tamui mukate, na tamui mema, na bikudi bietutabipusha mitshima uno mukate wa dikienga. 6 Na Ayikalayika batumine muilo manyoka a asumu bu kaalo, na abadi aa sumu muilo; na, ku bena Isalele, babafuile muilo ukata. 7 Na muilo ubafikile kui Mose, na kuamba'shi: Tubaluisha, muanda tubakiela bibubi kui Ayikalayika na kodi; teka Ayikalayika akashe manyoka kunundu kuetu. Na Mose batekiele bua muilo. 8 Na Ayikalayika balunguile Mose: Kita obe [nyoka] atembe bu kaalo, na omutule ku mutshi ula; na abikafikashi yawa oso akekala musumibue, na akamumono, akekala na muwa. 9 Na Mose bakitshine nyoka a kiamo kia muninga, na bamutudile kumutshi ula; na bibafikileshi apakekala nyoka basumu muntu, na batala ku nyoka a kiamo kia muninga, akekala na muwa.

10 Na bana ba Isalele babayile, na babashalele ku Obote. 11 Na babakatukile ku Obote, na babashalele ku Ishimabalima, mu kabalala ketalene na Moba, dia akutunduka nguba. 12 Babakatukile dia kuakua, na babashalele mu ebanda dia Seleda. 13 Kuakua babakatukile, na babashalele dia lungi lupese lua dia ku Alenone, lui mu kabalala, kutuka ku midianyino ya bena Amole; muanda Alenone mudianyino wa bena Moba, pankatshi pa Moba na bena Amole. 14 Ngi bua kini biambue mu mikanda ya ngoshi ya Ayikalayika:

Wepebe emu Sufa, na miela ya Alenone;

15 Na miela, itadile ku bishalelo bia Ale;

Na abale dia ku mudianyino na Moba.

16 Na kuakua babafikile ku Bele.

Ngi kiakia kitonko kibambile Ayikalayika kui Mose:

bunga kakongie, na nakebapu mema.

17 Biabia Isalele bayimbile luno loono:

Kaanka, kitonko, muyimbile:

18 Bitonko bibabunduilue kui milopue,

Na bantu bakata ba mu eumbo, na bedibamuiya,

Kibababunduile na mitshi yabo!

19 Na ku kabalala, [babafikile] ku Matana; na diaku Matana, na ku

Nakaliele; 20 na ku nakaliele ku Bomote, na ku Bomote, ku ebanda di mu mabala a Moba, kusongo kua pishiga, aumueka kunundu kua nsenga ya kabalala.

21 Na Isalele batumine mikiendi kui Silone, mfumu a bena Amole, na

kuamba'shi: Nankakidila dia ku eumbo diobe: 22 Tatukefunyakana mu

mabala, sungua mu finyo; tatukatoma sungua mema a mu bitonko;

atukatambukila mu eshinda dia mfumu, mpa napatukakila midianyino

yobe. 23 Anka Silone ntamu kumine Isalele kukila ku midianyino yaye; na

Silone bakonguele muilo waye, na batukile mu kufumankana na Isalele,

mu kabalala, na babafikile ku yafate na babaluile na Isalele. 24 Na Isalele

bebakupile kulupete lua maashi, na banyengiele eumbo diaye kubangakie

Alenone mpa na ku Shaboke, mpa na ku bana ba Amone; muanda

midianyino ya bana ba Amone ibadi bukopo. 25 Na Isalele batshile bibalo

biabo, na Isalele bashalele mu bibalo bioso biabia bena Amole, na

Eshebone na mu mpata yibadi ku matalua aye. 26 Muanda Eshebone badi

kibalo kia Shilone, mfumu a bena Amole; na baluile loshi na mfumu a

kumpala a bena Moba, na batshile ku eyasa diaye eumbo diaye dioso mpa

na ku Alenone.

27 Ngi buakini tuyimba atuambashi: Fikayi ku Eshibone; na kibalo kia

Shilone kikale kibakue na kulumbulua.

28 Muanda kalo kabatukile ku Eshibone, ludimi lua kaalo, lua ku kibalo kia Shilone; lubamine ala a ku Moba, ba muanana ba ba ku bilambilo bia Alenone.

29 Malua koodibe, Moba! Wemushimine, muilo wa Kemoshe! Balekiela bana baye babasukile, na bana baye bakashi, ku bupika, kui Shilone, mfumu a bena Amole.

30 Tubebatubula mikietue, Eshebone baluila mpa na ku Dibone; na tubasuula mpa na ku Nofake, na kaalo mpa na Medeba.

31 Na Isalele bashalel mu eumbo dia Amole.

32 Na Mose batumine bua kupupa Yasele; na babatshile mpata ibadi ku matalua aye, na bababingile bena Amole babadi muanka. 33 Kunyima babeyaluluile na babakamine dia mu eshinda dia ku Basane; na Ogue, mfumu a Basane, batukile mukufumankana nabo, aye na muilo waye, ku Edelepi, bua kulua ngoshi. 34 Na Ayikalayika balunguile Mose:

Tuebatshinanga, muanda nefungula mu eyasa diobe, aye na muilo waye oso, na eumbo diaye; na okamukitshi nka bu biokitshine na Shilone, mfumu a bena Amole badi mushale ku Esebone. 35 Na bebakupile, aye na bana baye, na muilo waye oso, kushi kumulekiela musukie sungumune; na babatshile eumbo diaye.

Kipindji 22. Balame na Balaka.

1 Na bana ba Isalele babayile, na babashalele mu kipia kia Moba, ku lungi lupese lua mema a Yediko.

2 Na Balaka, muina a Tshipole, bamuene bibakitshine Isalele kui bena Amole; 3 na Moba bakuatshilue na moo ukata wa muilo, muanda babadi bungu; na Moba badi na moo ukata ku muanda wa bana ba Isalele. 4 Na Moba balunguile bakula ba ku Mediane: binobino, kino kibumbu akikakusula tooso tui mbupi muetu, nka bu ngombe akusula lubisha lua mu kisuku. Kutalashi Balaka, muana a Tshipole, badi mfumu a Moba mu kiakia kipindji. 5 Na batumine mikiendi kui Balame, muana a Beole, ku Petshole, aku mema akata, mu eumbo dia bana ba muilo waye, bua kumuitanyina, nakuambashi: talanga, muilo ubatuku mu Eshipitu; talanga, ubabuikila ku nundu kua eumbo, na ubashala mbulambula nami. 6 Na binobino, fika, nankutekie, ondumbile muilowu mulao, muanda ngukile bukome: pangi nemulambene kuiukupila, muanda nakeubinga mu eumbo; muanda nangukushi yawa welela muabi ena muabi, nashi yawa ulumbu mulao ena mulao. 7 Na bakulu ba Moba na bakulu ba Mediane babayile, bekale na efuto mu maasa abodia lubuko; na babafikile kui Balame na

babamulunguile mayi a Balaka. 8 Na bebalunguile'shi lala pano buno bufuku, na nakenulungula muyile abikandungula Ayikalayika. Na bamfumu ba Moba babashalele na Balame. 9 Na Efile Mukulu bafikile kui Balame, na bamulunguile'shi: Ambanyi bantu [bodi nabo] kobe? 10 Na Balame balunguile Efile Mukulu'shi: Balaka, muana a Tshipole, mfumu a Moba, batume kuandi: 11 talanga, muilo ubatuku mu Eshipitu, na ubabuikila kunundu kua eumbo; fika binobino, ebandumbile mulao: pangi nemulombene kulua nao, na neubinga. 12 Na Efile Mukulu balunguile Balame: Tuendanga nabo; tokelanga muilo mulao, muanda nguelue muabi. 13 Na Balame bebuele namashika, na balunguile bamfumu ba Balaka: Dayi mu eumbo dienu; muanda Ayikalayika bapele kundekiela nenda nenu. 14 Na ba mfumu ba Moba babebuele, na babayile kui Balaka, na babambile'shi: Balame bapele kufika netu. 15 Na Balaka batumine dingi bamfumu, bebungi bukile na bakinemo kukila baba; 16 na babafikile kui Balame, na babamulunguile'shi: Bino ngi bibamba Balaka, muana a Tshipole: Nanketekie, tuebambanga bua kufika kuandi; 17 muanda nanka kulombasha na kinemo, na kioso kiokandungula, na nkekikitshi; biabia fika, nankutekie, ndumbile uno muilo mulao. 18 Na Balame baluluile na balunguile bafubi ba Balaka: Sungua Balaka akampa nshibo yaye iwule mfualanga na olo, tshimupuandikile kutombokiela muiya wa Ayikalayika, Efile Mukulu ande, bua kukita kintu kipela sungua kikata; 19 na binobino, nankutekie, nushale pano, anue namu, buno bufuku, na nankauku kimo akikandungula Ayikalayika. 20 Na Efile Mukulu bafikile bufuku kui Balame, na bamulunguile'shi: su bano bantu mbafikie bua ku kuitanyina, ebue, nda nabo; anka, eyi diankakulungula okedikitshi. 21 Na Balame bebuele ku namashika, balongamishe kishalelo kia mpunda aye, na bayile na bamfumu ba Moba. 22 Anka nsungu ya Efile Mukulu ibakamine kumuanda bayile; na muika Eulu a Ayikalayika bayimene mu eshinda bua ku mukutshisua. Na bakamine pa mpunda aye, na basongualume babidi babadi naye. 23 Na mpunda bamuene muika Eulu a Ayikalayika muimane mu eshinda, lupete luaye luangoshi mutombole mu eyasa diaye; na mpunda bayaluluile mu eshinda, na bayile mu mabala; na Balame bakupile mpunda bua kumualusha mu eshinda. 24 Na muika Eulu a Ayikalayika bayime mu eshinda dibundukie, mu mabala a finyo; kubandi mudimba lupese na lupese. 25 Na mpunda bamuene muika Eulu a Ayikalayika, na balamete ku lubungo, na bafine mukolo wa Balame ku lubungo; na bamukupile dimo. 26 Na muike Eulu a Ayikalayika ubakile kula, na ubayimene mu mbalo

ikoto mushibadi eshinda dia kualukila ku mboko ilume sungua ku ibakashi. 27 Na mpunda bamuene muika Eulu a Ayikalayika, na bafuamine muushi mua Balame; na nsungu ya Balame ibakankile, na bakupile mpunda na mutshi. 28 Na Ayikalayika babuluile mukana mua mpunda, na balunguile Balame: Anankukitshi kini, kibonkupila ino misusa isatu? 29 Na Balame balunguile mpunda: muanda buasha nami. Su nadia kuikala na lupete mu eyasa diande; eyendo nadia nkuipa binobino! 30 Na mpunda balunguile Balame'shi: ntshi mpunda obe, okamina bubanga panangikele nobe mpa na lelo? Na muubile namu kukukita bino? Na baluluileshi: Nya. 31 Na Ayikalayika babuluile meso a Balame, na bamuene muika Eulu a Ayikalayika badi muimane mu eshinda, lupete luaye mu eyasa diaye; na bayinamine na beshingile pa mpala paye. 32 Na muika Eulu a Ayikalayika ba muabile'shi: Bua kini bokupila mpunda obe yaya misusa isatu? Talanga ami, ne mutukie bua ku kushikila, muanda eshinda diobe ndiluile kumpala kuande. 33 Na mpunda baamone na beyalusha ya misusa isatu kumpala kuande; su ntamuiyalushe kumpala kuande, nadia kuikala mukuipe binobino; na aye, nadia ku muleka na muwa. 34 Na Balame balunguile muika Eulu a Ayikalayika: Nanduisha, muanda ntangukangashi okemana bua kufumankana nami mu eshinda; na binobino, su biabia bibubi ku meso kobe, nankemualukila, 35 na muika Eulu a Ayikalayika balunguile Balame: Nda na bantu; anka binobino okakula eyi diankakulungula. Na Balame bayile na bamfumu ba Balaka. 36 Na Balaka bapushisheshi Balame afiki, na batukile mukufumankana naye mpa na ku kibalo kia Moba, ku mudianyino wa Anone ekusongo kua mudianyino. 37 Na Balaka balunguile Balame: Ntshi mukutumine na kukamika bua ku kuitangina? Bua kini tuemufikie kuandi? Eyendo, tshimupuandikile kukupa kinemo? 38 Na Balame balunguile Balaka: Talanga, namfiki kodi; binobino, nemulombene naakula kioso kiakia? Eyi di'Efile Mukulu dia kekala mungiele mukana, nankediakula. 39 Na Balame bayile na Balaka, na babafikile ku Kiliate-pitshote. 40 Na Balaka balambuile bimunuanga bikata na bikoto, na bebitumine Balame na bamfumu babadi naye. 41 Na bibafikile'shi, namashika, Balaka batshile Balame na bamukamishe ku bilambuilo bia Baala, na kuakua bamuene kumfudile muilo.

Kipindji 23. Balame eewela bena Isalele miabi.

1 Na Balame balunguile Balaka'shi: Ngi bakile pano bilambuilo musambobidi, nandumbuluile ngombe ilume musambobidi na mikoko ilume musambobidi. 2 Na Balaka bakitshine nka bu bibambile Balame; na

Balaka na Balame babala mbuile ngombe mulume na mukoko ulume pa kilambuilo [kioso]. 3 Na Balame balunguile Balaka'shi: Yimana mbuipi a mulambu obe, na nankende; pangi Ayikalayika akafiki bua kufumankana nami, na biabia bia kandesha na ka kulungula bianka. Na bayile pa mbalo ipatoka. 4 Na Efile Mukulu bafumankene na Balame, na [Balame] bamulunguile'shi: Nemulongamisha bilambuilo musambobidi, na nalambula ngombe mulume na mukoko ulume pa kilambuilo [kioso]. 5 Na Ayikalayika batudile eyi mu kamua mua Balame, na amba'shi: Aluka kui Balaka, na okakula bino. 6 Na balukile kuadi; na talanga, badi muimane mbuipi a mulambu waye, aye na ba nfumu boso ba Moba. 7 Na [Balame] bakuile muisambo waye mu lukindji, na kuamba'shi: Balaka, fumu a Moba, bankatusha ku Alama, ku miengie ya akutunduka nguba:

Fika, ndumbile Yakobo mulawo! Fika, itanyina bubi pa Isalele!

8 Binkuni bia nkalumba mulawo kiakia kia bashibalumbu kui Efile Mukulu? A binkini bia nketanyina bubi kui yawa abashibayinyine bubi kui Ayikalayika?

9 Muanda ku songo ya mbuebue nebamono, na mbuula nebandjila.

Talanga, ni muilo ushale pa buawo, na tankabadikua mu bisamba.

10 Nani akabadika lufufi lua Yakobo, na bungi bua kipindji kia kanananka kia Isalele?

Muwa wande ufue lufu lua bantu balume, na fudilo yande ikale bu yabo.

11 Na Balaka balunguile Balame: Bankitshina kini? Ninkuatshile buashi olumbe beshikuani bande mulawo, na talanga, bobelela miabi lubilo lubilo.

12 Na bamualuluile na amba'shi: Ntshi bia kuilamabua kuakula kiakia akikele Ayikalayika mu kamua muanda?

13 Na Balaka bamulunguile'shi: Fika, na nkutekie, n'ami, mu ingi mbalo yodi mupuandjikile ku mumona; okamumuena nka ku midianyino, na tokamono oso mushima; na ebandumbile nka kuakua.

14 Na bamutuadile ku ebalala dia Tshofime, kusongo kua Pishiga, na bayibakile bilambuilo musambobidi, na balambuile ngombe mulume na mukoko ulume ku kilambuilo [kioso]. 15 Na [Balame] balunguile Balaka'shi: Yimona pano mbuipi a mulambu obe, na ami, nakende akua mu kufumankana.

16 Na Ayikalayika bafikile mu kufumankana na Balame, na belele eyi mu kanua muaye, na amba'shi: Aluka kui Balaka, na okakule bino.

17 Na bayile kuadi, na talanga, badi muimone mbuipi a mulambu waye, na badi na ba nfumu ba Moba. Na Balaka bamulunguile'shi:

18 Ayikalayika bamba kini? Na besambile muisambo waye wa nkindji, na amba'shi:

Ebue, Balaka, na Opushe! Ntee etui, muana a Tshipole!

19 Efile Mukulu ta muntu, buadia kudimba, sungua muana a muntu, bua kuilanga: mulombeshe kua kula, na takitshi nya? Mulombeshe kua kula, na kushikulombasha?

20 Talanga, nemupete [matalua] a kuela miabi, muele miabi na ntana eukashe nya.

21 Tabamuene bubi kui Yakobo, sungua kushi lulama mu Isalele; Ayikalayika, Efile Mukulu aye, enaye, na lono lua butshimuni bua bufumu munkatshi muaye.

22 Efile Mukulu bebatushishe mu eumbo dia Eshipitu; ena bukome bua mboo.

23 Muanda takuikala butshi kui Yakobo, sungua lubuko kui Isalele. Muyile kino kipindji akukalungulua wa Yakobo na Isalele: Nkini kikite Efile Mukulu?

24 Talanga, muilo aukabuku bu ntambue mukashi, na aukemana bu ntambue mulume; takekala mulale pashadile kinunua, wa kutoma mase abipayibue.

25 Na Balaka balunguile Balame'shi: Tuebalumbanga mulawo nya; sungua ni mbiabia twebelanga miabi. 26 Na Balame baluluile na kuamba Balaka: Ntshimukulungule, na kuamba'shi: Kiakia kioso akikamba Ayikalayika, nankekikitshi?

27 Na Balaka balunguile Balame: Biabia Fika, nanka kuludika pa ingi mbalo! Pangi abikekala buwa ku meso kua Efile Mukulu badia kukebandumbila mulawo kuakua. 28 Na Balaka bakunkuishe Balame ku songo kua Pewole, mutundubukie ku mundu a kabalala. 29 Na Balame balunguile Balaka: Ngibakile pano bilambuilo musambobidi, na ndumbuluile pano ngombe musambobidi ilume na mikoko musambobidi ilume. 30 Na Balaka bakitshine bubibamuambile Balame; na balambuile ngombe mulume na mukoko ulume pa kilambuilo [kioso].

Kipindji 24. Kuilekena kua Balame na Balaka.

1 Na Balame bamuene'shi bi buwa ku meso a Ayikalayika kialela Isalele muabi, na ta bayile, bu ingi misusa mu kufumankana na basha malenganyi, anka batadidiile dia ku kabalala. 2 Na Balame bebosheshe meso aye na bamuene Isalele mushale mu masibo abo muyile bisamba biabo; na kikudi kia Efile Mukulu kibadi padi. 3 Na besambile elondo diaye mu lukindji, na amba'shi:

Balame, muana a Beole, amba, na muntu ena eyiso dibule, amba'shi:

4 Yawa apusha mayi a Efile Mukulu, amono kimonua kia sha bukome boso, apono na ena eyiso dibule, amba'shi:

5 Nka mashibo obe ebuwa Oo Yakobo! Na bisalelo biobe, Oo Isalele!

6 Ngolokie bu mabanda, bu mabala e mbuipi a muela ukata, bu mitshi ya alowe yabadi bakume kui Ayikalayika, bu sedile imbuipi a mema.

7 Na mema ana alale mu mambekietshi aye; na mbio yaye ayikekala munkatshi mua mema akata;

Na fumu aye anakale mukamishibue kunundu kua Agaga, na bufumu buaye abukekala bukamisue ngofu.

8 Efile Mukulu bamutushishe mu Eshipitu; ena bukome bua mboo; anadie bisambe na beshikuani baye; anatshokole mifufua yabo, na akebayipa ku mishidi yaye.

9 Bayinama, balala bu ntambue mulume, na bu ntambue mukashi: nani akamuibosha?

Bena miabi mbaba abakueela miabi, na balumbue milawu mbaka abakulumbu mitawo.

10 Biabia Balaka bakuatshile Balame sungu, na bakumbile kikufu; na Balaka balunguile Balame: Ni mbua kulumba beshikuani bande milawo bua nkuitanyine, na talanga, buebelela miabi lubilo lubilo ino misusa isatu.

11 Na binobino, suuka mumbalo yobe. Nadi muambe'shi nana kuushe na kinemo; na talanga, Ayikalayika bakukutshisua bua kui kipeta. 12 Na

Balame balunguile Balaka'shi: Ntshimulungule namu mikiengie yobe ibotumine kuandji, namba'shi: 13 Sungua Balaka akampa shibo iule

fualanga na olo, ntshi muadia kutombokiela muiya wa Ayikalayika bua kukita ibikiebe eshimba diande ku buwa sungua ku bubu; biabia abikamba

Ayikalayika, na nkebiakula. 14 Na binobino, talanga, nende kui muilo wande; fika, nankakuukisha abikakitshi uno muilo ku muilo obe kufudilo a

ano mafuku. 15 Na bakuile muisambo waye wa nkindji, na amba'shi: Balame, muana a Beole, amba, na muntu ena eyiso dibule, amba:

16 Yawa apusha mayi a Efile Mukulu, na auku kinangu kia Mukile Bukata, amono kimono kia sha sha Bukome boso, apono na ena meso abule, amba'shi:

17 Nanka mumono, anka kushi binobino; nanamutale, anka pashi pepi.

Luenyi alukatuku kui Yakobo, na mukombo wa bufumu aukebua ku Isalele, na aukatubula matungi a Moba, na aukaluisha bana boso ba sete.

18 Na Edome anakale kintu kiaye, na Seyile anakale kintu kiaye, [abo], mbeshikuani baye; na Isalele anakakite na bukome.

19 Na oso anakukie mu Yakobo anakakabe, na akayipa bashale mu kibalo.

20 Na bamuene Amaleke, na bakuile elondo diaye dia lukindji, na amba: Amaleke badi akuibedi kua bisamba; anka fudilo yaye yanekale kuluishibua.



21 Na bamuene muina Kene, na besambile elondo diaye dia nkindji, na amba'shi: Kibukopo nki shalelo kiobe, na bokatulu esua diobe mu lubuebue. 22 Anka muina Kene akekale mushikue kalo, mpaa na Asule pa kende n'obe bu musungi.

23 Na besambile elondo diaye dia nkindji, na amba'shi: Malua! Nani akekala na muwa a pakakitshi Efile Mukulu bino bintu? 24 Na mato akakatuka ku biese bia Kitime, na akaongamisha Asule, na akaongamisha Ebele, na aye namu anende mu kubutulua.

25 Na Balame bebuele, na bayile, na balukile mu mbalo yaye; na Balaka namu bayile mu eshinda diaye.

Kipindji 25. Bena Isalele abalanguila Baale-Peole.

1 Na Isalele bashalele mu Shitime; na muilo ubabangile kukita lusandji na basonguakashi ba ku Moba; 2 na babayitanyine muilo ku milambu ya ba efile babo, na muilo ubadile, na ubakunamine kumpala kua ba efile babo. 3 Na Isalele balamete kui Baala-Peole; na sungu ya Ayikalayika ibakamine kui Isalele. 4 Na Ayikalayika balunguile Mose'shi: Ata ba fumu boso ba muilo na webapudikie kumpala kua Ayikalayika, mu kanya, buashi bukata bua nsungu ya Ayikalayika ikatukie kui Isalele. 5 Na Mose balunguile ba sushi ba Isalele: Muntu oso akuanudi ayipe bantu baye babelamika kui Baala-Peole.

6 Na talanga, mulume a ku bana ba Isalele bafikile, na bafikile kui bakuabo mukashi muina Madiane, ku meso a Mose na ku meso a kakongie koso ka bana ba Isalele babadilanga pa kituelelo kia shibo ya kifumankeno. 7 Na Finese, muana a Eliasala, muana a Alona, tshite muakuidi, bamumuene, na bebuele munkatshi a kakongie, na batshile mulumbu mu eyasa diaye, 8 na balondele muina Isalalele munda mua shibo, na bebatubuile mulumbu boso babidi, mulume muina Isalele, na mukashi, kushi eefu; na kipupa kibayime pe bana ba Isalele. 9 Na babafuile ku kiakia kipupa babadi binunu makumi abidi na binanka.

10 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 11 Finese, muana a Eliesala, muana a Alona, tshite muakuidi, bakasha nsungu yande pe bana ba Isalele, bekala na mukawo wa ku mukawo wande munkatshi muabo, ngi buakini ntshi mubutule bana ba Isalele mu mukawo wande. 12 Ngi bua kini amba'shi: Talanga na mupa kilombeno kiande kia kufukama; 13 na abikekala kilombeno ka buakuidi bua looso, buaye na bua tuikulu tuaye, muanda baadi na mukawa wa Efile Mukulu aye, na bakitshi kibuikilo kia miluisho ba bana ba Isalele. 14 Na payilue, bayipayilue na mukashi muina Mediane, badi Shimili, muana a Salu, mulopue wa shibo ya shaye na bena

Shimeone. 15 Na eshina dia mukashi muina Mediane bayipayilue, dibadi Koshihi, muana a Tshule, fumu a kamuilo ka shibo a shaye mu Mediane. 16 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 17 Elesele'yi pepi na bena Mediane, na ebayipe'yi; 18 muanda abo abenusesela pepi ku bulamalama buabo, kubabenulubisha mu muanda wa Peole, na mu muanda wa Koshihi, muana mukashi a mulopue wa bena Mediane, nkashana abo, bayipayilue efuku dia kipupa, pa muanda wa kilumbu kia Peole.

Kipindji 26. Lubadiko lupia pa kutuka mu kabalala.

1 Na bibafikile, kunyima a kipupa, Ayikalayika balunguile Mose na Eleyasala, muana a Alona, tshite muakuidi, na kuamba'shi: 2 Badikayi bungi bua kakongie koso ka bana ba Isalele, kubanga ku bipua makumi abidi na bia pa nundu, muyile mashibo aba mashabo boso bepane ku mufubo wa bu salayi mu Isalele. 3 Na Mose, na Eleyasala, tshite muakuidi, babebalunguile mu mabanda a Moba, pepi na Yodana a Yediko, na kuamba'shi: 4 Kubanga bipua makumi abidi na kunundu, bu bibebitumine Ayikalayika eyi kui Mose na kui bana ba Isalele, babatukile mu eumbo dia Eshiptu.

5 Lubeni, muana mbedi a Isalele. Bana ba Lubeni: [Ku] Enoke, kifuko kia bena Enoke; kui Palu, kifuko kia bana Palu; 6 kui Etshelone, kifuko kia bena Etshelone; kui Kalami, kifuko kia bena Kalami. 7 Biabia ngi bifuko bia bena Lubeni; na babadikue babo, babekele binunu makumi muanda na bisatu nkama musambobidi na makumi asatu. 18 Na bana ba Palu: Ediyabe; 9 na bana ba Ediyabe: Nemuele, na Datane, na Abilame. Ngi uno Datane na uno Abilame, bakata ba kakongie, babatombokiele Mose na Alona mu kisaka ka Kola, pababatombokiele Ayikalayika; 10 na nsenga ibabuluile mukamua muayo na ibebamine, na nka Kola, pa bafuile kisaka, pababutuile kalo bantu nkama ibidi na makumi atano; na babadi bu kileseso. 11 Anka bana ba Kola tababafuile nya.

12 Bana ba Shimeono, muyile bifuko biabo: kui Nemuele, kifuko kia bena Nemuele; kui Shamine, kifuko kia bena Shamine; 13 kui Seleka, kifuko kia bena Selaka; kui Saule, kifuko kia bena Saule. 14 Biabia ngi bifuko bia bena Shimeono, binunu makumi abidi na bibidi na nkama ibididi.

15 Bana ba Gade, muyile bifuko biabo: kui Tshefone, kifuko kia bena Tshefone; kui Angui, kifuko kia bena Angui; ku Shuni, kifuko kia bena Shuni; 16 kui Oseni, kifuko kia bena Oseni; ku Edi, kifuko kia bena Edi; 17 kui Alode, kifuko kia bena Alode; kui Aleli, kifuko kia bena Aleli. 18 Biabia ngi bifuko bia bana ba Gade, muyile lubadiko luabo, binunu makumi ananka na nkama itano.

19 Bana ba Yuda: Ele na Onane; na Ele na Onana babafuidile mu eumbo dia Kanana. 20 Na bana ba Yuda muyile bifuko biabo: kui Shela, kifuko kia bena Shela; kui Pelete, kifuko kia bena Pelete; kui Seleka, kifuko kia bena Seleka. 21 Na bana ba Pelete: kui Etsholone, kifuko kia bena Etsholone; kui Amule, kifuko kia bena Amule. 22 Biabia ngi bifuko bia Yuda, muyile lubadiko luabo, binunu makumi musambobidi na bisamombo na nkama itano.

23 Bana ba Isakale, muyile bifuko biabo: [kui] Toola, kifuko kia bena Toola; kui Pufa, kifuko kia bena Pufa; 24 kui Shashube, kifuko kia bena Shashube; kui Shimelone, kifuko kia bena Shimelone. 25 Biabia ngi bifuko bia Isakale, muyile lubadiko luabo, binunu makumi asamombo na binanka na nkama isatu.

26 Bana ba Sabulone, muyile bifuko biabo: kui Seledede, kifuko kia bena Seledede; kui Elone, kifuko kia bena Elone; kui Yakalele, kifuko kia bena Yakalele. 27 Biabia ngi bifuko bia bena Sabulone, muyile lubadiko luabo, binunu makumi asamombo na nkama itano.

28 Bana ba Yosefe, muyile bifuko biabo, Manase na Efalayime. 29 Bana ba Manase: kui Makila, bifuko kia bena Makila; na Makila batandjile Ngalade; na kui Ngalade, kifuko kia bena Ngalade. 30 Bano ngi bana ba Ngalade: [kui] Iyesele, kifuko kia bena Iyesele; kui Eleke, kifuko kia bena Eleke; 31 kui Ashidiyele, kifuko kia bena Ashidiyele; [kui] Shisheme, kifuko kia bena Shisheme; 32 [kui] Shemida, kifuko kia bena Shemida; [kui] Efele, kifuko kia bena Efele. 33 Na Tshelofakade, muana a Efele, tamupete bana balume, anka bana bakashi; na mashina a bana bakashi ba Tshelofakade abadi: Makala, na Noa, ongola, Milika, na Tilotsha. 34 Biabia ngi bifuko bia Manase; na babadikue babo, binumi makumi atana na bibidi na nkama musambobidi.

35 Bano ngi bana ba Efalayime, mu ile bifuko biabo: shutelaka, kifuko kia bena shutelaka; kui Bekele, kifuko kia bena Bakidite; kui Takana, kifuko kia bena Takananite. 36 Na bano ngi bana ba shutelaka: kui Elane, kifuko kia bena Elanite. 37 Biabia ngi bifuko bia bana ba Efalayime, muyile lubadi luabo, binunu makumi usatu na nkama itano. Baba ngi bana ba Yosefe, muyile bifuko biabia.

38 Bana ba Beshame, muyile bifuko biabo: kui Bela, kifuko kia bena Belalite; kui Ashibele, kifuko kia bena Eshibelite; kui Akilama, kifuko kia bena Akilama; 39 kui Shepupame, kifuko kia bena Shepupame; kui ufame, kifuko kia bena ufame. 40 Na bana ba Bela babadi Alede na Namane: [kui Alede], kifuko kia bena Alede; kui Namane, kifuko kia bena Namane. 41 Biabia ngi bana ba Beshame, muyile bifuko biabo; na lubadi luabo, binunu

makumi ananka na bitano na nkama isamombo.

42 Bano ngi bana ba Dane, muyile bifuko biabo: kui Shukame, kifuko kia bena Shukame. Babia ngi bifuko bia Dane, muyile bifuko biabo. 43 Bifuko bioso bia Shukame, muyile lubadi luabo, binunu makumi asamombo na binanka na nkama inanka.

44 Bana ba Asele, muyile bifuko biabo: kui Yimana, kifuko kia bena Yimana; kui Yishefi, kifuko kia bena Yishefi; kui Belifa, kifuko kia bena Belifa. 45 Kui bana ba Belifa: kui Ebele, kifuko kia bena Ebele; ku Malekiele, kifuko kia bena Malekiele. 46 Na eshina dia muana mukashi a Asele dibadi Selaka. 47 Biabia ngi bifuko bia Asele, muyile lubadi luabo, binunu makumi atano na bisatu na nkama inanka.

48 Bana ba Nefetali, muyile bifuko biabo: kui Yafeteslel, kifuko kia bena Yafetesele; kui Guni, kifuko kia bena Guni; 49 kui Yetesele, kifuko kia bena Yetesele; kui Shileme, kifuka kia bena Shileme. 50 Biabia ngi bifuko bia Nefatali, muyile bifuko biabo; na babadikue babo, binunu makumi ananka na bitana na nkama inanka.

51 Baba ngi babadikue ba bana ba Isalele, binunu nkama isamombo na Kimune na nkama musambobidi na makumi asatu.

52 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 53 eumbo adikekala dia bilue kui bano mu bupiani, muyile bungi bua mashina. 54 Kui baba bebungi, okafimisha bupiani; na kui baba bapela okapelesha bupiani: onokape muntu oso bupiani buaye mulondeshele bungi bua babadikue baye. 55 Anka, eumbo adikekala dibibue mu kuisanguila; abakedipiana muyile mashina a bisamba bia ba mashabo. 56 Anka muyile kitshibilo kia kuisanguila ngi amukekala bupiani buabo buabibue, sungua bekala kisaka kikata sungua kisaka kipela.

57 Na bano ngi babadikue ba Lefi, muyile bifuko biabo: kui Ngueshone, kifuko kia bena Ngueshene; kui Kepata, kifuko kia bena Kepata; kui Melali, kifuko kia bena Melali. 58 Bino ngi bifuko bia Lefi: kifuko kia bena Lebeni, kifuko kia Ebeloni, kifuko kia bena Makieli, kifuko kia bena Mushite, kifuko kia bena Kalite. Na Kepata batandjile Amelame. 59 Na eshina dia mukashi a Amelame dibadi Yokebede, muana mukashi a Lefi, batandjilue Lefi mu Eshipitu; na batandjile Amelame, Alona na Mose, na Madiya, nkashanabo. 60 Na kui Alona kubatandjilue Nadaba, na Abipu, Eleyasala, na Itamala. 61 Na Nadaba na Abipu babafuile bubibabalubuile kalo keni kumpala kua Ayikalayika. 62 Na babadikue ba bena Lefi babadi binunu makumi abidi na bisatu bia balume boso, kubanga bukulu bua mueshi umune na ku nundu; muanda tababadi babadikue na bana ba Isalele nya, muanda tababebapele bupiani na bana ba Isalele nya.

63 Baba ngi babadi babadikue kui Mose na, tshite-muakuidi, bababadikile bana ba Isalele mu bipua bia Moba, pepi na Yodana a ku Yediko. 64 Na kui baba, takubadi su ngumune a ku baba babadi badikue kui Mose na Alona, tshite-muakuidi, bababadikile bana ba Isalele mu kabalala ka Shinayi; 65 muanda Ayikalayika bakuile buabo: abakafu eyendo mu kabalala; na tankushale muntu su ngumune, kukasha Kaleba, muana a Yefune, na Yoshua, muana a Nune.

Kipindji 27. Muiya wa Bupiani.

1 Na bana bakashi ba Tshelofakade, muana a Efele, muana a Galade, muana a Makile, muana a Manase, ba bifuko bia Manase, muana a Yosefe, babesesele pepi [na ano ngi mashina a bana baye bakashi: Makela, Noa, na Ongala, na Mileka, na Tshilitsha]; 2 na ba bayime kumpala kua Mose na kumpala kua Eleyasala, tshite-muakuidi, na kumpala kua milopue na kua kakongie koso, ku kibelo kia shibo ya kifumankeno, na kuamba'shi: 3 shetu bafu mu kabalala, na tabadi mu kisaka kia babatombokiele Ayikalayika, mu kisaka kia Kola; anka bafu mu bubu buaye, na tamutande muana mulume. 4 Buakini eshina dia shetu ndikele katusue munkatshi a kifuko kiaye muanda tena muana mulume? Etupe bupiani munkatshi a bakuabo na shetu. 5 Na Mose basemuine muanda wabo kumpala kua Ayikalayika. 6 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 7 bana bakashi ba Tshelofakade mbakuule kalolo. Okebapa kipese kia bupiani munkatshi a bakuabo na shabo, na okakisha bupiani bua shabo kua badi. 8 Na okalungula bana ba Isalele, na kuamba'shi: Apakafu muntu kushi kupeta muana mulume, onokishe bupiani buaye kui muana aye mukashi. 9 Su tena muana mukashi, muanakape bupiani buaye kui bakuabo. 10 Na su tena bakuabo balume, muanape bupiani buaye kui bakuabo na shaye. 11 Na su tena bakuabo na shaye, nuanakape bupiani buaye kui mukuabo a mukifuko, aye adi naye pepi pakile, na akekela nabo. Na abikekala bua bana ba Isalele muiya wa matalua, bubibadi Ayikalayika mutumine Mose eyi.

12 Na Ayikalayika balunguile Mose'shi: Kamina pa uno muengie wa Abalime, na tala eumbo dinapele bana ba Isalele. 13 Okeditala, na okekala mutambulue kui nuilo yobe, obe namu, bu Alona, mukuenu, badi mutambulue; 14 muanda'shi, mu kabalala ka Tshine, pa kuitupishena kua kakongie, nubadi bantomboshi ku eyi diande dinantumine, pa banudia bekale bantumbishe ku meso kuabo pa muanda wa mema: Ngi aa mema a Mediba a ku Kadese, mu kabalala ka Tshine. 15 Na Mose balunguile Ayikalayika, na kuamba'shi: 16 Nka Ayikalayika, Efile Mukulu a miuwa

ya mbidi yoso, atule pa kakongie muntu atuka kumpala kuabo na akutuela munkatshi muabo, 17 na akuibatusha na akuibatuesha; nashi kakongie ka Ayikalayika takekalanga bu kibumbu kia nyema kishina mulami. 18 Na Ayikalayika balunguile Mose'shi: Ata Yoshua, muana a Nune, muntu ena kikudi muadi, na otentekie eyasa diobe paadi. 19 Na okamuimika kumpala kua Eleyasala, tshite-muakuidi, na kumpala kua kakongie koso, na okamupa miya ku meso kuabo; 20 na okatulu padi ntumbo yobe, buashi kakongie koso ka bana ba Isalele ba mupushishe. 21 Na akemana kumpala kua Eleyasala, tshite-muakuidi, akamuipuisha bisambilo bia etata kumpala kua Ayikalayika: ku eyi diaye banatukie, na ku eyi diaye banatuele, aye na bana bosu ba Isalele, kakongie koso. 22 Na Mose bakitshine bibabamutumine eyi kui Ayikalayika; na batshile Yoshua na bamuimikile kumpala kua Eleseyala, tshite-muakuidi, na kumpala kua kakongie koso. 23 Na batentekiele masa aye padi, na bamupele mayi, bubibebilunguile Ayikalayika kui Mose.

Kipinfji 28. Bipindji bitshibibue bia milambu.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose na kuamba'shi: 2 Tuma eyi kui bana ba Isalele, na webalungule: Nuana elame bua kundubula mulambu wande, mu nsaa itshibibue, na nukate wande, bua milambu yande ya kalo, imapembue ebuwa kuandji.

3 Na onowebalungule'shi: uno ngi mulambu ukitue ku kalo wananalambule kui Ayikalayika: mikoko ilume ibidi, ya kipua kimune, ishina kilema, ku efuku dioso, mu mulambu wa kalo wa losoo; 4 okalambula umune ku bana ba mikoko nakashika, na muana a mukoko akabidi, okamulambula munkatshi a biolua bibidi; 5 na kia mu ekumi kia efa a bilongo bia bukula, bua mulambu wa kamukate, kafuntue na kia mbinanka kia ime a muimu unyengue: 6 [ni] mulambu wa kalo wa losoo ubadi ulambulue mu muengie wa Shinayi, mu mapembue ebuwa, mulambu wa kalo wa Ayikalayika. 7 Na kupongolua kuawo akukekala kia kimune kia mbinananka kia ime bua muana a mukoko umune; okapongola mu mbalo ya kishila kiponguelo kia kitomuanga ki bukopo kui Ayikalayika. 8 Na okalambula mukoko wana wa kabidi munkatshi a biolua bibidi; okeulambula na wawa mulambu umune wa kamukate nka ku nakashika na nka kipongoluelo kikia umune, mu mulambu wa ku kalo, wa mapembue ebuwa wa Ayikalayika.

9 Na efuku dia Sabato, [anukalambula] bana babidi ba mukoko ba kipua kimune, bashina kilema, na bibidi bia ekumi bia kilongo kia bukula bufuntue mu muimu, bu mulambu wa kamukate, na kipongoluelo kiako:

10 [ni] mulambu wa kushika kalo wa sabato bua ku sabato yoso, dingi mulambu wa kalo wa losoo na kipongoluelo kiawo.

11 Na ku mbangilo a mieshi yenu, anukalubula anukalubula mu mulambu ushikue kalo wa Ayikalayika ngombe ilume ibidi ya mulongo, na mukoko ulume umune, [na] bana ba mukoko musambobidi ba kipua kimune, bashina kilema; 12 na bisatu bia mu ekumi bia bilongo bia bukula bifuntue mu muimu, bu mulambu wa kamukate, bua ngombe umune mulume; na bibidi bia mu ekumi bia bilongo bia bukula bifuntue mu muimu, bu mulambu wa kamukate, bua mukoko ulume; 13 na kimune kia mu ekumi kia bilongo kia bukula kifuntue mu muimu, bu mulambu wa kamukate, bua muana a mukoko: [ni] mulambu wa kushika kalo wa mapembue ebuwa, mulambu wa ku kalo kui Ayikalayika; 14 na kupongolua kuabio akukekala kia pankatshi pa ime a malofu bua ngombe mulume umune, na kimune kia mbisatu kia ime bua mukoko ulume, na kimune kia mbinanka kia ine bua muana a mukoko. Ni mulambu wa kushika kalo wa ku mueshi, bua mieshi [yoso] ya kipua. 15 Na abakalambula Ayikalayika kipembue mu mulambu wa muluisho, dingi mulambu wa kushika kalo na kupongola kuaye.

16 Na mu mueshi wa kumpala, efuku dia ekumi nadia kananka dia mueshi, ni nkikilo kia Ayikalayika. 17 Na efuku dia ekumi na katano dia wawa mueshi, ngi di eteshi: abakadia mu mafuku musambobidi mikate ishina kitatusho. 18 Efuku dia kumpala, akukekala kikongeno kia kishila; tanukakitshi mufubo sungua umune. 19 Na anukalubula mulambu ukitue ku kalo, mu mulambu ushikue kalo wa Ayikalayika: mapumba a ngombe ilume abidi, na mukoko ulume umune, na mukoko yano musambobidi ya kipua kimune; anukeyata ishina kilema; 20 na mulambu wabo wa kamukate aukekala wa kilongo kia bukula kifuntue mu muimu: anukebilambula bisatu bia mu ekumi bua ngombe mulume, na bibidi bia mu ekumi bua mukoko ulume; 21 okeulambula na kia ekumi pa muana a mukoko, bua mukoko musambobidi yana; 22 na kipembue kimune mu mulambu bua miluisho, bua kuinukitshina nabio kibuikilo. 23 Anukalambula biabia bintu, dingi mulambu wa kushika kalo wa namashika, wikale mulambu wa kushika kalo wa losoo. 24 Anukalambula biabia bintu efuku dioso, munda a mafuku musambobidi, mukate wa mulambu wa kala, wa mapembue ebuwa wa Ayikalayika; abakebilambula, dingi mulambu wa kushika kalo na kupongola kuawo. 25 Na mu efuku dia musambobidi, anukekala na kikongeno na kisangilo kia kishila; tanukakitshi mufubo sungua unune.

26 Na efuku dia bikuba bia kui ebedi, pa nukalubula mulambu upia wa tu

mikate wa Ayikalayika, mu [eteshi] dienu dia nbingo, anukekala na kikongeno kienu kia kishila; tanukakitshi mufubo sungua umune. 27 Na anukalubula mulambu ushikue ku kalo, mu mapembue ebuwa wa Ayikalayika, mapumba abidi a ngombe ilume, mukoko ulume umune, bana ba mikoko musambobidi ba kipua kimune; 28 na mulambu wabio wa kamukate ka kilongo kia bukula kifuntue mu muimu, bisatu bia mu ekumi bua ngombe mulume, bibidi bia mu ekumi bua mukoko ulume, 29 kimune kia mu ekumi ku muana a mukoko, bua mikoko musambobidi nyana; 30 [na] kipembue kimune, bua kuimikitshina kibuikilo. 31 Anukebilambula dingi mulambu wa kushika kalo wa losoo na kamukate kawo [anukebiata bishina kilema], na bipongoluelo biawo.

Kipindji 29. Mafuku a bikongeno bia kishila na milambu yawo.

1 Na mu mueshi wa musambobidi, [efuku] dia kumpala dia mueshi, anukekala na kikongeno kia kishila; tanukakita mufubo sungumune; adikekala efuku dienu dia mukunda ukata wa [mpungi]. 2 Na nuanalambule mulambu wa kushika ku kalo mu mapembue ebuwa kui Ayikalayika, epumba dia ngombe mulume, mukoko ulume, mikoko yana musambobidi ya kipua kimune, ishina kilema; 3 na mulambu wabo wa tumika tua bilongo bia bukula bifuntue mu muimu, bisatu bia mu ekumi bia ngombe mulume, bibidi bia mu ekumi bia mukoko ulume, 4 na kimune kia mu ekumi bua muana a mukoko, bua mikoko yana musambobidi; 5 na kipembue mu mulambu wa miluisho, bua kuinukitshina kibuikilo kia miluisho, 6 anka mulambu ushikue kalo wa mueshi, na ka mukate kawo, na mulambu ushikue ku kalo wa losoo na kamukate kawo, na biponguelelo biabio, muyile mayi abio atumue, mu mapembue ebuwa, mulambu wa ku kalo wa Ayikalayika.

7 Na [efuku] dia ekumi dia wawa mueshi wa musambobidi, anukekala na kikongeno kia kishila, na anukakiengiesha miuwa yenu; tanukakita mufubo sungua umune. 8 Na anukalubula kui Ayikalayika mulambu ushikue ku kalo wa mapembue ebuwa, muana a ngombe mulume, mukoko ulume, bana ba mikoko musambobidi bia kipua kimune [anukebilubula bishina kilema]; 9 na mulambu wabo wa tumikate wa bilongo bia bukula bifuntue mu muimu, bisatu bia mu ekumi bia ngombe mulume, bibidi bia mu ekumi bia mukoko ulume, kimune kia mu ekumi ku muana a mukoko, 10 bua mikoko yana musambobidi; 11 [na] kipembue kimune mu mulambu wa miluisho, dingi mulambu wa muluisho bia bibuikilo, na mulambu ushikue kalo wa losoo na ka mukate kawo, na bia kupongola biabo.



12 Na efuku dia ekumi na katano dia mueshi wa musambobidi, anukapete kikongeno kia kishila; tanukafubo mufubo sungua umune, na anukatumbisha eteshi dia Ayikalayika munda a mafuku musambobidi. 13 Na anukalubula mulambu wa kushika kalo, mulambu wa ku kalo wa mapembue ebuwa kui Ayikalayika, ngombe ya mulongo ekumi na isatu, mikoko ibidi ilume, mikoko yana ekumi na inanka ya kipua kimune [ayikekala kushi kilema]; 14 na mulambu wabo wa tumikate wa bilongo bia bukula bifuntue mu muimu, bisatu bia ekumi ku ngombe umune, bua ngombe ekumi na isatu, bibidi bia mu ekumi ku mukoko ulume, bua mikoko ilume ibidi, 15 na kimune kia mu ekumi ku muana a mukoko, bua mikoko ekumi na inanka yana; 16 na kipembue kimune mu mulambu wa miluisho, dingi mulambu ushikue ku kalewa losoo, kamukate na kipongoluelo wako.

17 Na efuku dia kabidi, [anukalubula] ngombe ekumi na ibidi yana, mikoko ibidi ilume, mikoko yana ekumi na inanka ya kipua kimune, ishina kilema; 18 na mulambo wabo wa kamukate na bipongoluelo biawo bua ngombe ilume, bua mikoko ilume, na bua mikoko yana, muyile bungi buayo, muyile eyi ditume; 19 na kipembue mu mulambu wa muluisho, dingi mulambu ushikue ku kalo wa losoo na kamukate kawo, na bipongoluelo biawo.

20 Na efuku dia kasatu, ngombe ekumi na umune, mikoko ilume ibidi, na bana ba mukoko ekumi na bananka ba kipua kimune, bashina kilema; 21 na mulambu wabo wa kamukate na bipongoluelo bi biyo bua ngombe ilume, bua mikoko ilume, na bua bana ba mikoko, mupunda bungi buayo, muyile eyi ditumibue; 22 na kipembue kimune mu mulambu bua miluisho, dingi mulambu ushikue kalo wa losoo na tumikate tuawo na kipongoluelo kiato.

23 Na mu efuku dia kananka, ngombe ilume ekumi, mikoko ilume ibidi, mikoko yana ekumi na inanka ya kipua kimune, ishina kilema; 24 mulambu wabo wa tumikate na bipongoluelo biawo bua ngombe ilume, bua mikoko ilume, na bua bana ba mikoko, mupunda bungi buayo, muyile bitshibilo; 25 na kipembue kimune mu mulambu wa muluisho, dingi mulambu ushikue ku kalo wa losoo, kamukato kawo na kipongoluelo kiawo.

26 Na efuku dia katano, ngombe ilume kitema, mikoko ilume ibidi, mikoko yana ekumi na inanka ya kipua kimune, ishina kilema; 27 na mulambu wabo wa tumikate na bipongoluelo biawo bua ngombe ilume, bua mikoko ilume; na bua bana ba mikoko, mupunda bungi buayo, muyile kitshibilo; 28 na kipembue kimune mu mulambu wa muluisho, dingi

mulambu wa kushika kalo wa losoo na tumikate tuawo na kipongoluelo kiawo.

29 Na efuku dia kasamombo, ngombe ilume muanda, mikoko ilume ibidi, mikoko yana ekumi na inanka ya kipua kimune, ishina kilema; 30 na mulambu wabo wa tumikate na bipongoluelo biawo bua ngombe ilume, bua mikoko ilume, na bua bana ba mikoko, mupunda bungi buayo, muyile kitshibilo; 31 na kipembue kimune mu mulambu wa muluisho, dingi mulambu wa kushika kalo wa losoo, tumikate tuawo na bipongoluelo tuawo.

32 Na efuku dia musambobidi ngombe musambobidi, mikoko ilume ibidi, bana ba mikoko ekumi na bananka ba kipua kimune bashina kilema; 33 na mulambu wabo wa tumikate na bipongoluelo biawo bua ngombe ilume, bua mikoko ilume, na bua bana ba mikoko, muyile bungi buawo, muyile kitshibilo kiabio; 34 na kipembue kimune bua miluisho, dingi mulambu ushikue kalo wa losoo, tumikate tuawo na kipongoluelo kiawo.

35 Efuku dia muanda, anukapete eteshi dikate, tanukafubu mufubo sungua umune. 36 Na anukalubula mulambu ushikue ku kalo, mulambu wa ku kalo wa mapembue ebuwa kui Ayikalayika, ngombe mulume umune, mukoko ulume umune, bana ba mukoko musambobidi ba kipua kimune, bashina kilema; 37 mulambu wabo wa tumikate na bipongoluelo biawo bua ngombe mulume, bua mukoko ulume, na bua mikoko yana, mupunda bungi buayo, muyile bitshibilo; 38 na kipembue kimune mu mulambu wa miluisho, dingi mulambu wa kushika kalo wa losoo na kamukate wako na kiponguelo kiawo. 39 Anukalambula biabia bintu kui Ayikalayika mu mafuku enu atshibibue, dingi mitshipo yenu na milambu yenu ya kukumina kuenu mu milambu yenu ishikue ku kalo na milambu yenu ya tumikate, na bipongoluelo biawo, na milambu yenu ya kaa.

40 Na Mose balunguile bana ba Isalele muyile bioso bibadi Ayikalayika mutumine Mose eyi.

Kipindji 30. Miya ya mitshipo.

1 Na Mose balunguile ba fumu ba bisamba bia bana ba Isalele, na kuamba'shi: 2 Dino ngi eyi dibatumu Ayikalayika: 3 Apakekala muntu mutshipe mutshipo kui Ayikalayika, sungua akakita mulayi, bua kuanya kikudi kiaye kukitungo, takutuanga kulombasha eyi diaye; akakitshi muyile kioso kitukie mu kanua muaye. 4 Na su mukashi atshipa mutshipo kui Ayikalayika, na akeanyina ku kitungo mu shibo ya shaye, mu bu songua kashi buaye, 5 na su shaye ekala mupushe mutshipo waye sungua kitungo kiaye kiadi muanye kikudi kiaye, na su shaye ashaala mumine ku

lupese luaye, mitshipo yaye yoso ayikekala ikukitshibua, na kitungo kioso kiakekala mutungie kikudi kiaye akikashala kia kukita. 6 Anka su shaye ekipeela efuku dibaadi muibipushe akuula, sungumune wa kumitshipo yaye na kubitungo biaye biadi mutungie kikudi kiaye tabikashala biakukita; na Ayikalayika a kamufuila lusa, muanda shaye bekipeelee. 7 Na su ena mulume, na'shi mutshipo waye wekala paadi, sungua kintu kioso kitukie ku milomo yaye ku kiandi mutungie kikudi kiaye, 8 na su mulume aye mumupushe, na'shi diadia efuku dibebipushise baadi muumine ku lupese luaye, mitshipo yaye ayikashala ya kukita, na bitubgo ku biadi muanye kikodi kiaye abikashala bia kukita. 9 Anka su, efuku dibebipushise mulume aye, ebipeela na ayipa mutshipo wi paadi na kiakia kitukie ku milomo yaye, ku kiakia kia ayikalanga mutungi kikudi kiaye, Ayikalayika akamufuila lusa. 10 Anka mutshipo wa mukashi a mufue, sungua mukashi mupedibue, kioso kiakekala mutungie kikudi kiaye, aukashala wadia kukita. 11 Na su betshipile ku shibo ya mulume'aye sungua'shi ekala mutungie kikudi kiaye ku mulayi, 12 na'shi mulume aye bebipushise na aumina ku lupese luaye, [na] su tamuiupele, mitshipo yaye yoso ayishala yadia kukita, na kitubgo kia ayikalanga mutungie kikudi kiaye akikashala kia kukitua. 13 Anka su mulume ebipela nka papa mu diadia efuku dibebipusha, bia su nkimune ki kiakia kitukie ku milomo yaye, mutshipo sungua kitungo [wanyibue] pa kikudi kiaye, taukekala wakukita: mulume aye bekipa; na Ayikalayika aka mufuila lusa. 14 Mutshipo oso na mulayi oso ku wa wuketungua bua kukiengiesha kikudi kiaye, mulume mulombeshe kuiukuminana mulume mulombeshe kui wipaa. 15 Na su mulume aumina nyaa kui mukashi aye, efuku na efuku, biabia akakumina mitshipo yaye yoso na bitungo bioso biaye biadi muiyatshile; akebikumina, muanda ayikalanga muumumine mu efuku dibebipushise. 16 Anka su ekala muibipele kunyima kuaye kui bipusha, biabia akasemuna muluisho wa mukashi aye. 17 Yaya ngi miya ya Ayikalayika ibatumine Mose eyi, munkatshi mua mulume na mukashi aye, munkatshi mua she muana na muana aye mukashi, ku bu sungua kashi buaye, mu shibo ya shaye.

Kipindji 31. Kutshiokolua kua Madiane kui Isalele.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 2 Obuela bana ba Isalele kui bena Madiane; akupa oketanyinua ku milo yenu. 3 Na Mose balunguile muilo na kuamba'shi: Lumbulayi munkatshi muenu balume bua kibumbu kia ngoshi, buashi bakalue loshi na Madiane, bua kobuela Ayikalayika kui Madiane. 4 Okatumu ku kilumbu kia ngoshi [balume]

kinunu ku kisamba, ku bisamba bioso ba Isalele. 5 Na babakatushe munkatshi mua binumi bia Isalele [balume] kinunu ku kisamba, [balume] binunu ekumi na bibidi balumbulue mu loshi; 6 na Mose bebatumine ku kilumbu kia ngoshi, kinunu ku kisamba, mu ngoshi, abo na Fine, muana a Eliyasala, tshite-muakuidi; na baadi na bintu bia mbalo ya kishila mu eyasa diaye, kuuka na mpungi ya mayi akata. 7 Na babaluile loshi na Madiane, bubi badi Ayikalayika mutume eyi kui Mose, na babayipayile balume bosu. 8 Na babayipayile ba nfumu ba Madiane, dingi bosu babadi bebepayilue, Efi, na Lekeme, na Tshule, na Ule, na Leba, ba nfumu batano ba Madiane, na babayipale Balame ku lupete lua ngoshi, muana a Bewole. 9 Na bena Isalele babayile na bakashi ba ku Madiane na bekulu babo bu misungi, na babafinine bimunuanga biabo na bibumbu biabo bioso bia nyema na kantu kabo koso; 10 na babashikile kalo bibalo biabo bioso bia mashibo abo, na bishalelo biabo bioso; 11 na babatuadile kantu koso na kioso kibabatshile, ku bantu na ku nyema; 12 na babatuadile misungi na bibabadi baate na bioso biatue mu loshi kui Mose na kui Eleyasala, tshite-muakuidi, na kui kakongie ka bana ba Isalele, mu esala, mu mapia a Moba, ekale pepi na Yodana a ku Yediko.

13 Na Mose na Eleyasala, tshite-muakuidi, na milopue yoso ya kakongie, babatukile mu kufumankana nabo, pasha pa esala. 14 Na Mose bakuatshile ba kumanda ba kibumbu kia ngoshi, ba nfumu ba binunu na ba nfumu ba nkama, babalukile mu kulua ngoshi. 15 Na Mose bebalunguile'shi: Nubalekie bakashi bosu na muwa? 16 Talangayi, abo ngi, ku eyi dia Balame, babapele bana ba Isalele mayele a kutombokiela Ayikalayika, mu muanda wa Peole, na kubayikele kipupa mu kakongie ka Ayikalayika. 17 Na binobino, ipayi balume bosu munkatshi a bana, na nuipe kashi osu nauukie mulume, mukulala naye; 18 na anukalekie na muwa, bua anue, bana bosu, basongua kashi bashi batambukie na mulume. 19 Na anue, shalayi pasha pa esala, mafuku musambobidi, yawa akuipa muana mulume, na yawa akukakuma muntu akubepayibue; anuketosha mu efuku dia kasatu na mu efuku dia musambobidi, anue na misungi yenu. 20 Na anukatosha bilamba bienu biosu, na kintu kiosu [kikitue] ku musokia, na mufubo osu mu buaa bua mbushi, na kintu kiosu kia mutshi. 21 Na Eleyasala, tshite-muakuidi, balunguile bantu ba ngoshi, babayile mu loshi'shi: kino ngi kitungo kia muiya kibatumine eyi kui Mose: 22 olo, na kiamo kia fualanga, kiamo kia muninga, kiamo, nyindo musangie, kiamo kia polombe, 23 kiosu kilombene kialama kalo, na anukekikisha ku kalo, na akikekala kipuidikie; anka, abakekitosha na mema akishila; na kiosu kishi bia kulama kalo, anukekikisha ku mema. 24 Na anukatumpu bilamba

bienu mu efuku dia musambobidi, na anukekala batokie; na, kunyima kua biabia, anukatuele mu esala.

25 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 26 Tusha bungi bua kiakia kibadi kiatue na kibasemuinue bu musungi, mu bantu na mu nyema, obe na Eleyasala, tshite-muakuidi, na ba nfumu ba bashabo ba kakongie; 27 na abila bintu biatue mu ngoshi munkatshi mua baba balue ngoshi kia pankatshi, bayile ku kibumbu kia ngoshi, na kakongie koso. 28 Na okakashisha Ayikalayika kitadi pa bantu ba ngoshi bayile mu kibumbu kia ngoshi, umune pa nkama itano, ku bantu su ku bimunuanga bikata; na ku mpunda, na ku bimunuanga bikoto; 29 okekiata ku kiapankatshi kiabo, na okekipa Eleyasala, tshite-muakuidi, bu mulambu ukankie wa Ayikalayika. 30 Na ku kia pankatshi kia bana ba Isalele, okata kipese pa makumi atano, ku bantu, ku bimunuanga bikata, ku mpunda, na kibimumuanga bikoto, ku nyemo yoso, na okebipa bena lefi, abende ku mufubo wa kishalelo kia Ayikalayika. 31 Na Mose na Eleyasala, tshite-muakuidi, babakitshine nka bu bi Ayikalayika batumine Mose eyi. 32 Na bibadi biatshibue, bishale mu kufiina bibabatshile kui muilo wa ngoshi, bibadi binunu nkama isamombo na makumi musambobidi na bitano [mitue ya] bimunuanga bikoto, 33 binunu makumi musambobidi na bibidi [mitue ya] bimunuanga bikata, 34 binunu makumi asamombo na kimune kia mpunda, na bantu, 35 bakashi bashatambukile na balume, mu boso, binunu makumi asatu na bibidi bia bantu. 36 Na kia pankatshi, kipese kia baba babayile mu kibumbu kia ngoshi, kibadi, mu bungi bua, ku binunu nkama isatu na makumi asatu na musambobidi na nkama itano [mitue ya] bimunuanga bikoto, 37 na kitadi bua Ayikalayika, kia bimunuanga bikoto, kibadi kia nkama isamombo nkama musambobidi na itano; 38 na binunu makumi asatu na bisamombo [mitue ya] bimunuanga bikata, bibadi kitadi bua Ayikalayika kibadi kia makumi musambobidi na bibidi; 39 na binunu makumi asatu na nkama itano ya mpunda, bibadi kitadi bua Ayikalayika kibadi kia makumi asamombo na umune; 40 na binunu ekumi na bisamombo bia bantu, babadi bu kitadi bua Ayikalayika kibadi bu bantu makumi asatu na babidi. 41 Na Mose bapele kitadi kia mulumbu ukankie wa Ayikalayika kui Eleyasala, tshite-muakuidi, by Ayikalayika bibadi mutume eyi kui Mose. 42 Na ku kia pankatshi kibadi kia bana ba Isalele, kibabakashishe kui Mose[ku kia] bantu babadi mu ngoshi, 43 [kutala kia pankatshi kibadi kia kakongie kibadi binunu nkama isatu makumi asatu na musambobidi na nkama itano [mitue ya] binunanga bikoto, 44 binunu makumi asatu na bisamombo [mitue ya] bimunuanga bikata, 45 binunu makumi asatu na nkama itano bia mpunda, 46 na binunu ekumi na bisamombo bia mpunda,

47 ku kia pankatshi kibadi kia bana ba Isalele Mose batshile kipese ku makumi atano, kulu bantu su ku bimunuanga, na bebipele bena Lefi, abende ku mufubo wa kishalelo kia Ayikalayika, bu bibadi Ayikalayika mutumine Mose eyi.

48 Na baba babadi bakata ba binunu bia kibumbu kia ngoshi, ba nfumu ba binunu na ba nfumu ba nkama, ba besesele pepi na Mose; 49 na babalunguile Mose'shi: Bena mufubo bobo babatusha bungi bua balame ba ngoshi be mu eyasa dietu, na ntankukutue mullmea munkatshi muetu. 50 Na atulubula mulambu kui Ayikalayika, muntu oso kia Petele, bintu bia olo, bikano bia ku maboko, na tukano tua ku minue nkano tua ku mpembe, na tudibu tua ku matui, na bikano bia mu shingo, buakukitshina miwa yetu kibuikilo kia miluisho kumpala kua Ayikalayika. 51 Na Mose na Eleyasala, tshite-muakuidi, babatshile kuabadi yawa olo, bintu bioso bifubibue. 52 Na olo oso a mulambu ukankie, ubabalambuile kui Ayikalayika, badi a shekele binunu ekuni na bisamombo nkama musambobidi na makumi atano, bia ku lupese lua ba nfumu ba binunu na ba nfumu ba nkama; 53 [ balume ba kibumbu kia ngoshi babafinine muntu oso buaye]. 54 Na Mose na Eleyasala, tshite-muakuidi, batshile olo ya ba nfumu ba binunu na ba nfumu ba nkama, na babamutuadile ku shibo ya kifumankeno, bu kitentekiesho kia bana ba Isalele, kumpala kua Ayikalayika.

Kipindji 32. Kushala kua Lubeni na Gade mu Galade.

1 Na bisaka bia nyema bia bana ba Lubeni na bia bana ba Gade bibadi bungi bukabe, mu bungi buikasha. Na babamuene eumbo dia Yasele na eumbo dia Galade, na talanga, mbalo ibibadi mbala ikumbane bua bisaka bia nyema. 2 Na bana ba Gade na bana ba Lubeni babafikile, na babalunguile Mose na Eleyasala, tshite-muakuidi, na kui milopue ya kakongie, na kuamba'shi: 3 Atalote na Dibone, na Yasele, na Mimila, na E'sebone, na Elale, na Sebame, na Nebo, na Beyone, 4 eumbo dibabayipayile kui Ayikalayika kumpala kua kakongie ka Isalele, ni eumbo dilombene bua bisaka bia nyema, na bafubi bobo bena bisaka bia nyema. 5 Na babambile'shi: su tuibapete kaa ku meso kobe, dino eumbo dipebue bafubi bobo mu bupiani; tuetukishanga Yodana.

6 Na Mose, balunguile bana ba Gade na bana ba Lubeni'shi: Bakuenu abende mu ngoshi, na anue, anukashala pano? 7 Na mbua kini anubofusha bana ba Isalele bua kukila mu eumbo dibebapele Ayikalayika? 8 Biabia ngi bakitshine bashenu pa na nebatumine ku Kadese-Baleneya bua kumona eumbo: 9 babakamine mu ebanda dia Eshekole, na babamuene

eumbo; na bababofuishe bana ba Isalele, biaba kutuela mu eumbo dibebalayile Ayikalayika. 10 Na nsungu ya Ayikalayika ibakankile mu diadia efuku, na batshipile, na kuamba'shi: 11 Su balume babatukile mu Eshipitu, kubanga bipua makumi abidi na kunundu bamona nsenga inalayile mu kuitshipa kui Abalama, kui Isaka, na kui Yakobo! muanda tambandonde eyendo, 12 kukasha Kalebe, muana a Yefune, muina Keni, na Yoshua, muana a Nune, muanda babalondele Ayikalayika eyendo. 13 Na nsungu ya Ayikalayika ibakamine kui Isalele, na bebaumbakeshe mu kabalala munda a bipua makumi ananka, mpaa na pa bafuile kipungo kioso kibakitshine bibubi ku meso kua Ayikalayika. 14 Na talangayi, nubekamisha pa mbalo ya ba shenu, lutanda lua bantu bantomboshi, bua kutenteka ku bukata bua nsungu ya Ayikalayika kui Isalele. 15 Su nu beyalula kuadi, akemuleka dingi mu kabala, na anukayipa muilo oso. 16 Na babesesele pepi naye, na babambile'shi: Atuibaka pano mpopo bua bisaka bietu bia nyema, na bibalo bua bekulu betu; 17 na atukelumbula lubilo lubilo [bua kutambuka] kumpala kua bana ba Isalele, mpaa na patukebatuesha mu mbalo yabo; na bekulu betu habakashala mu bibalo bibukopo, kumuanda wa bena eumbo. 18 Tatukaluka ni ku mashibo etu, mpaa na apakatshila bana ba Isalele muntu oso bupiani buaye; 19 muanda atue tatukapiane nabo dia kuaa ku Yodana, sungua kukile bula, muanda bupiani buetu bu betupebua, kuatudi, ku luno lua Yodana, dia akutunduka nguba.

20 Na Mose bebalunguile'shi: Su nubakitshi biabia, su nubelumbula kumpala kua Ayikalayika bua ngoshi, 21 na'shi ba boso bamunkatshi muenu balumbulue bakila Yodana kumpala kua Ayikalayika, mpaa na apakabingi beshikuani baye kumpala kuaye, 22 na'shi eumbo diekela dikokiesue kumpala kua Ayikalayika, na kunyima nuana nkemualukie, biabia anukekala bashina muanda kui Ayikalayika na kui Isalele; na dino eumbo adikekala bupiani buenu kumpala kua Ayikalayika. 23 Anka su tanukitshi bino, talangayi, anukaluishisha Ayikalayika; na nuukie'shi muluisho wenu awukenusangana. 24 Eyibayileyi bibalo bua bekulu benu, na mpopo bua bisaka bia nyema yenu; na kioso kitukie bu mu kanua muenu, ekikiteyi. 25 Na bana ba Gade na bana ba Lubeni babalunguile Mose, na kuamba'shi: Bafubi bobbe bu bitume muanana ande eyi. 26 Bekulu betu, bakashi betu, bisaka bietu bia nyema na nyema yetu yoso ayikekala kuakua, mu bibalo bia Galade; 27 na bafubi bobbe, boso balumbulue bua kisaka kia ngoshi, abakakila kumpala kua Ayikalayika [ bua kuenda] mu ngoshi, bubu bakuile fumua'mi.

28 Na Mose batumine eyi bua muanda wabo kui Eleyasala, tshite-

muakuidi, na kui Yoshua, muana a Nune, na kui banfumu ba bisamba bia bashabo bia bana ba Isalele; na Mose bebalunguile'shi: 29 Su bana ba Gade na bana ba Lubeni bakile nenu Yodano kumpala kua Ayikalayika, boso belumbulue bua ngoshi, na'shi eumbo diekela dikokiesue kumpala kuenu, muana kebape eumbo dia Galade mu bupiani. 30 Anka su tabakidi belumbulue nenu, biabia abakekala na bupiani munkatshi muenu mu eumbo dia Kanana. 31 Na bana ba Gade na bana ba Lubeni babaluluile, na kuamba'shi: Atukakita nka biabia bibalungula Ayikalayika bafubi bobo; 32 atukakila belumbulue kumpala kua Ayikalayika mu eumbo dia Kanana, na kipese kia bupiani buetu pano pa Yodana akikekala kietu. 33 Na Mose bebapele, kui bana ba Gade, na kui bana ba Lubeni, na kui kia pankatshi kia kisamba kia Manase, muana a Yosefe, nsenga ya Silone, kui nfumu a bena Amole, na nsenga ya onge, kui nfumu a bena Basane, eumbo, muyile bibalo, ku masongo abio kuabio, bibalo bia mbuipi a eumbo. 34 Na bana ba Gade babayibakile Dibone, na Atalote, 35 na Aloyele, na Atolote-Shafane, 36 na Yasele, na Yogebepe, na Bete-Nimela, na Bete-Halane, bibalo bibukopo, milanga bua bimunuanga bikoto. 37 Na bana ba Lubeni babayibakile Esebone, 38 na Elale, na Kiliyatayime, na Nebo, na Bale-Meyane, babadi na mashina alulue, na Shibema; na babaudikile angi mashina ku bibalo bibabayibakile. 39 Na bana ba Makile, muana a Manase, babayile mu [eumbo dia] Galade, babediatshile, na bababingile bena Amole babadi muanka. 40 Na Mose bapele Makile Galade, muana a Manase, na bemushalele. 41 Na Yayile, muana a Manase, bayile, na batshile bibalo bia mbuipi, na bebitanyine bu bibalo bia Yayile. 42 Na Nobake bayile, na batshile Kenate na misoko yoso ibadi ayimuitabila, na bekitanyine'shi Nobake, mu eshina diaye.

Kipindji 33. Bishalelo bia bana ba Isalele mu luendo.

1 Ano ngi mashinda a bana ba Isalele, babatukile mu eumbo dia Eshipitu, muyile bibumbu biabo bia ngoshi, mu eyasa dia Mose na dia Alona. 2 Na Mose bafundjile nyendo yabo, muyile mashinda abo, kulondesha mu eyi dibatumine Ayikalayika; na ano ngi mashinda abo, muyile nyendo yabo. 3 Babakatukile ku Lamase, mu mueshi wa kumpala, efuku dia ekumi na katano dia mueshi wa kumpala: butokie bua efuku dia kikilo, bana ba Isalele babatukile eyasa mu eulu, ku meso a bena Eshipitu boso; 4 na bena Eshipitu babashikanga ba munkatshi muabo babayipanga kui Ayikalayika, boso babedi; na Ayikalayika bafishishe bilumbuluelo kui ba efile babo. 5 Na bana ba Isalele babakatukile ku Lamase, na babashalele ku Sukote. 6 Na babakatukile ku Sukote, na babashalele ku Etame, eku bukunkula bua



kabalala. 7 Na babakatukile ku Etame na babalukile ku Pi-Ayilote, embula mbula mua Bale-Tshefone, na babashalele kumpala kua Migadole. 8 Na babakatukile kumpala kua Ayilote, na babakile munkatshi a mema akata, dia ku kabalala, na babayile eshinda dia mafuku asatu mu kabalala ka Etame, na babashalele ku Mala. 9 Na babakatukile ku Mala, na babafikile ku Elime; na ku Elime, kubadi misulo ekumi na ibidi ya mema na mabo makumi musambobidi, na babashalele kuaka. 10 Na babakatukile ku Elime, na babashalele pepi na mema Amonga. 11 Na babakatukile ku mema Amonga, na babashalele mu kabalala ka Shine. 12 Na babakatukile ku kabalala ka Shine, na babashalele ku Dopeka. 13 Na babakatukile ku Dopeka, na babashalele ku Alushe. 14 Na babakatukile ku Alushe, na babashalele Lefidimi, kushibadi mema akutoma bua muilo. 15 Na babakatukile ku Lefidimi, na babashalele mu kabalala ka Shinayi. 16 Na babakatukile mu kabalala ka Shinayi, na babashalele ku kibelote-Atafa. 17 Na babakatukile ku Kibelote-Atafa, na babashalele ku Ateselote. 18 Na babakatukile ku Ateselote, na babashalele ku Ditema. 19 Na babakatukile ku Ditema, na babashalele ku Dimone-Pelete. 20 Na babakatukile ku Dimone-Pelete, na babashalele ku Libena. 21 Na babakatukile ku Libena, na babashalele ku Dissa. 22 Na babakatukile ku Dissa, na babashalele ku Kepelata. 23 Na babakatukile ku Kepelata, na babashalele mu muengie wa Shafele. 24 Na babakatukile ku muengie wa Shafele, na babashalele ku Alada. 25 Na babakatukile ku Alada, na babashalele ku Makelote. 26 Na babakatukile ku Makelote, na babashalele ku Takate. 27 Na babakatukile ku Takate, na babashalele ku Telake. 28 Na babakatukile ku Telake, na babashalele ku Miteka. 29 Na babakatukile ku Miteka na babashalele ku Ashimoma. 30 Na babakatukile ku Ashimona, na babashalele mu Moselote. 31 Na babakatukile ku Moselote, na babashalele ku Beneyakane. 32 Na babakatukile ku Beneyakane na babashalele ku Ole-Budegade. 33 Na babakatukile ku Ole-Budegade, na babashalele ku Yotebata. 34 Na babakatukile ku Yotebata, na babashalele ku Abolona. 35 Na babakatukile ku Abolona, na babashalele ku Etiesone-Guebele. 36 Na babakatukile ku Etiesone-Guebele, na babashalele mu kabalala ka Tshine, kekale Kadese. 37 Na babakatukile ku Kadese, na babashalele mu muengie wa Ole, ku nfudilo kua eumbo dia Edome. 38 Na Alona tshite-muakuidi bakamine ku muengie wa Ole, kulondesha eyi dibabatumine kui Ayikalayika, na bekufuidile, mu kipua kia kananka kunyima kua bana ba Isalele kutuka mu eumbo dia Eshipitu, mu mueshi wa katano, [efuku] dia kumpala dia mueshi: 39 na Alona tabadi bukulu bua bipua lukama na makumi abidi na bisatu pa bafuile ku muengie wa Ole. 40 Na muina

Kanana, nfumu a Alade, badi mushale ku sude, mu eumbo dia Kanana, baukile'shi bana ba Isalele babadi abafiki. 41 Na babakatukile kumuengie wa Ole, na babashalele ku Tshalemona. 42 Na babakatukile ku Tshalemona, na babashalele ku Punone. 43 Na babakatukile ku Punone, na babashalele ku Obote. 44 Na babakatukile ku Obote, na babashalele ku Iyime-Abadime, pa mudianyino wa Moba. 45 Na babakatukile ku Iyime, na babashalele ku Dibone-Gaole. 46 Na babakatukile ku Dibone-Gade, na babashalele ku Alemone, dia ku Dibelatayime. 47 Na babakatukile ku Alemone dia ku Dibelatayime, na babashalele mu miengie ya Abadime, kumpala kua Nebo. 48 Na babakatukile ku miengie ya Abadime, na bnbashalele mu bipia bia Moba, pepi na Yodana a ku Yediko; 49 na babashalele pepi na yodana kubanga ku Bete-Yeshimote, mpaa na na ku Abele-Shitime, mu bipua bia Moba.

50 Na Ayikalayika balunguile Mose, mu bipia bia Moba, pepi na Yodana a ku Yediko, amba'shi: 51 Lungula bana ba Isalele, na webalungule'shi: Panukakidi Yodana [na pa nukekala batuele] mu eumbo dia Kanana, 52 anukanyenga boso basale mu eumbo kumpala kuenu, na nukaluishie mapala abo oso abasue na sesu, na anukaluisha nkishi yabo ya kiamo, na anukaluisha na mbalo abo oso anteko; 53 na anukata eumbo bu dienu, na anukemushala, muanda nenupele eumbo bu diemu. 54 Na anukapete eumbo mu bupiani ku kusangula, muyile bifuko bienu: kui baba bebungi, anukebatamisha bupiani, na kui baba bebungi bupela, anukapelesha bupiani; kuakua akukapona kusangula, kuakua ngi akukekala [bupiani] bua muntu oso: Anukapiana muyile bisamba bia ba shenu. 55 Na su tanukanyengie kumpala kuenu bashale mu eumbo, baba ba munkatshi muabo banukalekie bashale abakekala bu miloba ku meso kuenu na bu bia kuinutunga mu mbafu yenu, na abakenukabila mu eumbo dia nukashala. 56 Na bianakafikie'shi nanenukite anue, bu binampuandjikishe kui bakita abo.

Kipindji 34. Midianyino ya eumbo dia Kanana; na kui Londena kua kua kuaba.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose, amba'shi: 2 Tuma a eyi kui bana ba Isalele, na webalungule'shi: Pa mikatuela mu eumbo dia Kanana, adikekala eumbo adikenupebua mbupiani, eumbo dia Kanana muyile midianyine yadio.

3 Lupese luenu lua ku sude alukekala kubanga ku kabalala ka Tshina, lukumkula lua Edome, na mudianyino wenu wa ku sude aukekala kubanga ku songo a mema akata a Mungua, dia akutuduka nguba; 4 na mudianyino

wenu aukefunyu ku sude dia kunundu kua Akalabime, na aukakila dia ku Tshine; na aukolokiela dia ku sude kua Kadese-Baleneya, na aukatukile ku Atasala-Adala, na aukakila kua Atshimone; 5 na mudiangieno aukefunyu kubanga ku Atshemone dia ku Kidiya kia Eshipitu, na aukefudjila ku mema akata.

6 Na, bua mudianyino wa akupona nguba, anukapete mema akata na mpese [yayo] yoso; aukekala mudianyino wenu wa akupona nguba.

7 Na uno ngi aukekala mudianyino wenu wa ku molo: kubangila ku mema akata anukekitshina kitunduilo muengie wa Ole; 8 kubanga ku muengie wa Ole nuanakatshibe mpaa na pa kutuela kua Amate, na mudianyino aukafudila ku Tshedade; 9 na mudianyino aukatuku dia ku Sifolone, na aukafudila ku Atshiale-Enane; wawa ngi aukekala mudianyino wenu wa ku nolo.

10 Na anuketshibila, bua mudianyino wa akutunduka nguba, kubanga ku Atshele-Enane na ku Shefame; 11 na mudianyino aukakatuka ku Shefame walale dia ku Dibula, akutunduka nguba dia ku Ayime; na mudianyina aukalala, na aukakuma sungo ya mema akata a kinelete, akutunduka nguba; 12 na mudianyino aukalala ku Yodana, na aukafudila ku mema a Mungua. Kuakua ngi akukekala eumbo dienu, muyile midianyino yadio, mbuipi meso.

13 Na Mose batumine eyi kui bana ba Isalele, na kuamba'shi: Diadia ngi eumbo diamukapeta mu biapani mu kuisanguila, bubadidi Ayikalayika mutume eyi bua kupa bisamba kitema na kia pankatshi kia kisamba; 14 muanda kisamba kia bana ba bena Lubeni muyile mashibo a ba mashabo, na kisamba kia bana ba bena Gade, muyile mashibo a ba mashabo, na kiapankatshi kia kisamba kia bena Manase, babatshile bupiani buabo. 15 Bisambabibidi na kia pankatshi kia kisamba babatshile bupiani buabo dia kua lupese lua Yodana a Yediko, kutunduka nguba, dia kuebuela.

16 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 17 Ano ngi mashina a bantu abakenuabila eumbo: Eleyasala, tshite-muakuidi, na Yoshua, muana a Nune. 18 Na anukata mulopue wa kisamba kioso bua kukita luabano lua eumbo. 19 Ano ngi mashina a bantu balume: bua kisamba kia Yuda, Kalebe, muana a Yefune; 20 na bua kisamba kia bana ba Shimeone, Samuele, muana a Amipude; 21 bua kisamba kia Beshame, Elidade, muana a Kishilone; 22 na bua kisamba kia bana ba Dane, mulopue umune, Buki, muana a Yongeli; 23 bua bana ba Yosefe, bua kisamba kia bana ba Manase, mulopue umune, Aniyele, muana a Efode, 24 na bua kisamba kia bana ba Efalayime, mulopue umune, Kemuele, muana a Shifatane; 25 na bua kisamba kia bana ba Sabulone, mulopue umune, Elitshafane, muana a

Palanake; 26 na bua kisamba kia bana ba Isakala, mulopue umune, Paletiyele, muana a Asane; 27 na bua kisamba kia bana ba Asele, mulopue umune, Akipude, muana a Shelomi; 28 na bua kisamba kia bana ba Nefatale, mulopue umune, Pendapele, muana a Amipude. 29 Baba ngi babadi Ayikalayika mutumine eyi bua kuaba bupiani kui bana ba Isalele mu eumbo dia Kanana.

Kipindji 35. Bibalo bia kufumina.

1 Na Ayikalayika balunguile Mose, mu mapia a Moba, pepi na Yodana a Yediko, na kuamba'shi: 2 Tuma eyi kui bana ba Isalele'shi, ku bupiani bua kiabo kipese, abakapa bena Lefi bibalo bua kui mishala. Anukapa namu bena Lefi mpata yimbuipi a biabia bibalo, mbuipi muabio. 3 Na abakapeta bibalo bua kui mu shala, na mpata yayo imbuipi ayikekala bua bimumuanga biabo na bua bintu biabo na bua nyema yabo yoso. 4 Na mpata imbuipi a bibalo ya mukapa bena Lefi ayikekala na bula bua mboko kinunu mbuipi, kubanga mudinga mudimba wa kibalo pasha. 5 Na anukapimi, pasha pa kibalo, lupese lua akutunduka nguba, bula bua mboko binunu bibidi, na lupese lua ku sude, bila bua mboko binunu bibidi, na lupese lua akupona nguba, bula bua mboko binunu bibidi, na lupese lua ku nolo, bula bua mboko binunu bibidi; na kibalo akikekala munkatshi: Yaye ngi ayikekala mpata ya mbuipi ya bibalo biabo. 6 Na [ku] bibalo bia nukapa bena Lefi abikekala bibalo bisamombo bia kufiamina, bia mukapa bua ngipayishani emusukile; kukasha biabia bibalo, anukapa bibalo makumi ananka na bibidi. 7 Bibalo bioso bia mukapa bena Lefi abikekala bibalo makumi ananka na muanda, abio na mpata imbuipi muabio. 8 Na bitale bibalo bia mukapa bana ba Isalele bu biabo, kui baba abakekala na bibungi anukata bibungi, na kui baba abakekala na bipela anukata bipela: muntu oso akapa bena Lefi ku biaye bibalo, mulondeshele bupiani buakekala mupete mu kuabilua.

9 Na Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 10 Lungula bana ba Isalele, na webambe'shi: Panukekala bakile Yodana [na'shi anukekala batuele] mu eumbo dia Kanana, 11 biabia anukesanguila bibalo; abikekale bibalo bienu bia kufuamina, na muipani yawa, mu kuasamuka, akakupile muntu afua, akemusukila. 12 Abikekala buenu bibalo bia kufiamina kumpala kua mobodi, buashi ngipaani tafuanga kushiaye kukila ku kisambilo kumpala kua kakongie. 13 Na bini bibalo bia nukebapa, abikekala buaanue bibalo bisamombo bia kufiamina; nyamukapapu bisatu bia ku biabia bibalo ku luno lupese lua Yodano, na anukapa bisatu bia ku biabia bibalo mu eumbo dia Kanana: abikekala bibalo bia kufiamina. 15

Bino bibalo bisamombo abikakuasha bua kifiamino kui bana ba Isalele, na kui muini, na kui yawa mushale munkatshi muabo, na yawa oso akuikala, bu mukuasamuka, akupila muntu ayipa, emusukila. 16 Na su bamukupile na kintu kia kilonda, na afua, ngipayishani: ngipayishani akekala muipayibue eyendo. 17 Na su amukupila na ebue diayikalanga mukuante mu eyasa, [na] na dipuandjikile kumuipa, na afua, ngipayishani: ngipayishani akekala muipayibue eyendo. 18 Na su bamukupila na kintu kia mutshi kia ayikalanga mukuante mu eyasa, [na] kilombene kuipaa, na afua, ngipayishani: ngipayishani akekala muipayibue eyendo; 19 mobodi a mase akayipa ngipayishani; pa kafumankana naye, naye akamuipa. 20 Na su bamusukumine ku mushikua, na su baashile [kintu kikampanda] padi na kufuna kumpala, na afua; 21 na su amukupila na eyasa mu kuishikueni, na afua, yawa bamukupile akekala eyendo muipayibue: ngipayishani; mobodi a mase akayipa ngipayishani pakafumankana naye. 22 Anka su amusukuma mu kipopuelo kia eyiso kushimushikua, sungua'shi bamuashile kintu ki kampanda, kushikufuna, 23 sungua'shi tamuikale muishikuani naye na takimbanga bubi buaye, amuponesha kintu, kuashimumumone, ebue dikampanda dilombene ku muipa, na afua, 24 biabia kakongie akakasambisha munkatshi mua yawa muipayishene na mobodi a mase, muyile imo miya; 25 na kakongie akakafungusha ngipayishani ku eyasa dia mobodi a mase, na kakongie akakamualusha mu kibalo kia kufiamina kuaye kuakua kubadi musukile; na akemushala mpaana pa lufu lua tshite-muakuidi mukata ababadi bashingie muimu wa kishila. 26 Anka su ngipayishani akatuuka midia nyino ya kibalo kia kifiamino kiaye, mubadi musukile, 27 na'shi mobodi a mase amusangana pasha pa midiangino ya kibalo ya kufiamina kuaye, na'shi mobodi a mase ayipa ngipayishani, mase taakekaa padi; 28 muanda ngipayishani mpuandikile kushala mu kibalo kiaye kia kifiamino kiaye mpaana pa lufu lua tshite-muakuidi mukata; na kunyima kua lufu lua tshite-muakuidi mukata, akalukila mu eumbo diaye. 29 Na bino bintu abikekala buenu miya ya bisambilo, mu bipungo bienu, koso kua muanashale. 30 Su muntu a kupila muntu a muipa, ngipayishani akekala muipayibue ku eyi dia tumoni; anka kamoni kamune takakatusha bukamoni ku lupese lua muntu, bua ku muipayisha. 31 Na tanuanaate nkuulo ya muwa wa ngipayishani mupiile bua kuipayishena; anka akekala eyendo muipayibue. 32 Na tanuanaate nkuulo ya bua yawa musukile mu kibalo kia kufuamina kuaye, buashi alukie mu kushala mu eumbo, mpaana pa lufu lua tshite-muakuidi. 33 Na tanuanaluishe eumbo dia nudi, muanda mase aaluisha

eumbo; na kibuikilo kia mase takibiakukitua, bua eumbo dia adi apone, anka ku mase a yawa beaponeshe. 34 Na tanukafitshisha eumbo dia nukashala, munkatshi mua eumbo muandji mushale; muanda ami, Ayikalayika, nemushale munkatshi mua bana ba Isalele.

Kipindji 36. Kukumbasha kua muya wa bupiani.

1 Na ba nfumu ba bashabo ba kifuko kia bana ba Galade, muana a Makile, muana a Manase, ba munkatshi mua bifuko bia bana ba Yosefe, babesesele pepi, na babakuile kumpala kua Mose na kumpala kua milopue, ba nfumu a bashaye ba bana ba Isalele, 2 na babambile'shi: Ayikalayika batumiine fumuami eyi dia kupa bana ba Isalele mu bupiani mu kuisanguila, na fumuami bapetele kui Ayikalayika matalua a kupa bupiani bua Tshelofakade, mukuetu, kui bana baye bakashi. 3 Su bakekala bakashi ba muntu kampanda ku bana balume ba [bingi] bisamba bia bana ba Isalele, bupiani buabo buanakekale bukashibue ku bupia ni bua bamashetu, na abukekala butentekue ku bupiani bia kisamba kiabakekala betabile; na abukekala bukashibue ku kipindji kia bupiani buetu. 4 Na apakafika muloo ukata wa bana ba Isalele, bupiani buabo abukekala butentekue ku bupiani bua kisamba kia baketabila; na bupiani buabo abukekala bukashibue ku bupiani bua kisamba kia bashetu. 5 Na Mose batumiine eyi kui bana ba Isalele, pa mayi atumue kui Ayikalayika na kuamba'shi: kisamba kia bana ba Yosefe kibakula bilulame. 6 Dino ngi eyi dia Ayikalayika cibatumine pa bitale bana bakashi ba Tshelofade, na kuamba'shi: abakekala bakashi bakashi ba yawa akebapusha buwa; anka bakekale bakashi mu kifuko kia kisamba kia bamashabo, 7 buashi bupiani tabukilanga ku kisamba na kisamba ku bana ba Isalele; muanda bana ba Isalele abakekala balamate muntu oso ku bupiani bua kisamba kia bashaye. 8 Na songua kashi oso akekala na bupiani mu bisamba bia bana ba Isalele, akekala muyibakilue kui muntu a mu kifuko kia kisambu kia bashaye, buashi bana ba Isalele bakekale muntu oso na bupiani bua ba shaye 9 na'shi bupiani su mbumune tabukilanga ku kisamba na ku kingi kisamba; muanda bisamba bia bana ba Isalele abikashala bilamate kisamba kioso ku bupiani bua akio. 10 Bana bakashi ba Tshelofakade babakitshine nka bubibadi Ayikalayika mutumine Mose eyi; 11 na Makela, tshilutshise, na Ongala na Midika, na Noa, bana bakashi ba Tshelofakade, mabayibakilue kui bana ba bamanseba babo. 12 Na babadi bayibakilue kui babaaba babadi ba bifuko bia bana ba Manase, muana a Yosefe; na bupiani buabo bushele mu kisamba kia kifuko kia shabo.

13 Aa ngi mayi atuibue na bitshibilo bibadi Ayikalayika mutumine Mose

eyi kui bana ba Isalele, mu mapia a Mobo pepi na Yodana a Yediko.